

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН
В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

*Сборник статей, посвященный Году русского языка
как языка межнационального общения
в странах СНГ*

Выпуск 5

Минск, БГУ, 2024

ISBN 978-985-881-596-7

© БГУ, 2024

УДК 378.091.212.5-027.63(082)+811.161.1'242(072)(082)
ББК 74.484.4я43+81.411.2-99я43

Основан в 2019 году

Редакционная коллегия:

Е. П. Любецкая (гл. ред.), *Н. А. Волотовская* (отв. ред.),
П. И. Навойчик, *В. М. Молофеев*, *И. А. Бируля*, *И. И. Короткевич*,
Т. М. Евстифеева, *А. А. Радюк*, *М. Ю. Родина*

Рецензенты:

кафедра русского языка и культуры речи
Военной академии Республики Беларусь (заведующий кафедрой
кандидат филологических наук, доцент *С. С. Хоронеко*);
кандидат филологических наук, доцент *Г. К. Чеховский*

Актуальные проблемы обучения иностранных граждан в системе довузовского образования [Электронный ресурс] : сб. ст. / редкол.: Е. П. Любецкая (гл. ред.) [и др.]. – Вып. 5. – Минск : БГУ, 2024. – ISBN 978-985-881-596-7.

Представлены исследования преподавателей-практиков методологических основ современной лингводидактики и методики преподавания русского языка как иностранного, междисциплинарной интеграции в системе довузовского образования, социальной адаптации и аккультурации иностранных граждан в стране изучаемого языка.

Минимальные системные требования:

PC, Pentium 4 или выше;
RAM 1 Гб; Windows XP/7/10;
Adobe Acrobat.

Оригинал-макет подготовлен в программе Adobe Indesign

Редактор *Е. Н. Кравченко*
Дизайн обложки *В. П. Явуз*
Технический редактор *В. П. Явуз*
Корректор *А. Г. Панченков*
Компьютерная верстка *Е. В. Анискевич*

Подписано к использованию 20.05.2024. Объем 3,1 МБ.

Белорусский государственный университет.
Управление редакционно-издательской работы.
Пр. Независимости, 4, 220030, Минск.
Телефон: (017) 259-70-70.
e-mail: urir@bsu.by
<http://elib.bsu.by/>

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	6
--------------------------	----------

П. И. Навойчик

Система доуниверситетской подготовки иностранных граждан в БГУ: традиции и современное состояние	8
---	---

В. М. Молофеев, Е. В. Кишкевич, Л. М. Хухлындина

Самооценка как инструмент обеспечения качества образовательных программ доуниверситетской подготовки	14
---	----

Т. Н. Кузьмина

Академическая мобильность преподавателей как фактор повышения качества образования	19
---	----

ЧАСТЬ 1

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Н. А. Волотовская

Ролевая игра как средство активизации познавательной деятельности при обучении РКИ	29
---	----

Г. М. Давыдова

Формирование межкультурной коммуникативной компетенции иностраных обучающихся на занятиях по русскому языку	35
--	----

Т. М. Евстифеева

Система отработок пропущенных занятий: необходимость и особенности организации	42
---	----

А. В. Ельницкая

Презентация лексики по теме «Транспорт» китайским студентам на начальном этапе изучения русского языка как иностранного	48
--	----

М. П. Игнатова

Особенности процесса корректировки произносительных навыков у китайских слушателей на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному	54
--	----

Н. С. Касюк, Цзян Цюнь

Обучение деловому письму китайских студентов-русистов	58
---	----

Е. В. Кишкевич

«Мы разные, но мы вместе»: о преподавании русского языка как иностранного в интернациональной группе	65
--	----

<i>И. И. Короткевич</i> Научно-исследовательская деятельность иностранных слушателей: формирование навыков.....	71
<i>А. А. Радюк</i> Мнемотехнические приемы в обучении русскому языку как иностранному	76
<i>Н. М. Румянцева, Д. Н. Рубцова, И. В. Лукьянова</i> Учебный комплекс «Русский калейдоскоп. Уровни А1 – В1».....	81
<i>Т. М. Сушинская, Н. В. Ерчинская</i> Специфика онлайн-обучения китайских студентов русскому языку как иностранному на начальном этапе.....	87
<i>Д. В. Цалко</i> Художественный текст на уроках русского языка как иностранного (сказка «Желтый аист»)	94

ЧАСТЬ 2

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

<i>И. А. Бируля</i> Возможности тестирования в системе дополнительного образования	101
<i>С. А. Гаро</i> Информационно-коммуникационные технологии в учебно-методической деятельности преподавателя социогуманитарных дисциплин	105
<i>О. Н. Губская</i> Обучение научному стилю речи в системе довузовского образования: результаты и перспективы.....	113
<i>М. В. Корбут</i> Особенности использования программного обеспечения в организации аудиторного учебного процесса	117
<i>Е. П. Любецкая</i> Междисциплинарная интеграция как средство формирования профессиональных компетенций обучающихся в системе довузовского образования.....	121
<i>А. В. Селиверстова</i> Экологическое образование и воспитание иностранных обучающихся в системе довузовской подготовки	126
<i>Е. Л. Хальпукова</i> Креативная составляющая в профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному в системе довузовской подготовки	132

<i>А. Г. Шуляковская</i>	
Социокультурный проект «Дни науки» как реализация активного метода формирования профессиональной компетенции будущих специалистов	138

<i>О. А. Полетаева</i>	
Обучение навыкам академического письма в системе подготовки специалистов по межкультурной коммуникации	143

ЧАСТЬ 3

СОЦИАЛЬНАЯ АДАПТАЦИЯ И АККУЛЬТУРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В СТРАНЕ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

<i>Н. В. Войтович</i>	
К вопросу об адаптации китайских слушателей к обучению на довузовском этапе	151

<i>С. В. Демидович, А. А. Ступень</i>	
Традиционные внеаудиторные мероприятия на факультете доуниверситетского образования иностранных граждан БГУ в современном понимании диалога культур.....	158

<i>А. В. Плющай</i>	
Роль социальных сетей в сопровождении системы довузовского образования (на примере аккаунта в Instagram Института дополнительного образования БГУ)...	164

<i>М. Ю. Родина</i>	
Видеотехнология как средство развития коммуникативной компетенции на занятиях в клубе русского языка.....	169

ПРЕДИСЛОВИЕ

В сборник статей, посвященный Году русского языка как языка межнационального общения в странах СНГ, вошли материалы V Международного круглого стола «Актуальные проблемы обучения иностранных граждан в системе довузовского образования», организованного на факультете доуниверситетского образования иностранных граждан Института дополнительного образования Белорусского государственного университета (ИДО БГУ). В сборнике освещены эффективные направления учебно-методической, воспитательной и социокультурной деятельности в системе довузовского образования, раскрыты проблемы межкультурного взаимодействия.

На примере деятельности ИДО БГУ в статьях описаны традиции и современное состояние системы довузовской подготовки иностранных граждан в Республике Беларусь, рассматривается мониторинг качества процесса довузовской подготовки в системе менеджмента качества, определяются основные направления самоконтроля образовательной деятельности, проводится систематизация рисков и определение возможностей развития довузовского образования. Академическая мобильность преподавателей рассматривается как фактор повышения качества образования.

Материалы, отражающие научную и учебно-методическую работу преподавателей-практиков с иностранными обучающимися в Беларуси и России, представлены в трех разделах.

В первом разделе изложены модели описания русского языка как иностранного. В статьях рассматривается функциональный подход к языковым явлениям на лексическом, словообразовательном и грамматическом уровнях, текст анализируется как коммуникативная единица высшего порядка. Авторы акцентируют важность формирования межкультурной компетенции у зарубежных студентов, выявляют проблемы работы в интернациональной аудитории, определяют способы мотивации иностранных обучающихся, организацию научно-исследовательской работы, на примере ролевой игры освещают вопросы активизации познавательной деятельности. Структурной частью раздела является рассмотрение преимуществ и новизны учебного комплекса «Русский калейдоскоп» (уровни A1 – B1), прагматическая и культурная составляющая курса «Деловое письмо» для китайских студентов-русистов. Поскольку отдельным направлением преподавателей-практиков в последнее время стало обеспечение цифровизации учебного процесса, в подготовленных материалах анализируются мнемотехнические приемы в обучении русскому языку как иностранному, а также определяется специфика онлайн-обучения китайских студентов русскому языку как иностранному на начальном этапе.

Второй раздел посвящен формированию междисциплинарных связей на начальном этапе обучения. В статьях анализируются вопросы преподавания научного стиля речи и создания креативной составляющей в профессионально ориентированном обучении языку, определяется специфика экологического образования и воспитания иностранных обучающихся в системе довузовской подготовки. Авторами освещаются вопросы возможностей тестирования, использования информационно-коммуникационных технологий и программного обеспечения в организации аудиторных занятий; предлагаются варианты применения информационно-коммуникационных технологий в процессе аудиторной работы с текстами по специальности, а также описываются языковые единицы, характеризующие цифровое общество. В качестве активного метода формирования профессиональной компетенции будущих специалистов рассматривается проект «Дни науки», внедренный в практику деятельности факультета доуниверситетского образования иностранных граждан.

В третьем разделе анализируется роль традиционных внеаудиторных мероприятий в формировании диалога культур и успешном взаимодействии иностранных студентов, определяются задачи социальных сетей в сопровождении системы довузовского образования, актуализируются задачи внедрения видеотехнологий как средства развития коммуникативной компетенции иностранных обучающихся.

Материалы сборника ориентируют преподавателей на выбор эффективных видов и приемов работы в иностранной аудитории, рациональную организацию учебных занятий, понимание психологии зарубежных студентов в стране изучаемого языка.

СИСТЕМА ДОУНИВЕРСИТЕТСКОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В БГУ: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

П. И. Навойчик

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются этапы становления и современное состояние доуниверситетской подготовки иностранных граждан в БГУ. Отмечаются достижения, определяются перспективы и основные задачи дальнейшего развития довузовского образования в БГУ.

Ключевые слова: подготовительное отделение, экспорт образования, интернационализация, поликультурное воспитание, межкультурная коммуникация, дистанционное обучение, цифровизация.

SYSTEM OF PRE-UNIVERSITY TRAINING OF FOREIGN CITIZENS AT BSU: CURRENT STATE AND TRADITIONS

P. I. Navoichyk

Belarusian State University, Belarus

The article discusses the stages of formation and the current state of pre-university training of foreign citizens at the Belarusian State University. Achievements are commended, prospects and main tasks for the further development of pre-university education at BSU are determined.

Keywords: preparatory department, export of education, internationalization, multicultural education, intercultural communication, distance learning, digitalization.

В 2021 г. наряду с празднованием 100-летия БГУ состоялся еще один весьма значимый для университета и всей страны юбилей – 60-летие с начала системной подготовки иностранных граждан к поступлению в вузы СССР. К сожалению, в это время действовали карантинные меры, направленные на борьбу с пандемией COVID-19, поэтому были отменены все торжественные мероприятия. Различные аспекты обучения иностранных граждан в БГУ, развитие в БГУ системы обучения русскому языку как иностранному, включая довузовский этап, нашли отражение в коллективной монографии «Даследаванне міжнародных адносін і развіццё замежных сувязей у Беларускім дзяржаўным універсітэце: 1921–2021 гг.» [1, 2]. Однако наиболее полное освещение вопросов становления, развития, современного состояния и перспектив доуниверситетской подготовки иностранных

граждан было дано в коллективной монографии преподавателей ИДО БГУ «Система доуниверситетской подготовки иностранных граждан [3].

Формирование системы доуниверситетского образования иностранных граждан в БГУ началось в далеком 1961 г. В период с июня по ноябрь был сформирован подготовительный факультет и уже 27 ноября в г. Минск прибыли 59 граждан Республики Куба, ставших первыми иностранными слушателями факультета.

В первое десятилетие работы факультета обучение прошли 569 человек из 13 стран, причем 501 слушатель был направлен правительством Вьетнама. В 1971–1980 гг. на факультете обучались 1944 слушателя из 74 стран, в том числе 447 – из Вьетнама, 144 – из Гвинеи, 111 – из Афганистана, 110 – из Алжира. Период с 1981 по 1990 гг. ознаменован самым большим количеством обучающихся – 2559 слушателей из 68 стран, в том числе 289 – из Сирии, 272 – из Ливана, 176 – из Иордании, 150 – из Вьетнама, 146 – из Йемена и т. д. [1, с. 14].

Преподаватели факультета помогали готовить национальные кадры не только в стенах БГУ: более 50 из них были командированы в университеты 22 стран Азии, Африки и Латинской Америки.

В 1991–2000 гг., несмотря на сложности этого периода, обучение на подготовительном факультете прошли 1774 слушателя из 59 стран. В этот период начинается активное сотрудничество с Китайской Народной Республикой (КНР) – в 1990-е гг. на факультете обучались 477 слушателей из КНР [1, с. 14–15].

Очередным этапом развития доуниверситетского образования в БГУ стало создание факультета доуниверситетского образования (ФДО). Решением Ученого совета БГУ 1 июля 2000 г. были объединены подготовительный факультет для иностранных граждан и факультет доуниверситетской подготовки и профориентации молодежи, где обучались выпускники белорусских школ. На протяжении следующих двух десятилетий последовательно осуществлялся комплекс мероприятий, направленных на поддержку действующих механизмов набора иностранных студентов и создание новых. Одним из перспективных направлений стало создание развитой инфраструктуры экспорта образовательных услуг через рекрутинговые агентства, а также открытие информационно-образовательных структур БГУ (сетевого маркетинга) за рубежом.

Для обеспечения высокого качества подготовки иностранных граждан к обучению в вузах страны, наряду с организационными мероприятиями велась непрерывная работа по созданию современных учебников и учебных пособий, учитывающих передовые тенденции в сфере образования. Так,

в 2011 г. преподавателями факультета было подготовлено учебное пособие нового поколения по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный» (РКИ) – первое в Беларуси учебное издание по РКИ с белорусской национально-культурологической ориентацией. Через пять лет появилось учебное пособие «Русский язык как иностранный. Базовый уровень. В 3-х частях: А0, А1, А2» с элементами рабочей тетради для студента. Необходимо также отметить создание уникального учебно-методического комплекта «Русский язык как иностранный. Общее владение. I сертификационный уровень», который объединил пять пособий, преследующих одну из задач: выполнение заданий на практических занятиях, самостоятельная работа обучающегося, контрольно-измерительные материалы и пр.

Весной 2020 г. в целях дальнейшего развития системы дополнительного образования в БГУ руководство университета приняло решение объединить факультеты, работающие в данном направлении – в результате 1 июля был создан ИДО БГУ, в структуру которого вошли:

- факультет доуниверситетского образования иностранных граждан (ФДОИГ) – собственно прежний ФДО;
- факультет повышения квалификации и переподготовки кадров;
- учебный центр доуниверситетской подготовки, основной задачей которого стала работа по реализации программ подготовительного отделения и подготовительных курсов для белорусских граждан.

Перед педагогическим коллективом ИДО были поставлены следующие задачи:

- развитие лучших международных образовательных технологий и практик, выработка навыков межкультурной коммуникации, гибких компетенций иностранных граждан с акцентом на их адаптивность в условиях глобализации;
- развитие сетевого взаимодействия ведущих вузов, обмен лучшими научными, образовательными, социокультурными практиками;
- формирование медиаобраза университета как одного из самых интернациональных и многопрофильных в Беларуси;
- развитие поликультурной среды кампуса, формирование междисциплинарных профессиональных и социокультурных компетенций иностранных граждан [4, с. 27].

Данное решение позволило снять определенную внутреннюю конкуренцию на образовательном поле, оптимизировать кадровую работу и при этом не нарушить сложившуюся систему подготовки иностранных и белорусских граждан по программам подготовительного отделения.

Для оптимизации работы по конкретным учебно-методическим направлениям структура ФДО при создании Института также была реформирована:

вместо двух кафедр (русского языка как иностранного и общеобразовательных дисциплин и доуниверситетской подготовки) были созданы три: русского языка как иностранного, русского языка как иностранного в профессиональном обучении и общеобразовательных дисциплин.

Большое значение для дальнейшего развития довузовского образования имеет недавно принятый в Республике Беларусь новый Кодекс об образовании. Он максимально учитывает современное состояние системы образования и перспективы ее развития. В частности, сделан акцент на включение в учебный процесс дистанционного обучения, что предполагает активное обращение к цифровой образовательной среде, интеграцию традиционных и электронных средств обучения. В связи с этим особую значимость приобретает разработка электронных учебно-методических комплексов. Для решения данной задачи в 2021 г. на ФДОИГ была создана Лаборатория цифровизации довузовской подготовки. За истекший период сотрудниками лаборатории разработаны курсы по всем учебным дисциплинам, в которых содержатся задания для самостоятельной и домашней работы обучающихся, а также работы на занятиях. Материалы представлены в различных форматах, позволяющих успешно воспроизводить их как на интерактивной доске или компьютере, так и на телефоне или планшете.

Для внедрения в учебный процесс достижений лаборатории регулярно проводятся учебно-методические семинары по работе с различными образовательными интернет-ресурсами, в системе LMS Moodle. Таким образом, модернизация информационно-технического обеспечения на ФДОИГ БГУ и обеспечение учебной ресурсной базой позволили внедрить разработанные электронные материалы и образовательный интернет-контент в традиционное аудиторное обучение с использованием интерактивных панелей (мультибордов).

В настоящее время перед сотрудниками кафедр также стоит задача достичь более совершенной сбалансированности в преподавании общеобразовательных учебных дисциплин и РКИ. Планируется создание творческих коллективов, объединяющих филолога (специалиста по РКИ) и преподавателя-предметника (физика, математика и пр.) для разработки учебников и учебных пособий по общеобразовательным дисциплинам с максимальным учетом языковых знаний и умений иностранных слушателей на разных этапах подготовки.

Общеизвестно, что для успешного преодоления языкового барьера аудиторных занятий недостаточно. Важным направлением адаптационных мероприятий является вовлечение слушателей в культурно-массовую деятельность. В 2020/21 учебном году на ФДОИГ открылись кабинеты русской,

белорусской и мировой культур. На их базе была организована работа клубов, что позволило разнообразить спектр социокультурных мероприятий, организуемых факультетом. К примеру, литературно-музыкальная композиция «Язык родной! Как ты прекрасен!», прозвучавшая на белорусском, русском, чеченском, монгольском, турецком и китайском языках, открыла Неделю языка в клубе русского языка. В рамках работы кабинета белорусской культуры благодаря педагогам из центра дополнительного образования детей и молодежи «Ветразь» г. Минска иностранные слушатели узнали о секретах народного творчества: способах подготовки соломки, методах работы с ней. И такие мероприятия проводятся на протяжении всего учебного года.

Успешная деятельность по развитию системы подготовки иностранных граждан невозможна без расширения и укрепления международного сотрудничества. Основным и важнейшим российским партнером БГУ в системе довузовского образования является Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов» (РУДН). Преподаватели БГУ регулярно участвуют в совместных методических вебинарах, научных конференциях, готовят слушателей к международным олимпиадам и пр. Так, на ФДОИГ ежегодно проводится научно-практическая студенческая конференция *Per aspera ad astra*. Научные работы победителей вузовского этапа представляются на международной студенческой научно-практической конференции, организаторами которой являются совместно ФДОИГ ИДО БГУ и Институт русского языка РУДН. В текущем учебном году наши слушатели также приняли участие в Международной олимпиаде для иностранных студентов «Русский язык в профессии», организованной Институтом русского языка РУДН.

Входящий в состав ИДО факультет повышения квалификации и переподготовки также вносит свою лепту в развитие системы подготовки кадров по РКИ. Образовательные программы по РКИ занимают в деятельности факультета особое место: осуществляется переподготовка по специальности «Русский язык как иностранный», организовываются и проводятся программы повышения квалификации и обучающих курсов (практикумов) для различных категорий слушателей из Беларуси, а также стран дальнего и ближнего зарубежья.

Таким образом, создание ИДО позволило скоординировать и активизировать работу по экспорту образования в университете, а также повысить качество подготовки иностранных граждан благодаря совершенствованию традиционных и внедрению в учебный процесс новейших образовательных (в том числе информационных) технологий.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Даследаванне міжнародных адносін і развіцце замежных сувязей у Беларускім дзяржаўным універсітэце: 1921–2021 гг. / В. А. Астрога ; пад рэд. А. В. Шарапа (старшыня) [і інш.]. Мінск : РІВШ, 2021. 232 с.

2. *Навойчик П., Лебединский С.* Становление и развитие в БГУ системы обучения русскому языку иностранных студентов и аспирантов // Даследаванне міжнародных адносін і развіцце замежных сувязей у Беларускім дзяржаўным універсітэце: 1921–2021 гг. / В. А. Астрога [і інш.] ; пад рэд. А. В. Шарапа (старш.) [і інш.]. Мінск : РІВШ, 2021.

3. Система доуниверситетской подготовки иностранных граждан / П. И. Навойчик [и др.] ; под ред. П. И. Навойчика, Е. В. Кишкевич, В. М. Молофеева. Минск : БГУ, 2022. 123 с.

4. Актуальные проблемы обучения иностранных граждан в системе довузовского образования [Электронный ресурс] : сб. ст., посвящ. 100-летию Белорус. гос. ун-та и 60-летию Ин-та доп. образования / под ред. Е. П. Любецкой, П. И. Навойчика. Вып. 3. Минск : БГУ, 2021. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

САМООЦЕНКА КАК ИНСТРУМЕНТ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДОУНИВЕРСИТЕТСКОЙ ПОДГОТОВКИ

В. М. Молофеев¹, Е. В. Кишкевич¹, Л. М. Хухлындина²

¹*Белорусский государственный университет, Беларусь*

²*БИП – Университет права и социально-информационных технологий,
Беларусь*

Рассматриваются мониторинг качества процесса довузовской подготовки в системе менеджмента качества, основные направления самоконтроля образовательной деятельности, систематизация рисков и определение возможностей развития довузовского образования.

Ключевые слова: мониторинг качества, направления самоконтроля, самопроверка и самооценка образовательной деятельности, анализ рисков.

SELF-ASSESSMENT AS A TOOL TO ENSURE THE QUALITY OF PRE-UNIVERSITY EDUCATIONAL PROGRAMS

V. M. Molofeev¹, E. V. Kishkevich¹, L. M. Huhlyndina²

¹*Belarusian State University, Belarus*

²*BIP – University of Law and Social-information Technologies, Belarus*

The article deals with the monitoring of the process of «Pre-university training» in the quality management system, the main directions of self-control of educational activity, systematization of risks and identification of opportunities for the development of pre-university education.

Keywords: quality monitoring, areas of self-control, self-examination and self-assessment of educational activities, risk analysis.

Основные принципы и положения функционирования системы доуниверситетского образования определены Кодексом об образовании [1] и Положением о факультете довузовской подготовки, подготовительном отделении, подготовительных курсах [2]. Особенности функционирования этой системы в БГУ отражены в соответствующем стандарте системы менеджмента качества университета, а также в описании процесса довузовской подготовки [3].

Довузовская подготовка ставит перед собой следующие цели:

- систематизация знаний слушателей, позволяющая преодолеть разрыв между уровнем подготовки слушателей и требованиями к абитуриентам;
- формирование у слушателей системы знаний, достаточных для поступления в УВО и УССО Республики Беларусь;

- адаптация слушателей к процессу обучения в высшей школе;
- проведение комплекса мероприятий по профессиональной ориентации с выпускниками учреждений общего среднего образования;
- обучение иностранных граждан русскому языку, подготовка и их адаптация к возможности обучения в учреждениях высшего образования Беларуси;
- проведение комплекса воспитательных мероприятий, формирующих духовно-нравственную личность.

Качество довузовской подготовки определяется степенью реализации данных целей.

Сегодня в мировом образовательном пространстве сформирована система инструментов и механизмов реализации политики обеспечения качества, наиболее важными из которых являются:

- система государственных нормативных правовых актов, включающая государственные стандарты образования;
- лицензирование и аккредитация учреждений образования и специальностей;
- государственная и отраслевая экспертиза различных сфер деятельности учреждения образования, включая мониторинг качества образования со стороны органов государственного управления и работодателей;
- система гарантий качества, в том числе система менеджмента качества учреждения образования.

Мониторинг качества образования включает самоконтроль за обеспечением качества образования, являющийся самопроверкой и самооценкой образовательной деятельности, осуществляемой учреждением образования.

В соответствии с действующей нормативной базой [4–6] в ходе самоконтроля устанавливается соответствие образовательной деятельности учреждения образования законодательству об образовании, а именно, выполнение требований Кодекса об образовании, иных нормативных правовых актов в сфере образования, Устава, правил внутреннего трудового распорядка, иных локальных правовых актов учреждения образования, а также содержания и качества предоставляемого образования требованиям образовательных стандартов, учебно-программной документации образовательных программ с установлением причинно-следственных связей, позволяющих сформулировать выводы и рекомендации по совершенствованию образовательного процесса.

Основные направления самоконтроля:

- планирование деятельности учреждения образования, включая программу развития и планы работы;
- организация образовательного процесса и обеспечение качества преподавания учебных дисциплин;

- научно-методическое и ресурсное обеспечение образовательного процесса;
- организация и эффективность работы с педагогическими кадрами;
- организация идейно-воспитательной работы с обучающимися и работниками;
- соблюдение норм по охране жизни и здоровья обучающихся;
- контроль ведения документации, делопроизводства.

В рамках системы менеджмента качества при планировании и проведении самооценки целесообразно руководствоваться рекомендациями стандарта ISO 9004 [7]. Стандарт рекомендует использовать самооценку для определения сильных и слабых сторон деятельности организации, а также лучших практик на уровне как организации, так и отдельных процессов. Проведение самооценки способно помочь организации в установлении приоритетов, планировании и внедрении улучшений; позволит оценить взаимосвязи между элементами системы менеджмента качества и их влияние на миссию, видение, ценности и культуру организации.

Анализ внешних и внутренних факторов, влияющих на процесс довузовской подготовки, позволяет классифицировать следующие риски:

- снижение контингента слушателей подготовительного отделения для белорусских граждан, связанное с изменениями как в структуре планов приема, так и в системе приема в учреждения высшего образования;
- недостаточный уровень сформированности у обучающихся предметных и метапредметных компетенций, осваиваемых на уровне общего среднего образования;
- недостаточный уровень сформированности у обучающихся навыков самостоятельной работы;
- отток абитуриентов вследствие активной политики стран-соседей по привлечению обучающихся;
- снижение контингента слушателей подготовительного отделения для иностранных граждан, связанное со снижением количества стран, направляющих своих граждан на обучение в русскоговорящие регионы;
- несоблюдение требований учебно-программной и учебно-планирующей документации в связи с изменением графика образовательного процесса групп позднего заезда;
- невыполнение требований текущего контроля по учебным дисциплинам ввиду низкой успеваемости слушателей.

Возможности преодоления рисков развития довузовского образования:

- внедрение информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс для организации управляемой самостоятельной работы слушателей;

- внедрение и развитие дистанционной формы обучения;
- увеличение доли электронного образовательного контента по учебным дисциплинам доуниверситетского образования на Образовательном портале БГУ средствами LMS Moodle;
- создание условий и расширение возможностей по разработке учебно-методических пособий нового поколения, разработка электронных учебно-методических комплексов;
- внедрение системы обучающих курсов по общеобразовательным дисциплинам для иностранных студентов с недостаточным уровнем сформированности предметных и метапредметных компетенций, осваиваемых на уровне общего среднего образования;
- разработка системы идейно-воспитательной и профориентационной работы на факультете;
- расширение форм клубной работы со слушателями;
- создание развитой системы повышения квалификации преподавательского состава.

Результаты, рассматриваемые при самооценке, должны отражать динамику основных показателей образовательной деятельности системы довузовской подготовки, включающую:

- численность слушателей по формам обучения;
- количество штатных единиц педагогических работников, в том числе количество лиц из числа профессорско-преподавательского состава, имеющих ученую степень и (или) ученое звание;
- количество изданных монографий, печатных и (или) электронных учебников, учебных пособий и иных видов учебных изданий, официально утвержденных либо допущенных в качестве соответствующего вида учебного издания к использованию в образовательном процессе;
- ежегодное обновление технических средств обучения;
- количество молодежных и общественных объединений, членами которых являются обучающиеся;
- объем экспорта оказываемых образовательных услуг.

По результатам самооценки формируется и система целевых показателей процесса, в частности:

- абсолютная и качественная успеваемость слушателей подготовительных отделений;
- результаты поступления выпускников подготовительных отделений и подготовительных курсов в учреждения высшего образования;
- уровень обеспеченности учебных дисциплин учебно-методической литературой;

- уровень научно-методической активности профессорско-преподавательского состава;
- удовлетворенность слушателей оказанными образовательными услугами.

Систематическое проведение самооценки позволит объективно оценить риски и возможности, определить цели в области качества, выработать программу развития и совершенствования довузовской подготовки.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Об изменении Кодекса Республики Беларусь об образовании [Электронный ресурс] : Закон Респ. Беларусь от 14 янв. 2022 г. № 154-З : принят Палатой представителей 21 дек. 2021 г. : одобр. Советом Респ. 22 дек. 2021 г. // ЭТАЛОН. Законодательство Республики Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. Минск, 2023.
2. Методические рекомендации по оформлению информации о результатах самоконтроля за обеспечением качества образования учреждения высшего образования [Электронный ресурс] : приказ директора Департамента контроля качества образования М-ва образования Респ. Беларусь, 17.11.2022 г., № 18 // ЭТАЛОН. Законодательство Республики Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. Минск, 2023.
3. Система менеджмента качества БГУ. Описание процесса. «Довузовская подготовка» : СТУ ОП 8.5-06-04-2022 / П. И. Навойчик [и др.]. Минск : БГУ, 2022.
4. Положение о факультете довузовской подготовки, подготовительном отделении, подготовительных курсах [Электронный ресурс] : постановление М-ва образования Респ. Беларусь, 21 июля 2011 г., № 980 : в ред. от 31 авг. 2022 г. № 570 // ЭТАЛОН. Законодательство Республики Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. Минск, 2023.
5. О некоторых вопросах реализации образовательных программ; Положение о порядке проведения государственной аккредитации и подтверждения государственной аккредитации учреждений образования, иной организации, которой в соответствии с законодательством предоставлено право осуществлять образовательную деятельность [Электронный ресурс] : постановление Совета Министров Респ. Беларусь, 31 авг. 2022 г., № 572 // ЭТАЛОН. Законодательство Республики Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. Минск, 2023.
6. Об утверждении регламентов административных процедур [Электронный ресурс] : постановление М-ва образования Респ. Беларусь, 24 янв. 2022 г., № 10 : в ред. от 20 сент. 2022 г. № 324 // ЭТАЛОН. Законодательство Республики Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. Минск, 2023.
7. Менеджмент для достижения устойчивого успеха организации. Подход с позиции менеджмента качества [Электронный ресурс] : ГОСТ Р ИСО 9004-2010. Введ. 23.11.10. URL: <https://docs.cntd.ru> (дата обращения: 15.07.2023).

АКАДЕМИЧЕСКАЯ МОБИЛЬНОСТЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ КАК ФАКТОР ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ

Т. Н. Кузьмина

Белорусский государственный университет, Беларусь

Раскрывается роль и значение международной академической мобильности преподавателей БГУ. Обобщается опыт ее реализации на примере конкретного факультета. Особо подчеркивается роль преподавателей в подготовке национальных кадров для развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки. Обращается внимание на последние изменения в академической мобильности педагогов.

Ключевые слова: международная академическая мобильность, преподаватели, интернационализация.

TEACHERS' ACADEMIC MOBILITY AS FACTOR OF IMPROVING EDUCATION QUALITY

T. N. Kuzminova

Belarusian State University, Belarus

The article analyses the role and importance of international academic mobility of BSU teachers. We generalize the experience if its implementation on the example of one faculty. We emphasize the role of teachers in the preparation of national specialists for developing counties of Asia, Africa, and Latin America. We pay attention to the recent changes in teachers' academic mobility.

Keywords: international academic mobility, internalization.

Современное образование невозможно представить без активной академической мобильности преподавателей. Интеграция в мировое образовательное пространство является залогом подготовки качественно новых трудовых ресурсов. Академическая мобильность дает возможность приобрести необходимые профессиональные компетенции международного уровня, способствует повышению качества образования, его интернационализации, развитию международного научно-исследовательского сотрудничества, профессиональному и личностному росту.

Под академической мобильностью понимают перемещение преподавателей или студентов высших учебных заведений на определенный период времени в другое образовательное или научное заведение в пределах или за пределами своей страны в целях преподавания или обучения. Она подразделяется на международную и национальную. Под международной

(внешней) академической мобильностью понимается пребывание преподавателей в зарубежных образовательных и научных учреждениях, под национальной (внутренней) – работа преподавателей в национальных университетах в пределах одной страны.

Академическая мобильность преподавателей является одним из приоритетных направлений международной деятельности БГУ. Для него, как и для любого другого университета, это одно из средств повышения качества образования, участия в международной системе образования, внедрения новых методов и технологий в процесс обучения, повышения престижа образования направляющей страны в мировом образовательном пространстве.

Ярким примером международной академической мобильности преподавателей является факультет доуниверситетского образования иностранных граждан ИДО БГУ. С первых лет своего существования его сотрудники активно участвуют в таких формах мобильности, как проведение занятий и консультаций в зарубежных вузах; участие в различных программах повышения квалификации, международных конференциях, симпозиумах, круглых столах, семинарах; прохождение стажировок и т. д. В статье рассматривается только работа преподавателей в учебных аудиториях в разных странах мира.

Важными факторами, способствующими росту международной академической мобильности преподавателей подготовительного факультета для иностранных граждан БГУ, являются: рост национально-освободительного движения в странах Азии, Африки и Латинской Америки в 60-годы XX в., обретение независимости и суверенитета многими странами, острая необходимость создания национальных кадров, национальной интеллигенции. Для решения этих задач использовался кадровый потенциал многих вузов Советского Союза, в том числе подготовительного факультета для иностранных граждан БГУ. Начиная с 1962 г. преподаватели факультета, в первую очередь филологи, стали выезжать по линии Министерства высшего и среднего специального образования СССР за границу в целях оказания помощи в подготовке национальных кадров для развивающихся стран.

Первой страной, куда были командированы филологи, являлась Куба. Советско-кубинское сотрудничество в области подготовки национальных кадров для республики начало осуществляться в соответствии с Соглашением между правительствами СССР и Кубы, подписанным в Москве 16 ноября 1960 г. Соглашение предусматривало, что Советский Союз, начиная с 1961/62 учебного года, примет до 300 студентов в учебных заведениях для обучения инженерным специальностям. Все расходы, связанные с обучением и содержанием в СССР кубинских учащихся, брал на себя Советский Союз [1, с. 163; 2, с. 27–32].

Куба остро нуждалась в специалистах, владеющих русским языком, и квалифицированных переводчиках для успешного использования советской экономической и научно-технической помощи. Изучение русского языка на Кубе началось в 1961 г. В 1962–1964 гг. при участии советских специалистов было подготовлено около 500 переводчиков и более 460 преподавателей русского языка для работы в университетах и средних школах Кубы [1, с. 120]. Среди них были и преподаватели БГУ.

В апреле 1962 г. по линии Министерства высшего и среднего специального образования СССР для работы в Гаванском институте иностранных языков им. Максима Горького была командирована семейная пара: старший преподаватель подготовительного факультета для иностранных граждан О. П. Водейко и преподаватель кафедры педагогики и психологии – Р. И. Водейко. Своими впечатлениями о Кубе и работе они поделились в письме ректору БГУ А. Н. Севченко в ноябре 1962 г. Рассказали о задаче, которая стоит перед ними: за два года подготовить учителей русского языка и переводчиков. Написали о своих учащихся («бекадос»), об учебно-методической работе, вечерних курсах по изучению испанского языка, а также о субботниках по сбору кофе и апельсинов, в которых они приняли участие [3, с. 2]. Там же работали учителя из средних школ г. Минска Л. А. Мицкевич и А. В. Санникова, которые в дальнейшем начали преподавать на подготовительном факультете.

Необходимо отметить, что на Кубе создали необходимые условия для качественной подготовки будущих кубинских специалистов. В 1965 г. при Гаванском институте был создан специальный факультет, преобразованный в 1971 г. в самостоятельное учебное заведение – Институт им. братьев Паис, где осуществлялась подготовка кубинцев, направляемых на обучение в СССР и другие социалистические страны. Были открыты подготовительные факультеты в университетах Лас-Вильяс, Ориенте, Санта-Клара, Камагуэй, Матансас. Министерство высшего и среднего специального образования СССР приняло участие в укреплении материальной базы этих факультетов.

Между БГУ и университетом г. Камагуэй было подписано соглашение о сотрудничестве, поэтому большинство преподавателей подготовительного факультета работало в этом университете. Советником факультета был декан В. Н. Стрельченко (1984). За 1979–1989 гг. было командировано 13 преподавателей-русистов: Н. Е. Бовдей, Л. С. Вашкевич, Г. Г. Волохина, З. Э. Иванова, Р. И. Ковалева, И. С. Мороз, Н. И. Ратникова, Е. В. Ровба, Л. Ф. Саковец, Т. З. Сафронова, М. И. Стогний, И. Д. Ташлыкова, Л. А. Януш. Впервые были направлены 10 преподавателей-предметников: Л. М. Бытева, Г. Ф. Волосюк, Г. П. Жук, Л. М. Затуренская, С. И. Иванова, Ж. В. Лепехина,

Г. С. Литвиненко, Т. Л. Малама, М. Ю. Новоселова, Ж. С. Салова. На только что открывшийся подготовительный факультет в университете г. Матансас (1980) была командирована Т. Н. Кузьмина.

Преподаватели факультета в университетах Кубы работали советниками и методистами. Декан факультета В. Н. Стрельченко – советник на подготовительном факультете Гаванского университета (1974–1976); Л. С. Вашкевич – методист филиала Института русского языка им. А.С. Пушкина, читала лекции по методике преподавания в Гаванском университете и в Высшем техническом институте (1982–1983); З. Е. Кокошникова вела большую учебно-методическую работу на подготовительном факультете Гаванского университета (1980–1982).

Работа преподавателей не ограничивалась только учебными аудиториями: они проводили много интересных вечеров, рассказывая о Советском Союзе, викторины, олимпиады и т. д.

За большую работу по оказанию помощи в подготовке национальных кадров преподаватели подготовительного факультета БГУ были награждены дипломами Министерства образования Кубы, грамотами филиала Института русского языка им. А. С. Пушкина, грамотами группы советских специалистов в Республике Куба.

Успешно работали преподаватели подготовительного факультета для иностранных граждан БГУ и в африканских странах: Алжире, Замбии, Мали. К моменту получения независимости в этих странах не было ни национальных кадров, ни учебно-научной базы для их подготовки. При техническом и организационном содействии Советского Союза за 1957–1967 гг. было построено 20 высших учебных заведений (в Алжире, Гвинее, Мали, Кении, Тунисе, Эфиопии и др.) с общим количеством учащихся более 15 тыс. [4, с.105].

Крупным центром подготовки специалистов в Алжире стал горно-металлургический институт, явившейся основой университета в г. Аннаба, где в 1972–1974 гг. преподавала русский язык Н. А. Половинкина. Ею подготовлено учебное пособие (в соавторстве) «Russe choix de textes» для изучающих русский язык студентов в университете г. Аннаба (1974). Преподавателю была объявлена благодарность от руководства университета, присвоено звание «Ударник образцового труда» с занесением на Доску почета университета. В 1978–1980 гг. ее пригласили на работу в Национальный институт легкой промышленности в г. Бумердес.

В университете г. Алжир работала русист З. Э. Иванова, также уделявшая большое внимание работе с детьми в школе посольства. Награждена Грамотой Посольства СССР в Алжире (1979 г.)

В средней школе г. Лусака (Замбия) преподавал математику и физику Г. П. Афанасьев (1978–1980), в Национальной высшей школе г. Бамако (Мали) – В. В. Добриян (1976–1978).

Преподаватели подготовительного факультета БГУ работали в шести странах Азии: Афганистане, Индии, Камбодже, Китае, Сирии, Японии. Самая многочисленная группа русистов работала в Афганистане. В марте 1967 г. начались занятия в Политехническом институте Кабула, построенном при помощи Советского Союза. С 1970 по 1989 г. в этом институте работали шесть преподавателей русского языка: В. И. Амбражейчик, В. М. Грачева, П. П. Кудревич, А. А. Ладик (Береснева), И. С. Мороз, Т. Л. Петрович. Учебный процесс проходил в очень сложных условиях, когда территорию института охранял воинский контингент Советской армии. Преподаватели снискали уважение руководства института и были награждены грамотами за вклад в подготовку национальных кадров. Медалью Афганистана «10 лет Саурской революции» награждена преподаватель В. М. Грачева (1988).

Развивались отношения и с Индией. Построенный с помощью Советского Союза Бомбейский технологический институт стал одним из крупнейших и популярных вузов в стране. Здесь осуществлялась подготовка инженеров и научных работников высшей квалификации. В нем, а также университете в г. Дели, университете Андхра Прадеш г. Високопотнам работали шесть преподавателей: В. И. Амбражейчик, В. Г. Будай, М. А. Иванова, З. Е. Кокошникова, Л. Г. Климович, Т. И. Тухто.

Большую научно-методическую помощь преподавателям оказывал Институт русского языка им. А. С. Пушкина, созданный в 1973 г., а также его филиалы, во многих странах мира. Директором филиала в Камбодже в 1989–1991 гг. работал зав. кафедрой русского языка В. Н. Родионов. Помимо большой работы в филиале он читал курс лекций по школьной педагогике в университете г. Пномпеня. В филиале проводились интересные мероприятия по распространению русского языка и культуры. К сожалению, командировки преподавателей Л. Н. Волчок и В. А. Ляшука в этой стране прервались в связи с распадом СССР.

Русский язык в 70–80-е гг. XX в. стал популярным у студентов из европейских и азиатских стран. Только Министерство высшего и среднего специального образования ежегодно командировало в 52 страны большое количество специалистов в этой области (в 1978 г. – свыше 1300 [5, с. 5]). Преподаватели из разных вузов Советского Союза оказывали помощь в подготовке студентов, повышении квалификации зарубежных преподавателей-русистов, создании учебников и учебных пособий, организации международных и национальных олимпиад на лучшее знание русского языка и т. д.

В университетах Европы в разные годы работало девять преподавателей подготовительного факультета БГУ: в Австрии В. К. Василевская преподавала русский в Клагенфуртском университете, вела курс белорусского языка для профессорско-преподавательского состава Института славистики, оказывала методическую помощь русистам, работающим в гимназиях г. Клагенфурта; в Великобритании – Т. Л. Петрович (университет г. Глазго); в Италии – Л. Г. Климович (университет г. Венеция); в Финляндии – Т. И. Тухто (университет г. Турку); Франции – Р. И. Ковалева (Сорбоннский университет г. Парижа); Чехословакии – Р. В. Ульянов (университет г. Брно); Югославии – Г. Г. Волохина (Новисадский университет), Э. М. Мазуркевич (Люблинский университет), Л. Ф. Саковец (университет г. Загреб).

Международная академическая мобильность преподавателей в странах Азии расширилась в 80-е гг. XX в. Заведующий кафедрой русского языка, доцент З. А. Зеневич преподавала русский язык в Японии в Институте иностранных языков (г. Осака) (1981/1982 у. г.), затем в Сирии – в Дамасском университете (1987–1990 гг.). Старший преподаватель Э. М. Мазуркевич в 1985–1987 гг. читала лекции и проводила практические занятия для студентов вторых–четвертых курсов в Токийском институте иностранных языков, успешно готовила студентов к участию в олимпиадах по русскому языку. В 1985 г. ее студентка заняла 2-е место на конкурсе газеты «Асахи», а в 1986 г. это были уже победители по линии газеты «Асахи» и института Ниссо-Гакуин.

Интересной формой международной академической мобильности преподавателей подготовительного факультета БГУ является их работа на курсах русского языка в странах Европы. С 60-х гг. XX в. значительно возрос интерес к русскому языку и русской культуре. Во многих школах европейских стран обязательным иностранным языком стал русский, в университетах также вводилось его изучение. Возникла проблема подготовки кадров, учебно-методического обеспечения учебного процесса и т. д. С 1972 г. в Институте русского языка им. А. С. Пушкина были организованы месячные курсы повышения квалификации для школьных и вузовских преподавателей. После их окончания педагоги получали необходимые учебники, учебно-методические пособия, наглядные материалы и т. д., но этого было недостаточно.

Большую помощь оказали преподаватели-русисты Министерства высшего и среднего специального образования и Общества дружбы СССР с зарубежными странами. Во время летних каникул они работали на курсах русского языка в 10 европейских странах: ГДР – О. П. Водейко, А. А. Руденко; ПНР – З. Е. Кокошикова; СФРЮ – Э. М. Мазуркевич, Р. В. Ульянов;

ЧССР – О. П. Водейко, Р. И. Ковалева, Э. М. Мазуркевич, Р. В. Ульянов. Проводились и семинары повышения квалификации преподавателей, которые пользовались большой популярностью. На них работали: в ЧССР О. П. Водейко, в ФРГ – Л. П. Черкас. В ЧССР занятия по русскому языку организовывались даже в пионерских лагерях, где работали Г. Г. Волохина и М. И. Стогний. Филологи факультета делились своим опытом, работая на курсах русского языка в Австрии (О. П. Водейко, Э. М. Мазуркевич), Великобритании (И. С. Мороз), Италии (Л. Г. Климович, А. В. Самаль), Финляндии (Т. И. Анисимова, Р. В. Ульянов).

Работа русистов на курсах и семинарах способствовала не только повышению квалификации и статуса учителя и преподавателя русского языка в европейских странах, но и популяризации языка, приобщению к русской культуре, взаимопониманию между народами.

Советская высшая школа имела высокий и заслуженный авторитет благодаря эффективной модели высшего образования, ее масштабам, глубине фундаментальной подготовки, высокому качеству предоставляемых образовательных услуг, энтузиазму преподавателей. Сотрудничество СССР с молодыми независимыми государствами в области образования имело большое значение как для социально-экономического прогресса, так и для развития дружественных отношений между народами. Все это оставило большой след в истории многих государств и их граждан.

В связи с распадом СССР перестала функционировать система подготовки иностранных кадров за рубежом по государственной линии. В первые постсоветские годы были закрыты многие факультеты, культурные центры в странах Азии, Африки, Латинской Америки, разорваны традиционные образовательные связи. Все это не могло не сказаться на международной академической мобильности преподавателей, но они продолжали вести подготовку будущих специалистов в стенах родного факультета. В 1991–2000 гг. обучение прошли 1774 слушателя из 59 стран, в том числе: 279 – из Пакистана, 231 – из Ливана, 226 – из Сирии. Контингент китайских слушателей составил 477 человек [6, с. 378].

Белорусский государственный университет имеет заслуженный авторитет в подготовке национальных кадров для зарубежных стран, хранит лучшие его традиции. Расширение экспорта образовательных услуг сегодня – важнейшая стратегическая задача, успешное решение которой зависит прежде всего от повышения качества образования, предлагаемого университетом. Возрастают требования к преподавателям, прежде всего к их профессиональным знаниям, владению иностранными языками, новыми информационными технологиями и т. д.

В настоящее время БГУ имеет 500 договоров и соглашений о сотрудничестве с зарубежными вузами. Международная академическая мобильность преподавателей университета, факультета реализуется в рамках международных межвузовских договоров и соглашений. Примером реального сотрудничества является расширение академических контактов с вузами КНР. Китайские граждане составляют 72 % от общего числа иностранных обучающихся в БГУ. Сегодня у университета подписано 80 соглашений о сотрудничестве с 55 китайскими учреждениями образования. С университетами КНР БГУ реализует шесть совместных образовательных программ [7, с. 3].

Первые контакты с Китаем начались, когда в 1986 г. преподаватель-русист подготовительного факультета для иностранных граждан В. В. Баврина, а затем и Р. П. Наумчик были командированы Министерством высшего и среднего специального образования СССР в Пекинский университет.

После установления дипломатических отношений Республики Беларусь и КНР (20 января 1992 г.) начинает развиваться сотрудничество между странами в области образования. В 1994 г. на учебу в БГУ приезжают первые 23 гражданина Китая, из них 22 – на подготовительный факультет. Всего в 1990-е гг. обучение на факультете прошли 477 китайских слушателей [8, с. 16].

А. Е. Федюнькина преподавала русский язык в институте иностранных языков Харбинского научно-технического университета (2008 г., 2011 г.), а затем и в Жунчэнском филиале Харбинского научно-технического университета (2012/13 уч. г.).

Стратегическим партнером БГУ является Даляньский политехнический университет (ДПУ), сотрудничество с ним развивается в рамках подписанного в 2007 г. соглашения. Совместный институт ДПУ-БГУ создан в 2017 г. на базе ДПУ, а в 2019 г. на базе БГУ – белорусско-китайский институт БГУ-ДПУ. С 2018 г. семь преподавателей-русистов ФДОИГ начали работать в этом университете (доцент Е. Л. Хальпукова, старшие преподаватели С. М. Кунаш, Т. М. Сушинская, А. В. Хилько, преподаватель Т. М. Евстифеева). Работа преподавателей в Поднебесной способствует не только качественной подготовке обучающихся русскому языку, но и знакомит их с богатой китайской культурой, обычаями и традициями, что не может не сказаться благоприятно на учебном процессе.

Пандемия COVID-19 повлияла на возможность академических обменов преподавателей БГУ и ДПУ, занятия велись в онлайн-формате. С 2023/24 учебного года вновь возобновились прямые контакты между университетами, командированы русисты С. Н. Болотникова и Г. В. Шершукова.

Проблема академической мобильности преподавателей особенно актуальна в современных условиях, поскольку способствует формированию

новых трудовых ресурсов, интеграции учреждений высшего образования Республики Беларусь в международное образовательное пространство. Для преподавателей – это обмен опытом, формирование новых условий для эффективной конкуренции, перспективы плодотворного научного и учебного сотрудничества.

Сегодня преградами для академической мобильности преподавателей являются сложные международные условия, санкции против Республики Беларусь, коснувшиеся не только экономики, политики и культуры, но и сферы образования. Международная мобильность не исчезла полностью, скорее, поменялся ее вектор. Направление Азии и Африки вновь стало развиваться. Международная академическая мобильность преподавателей по-прежнему будет способствовать улучшению взаимопонимания между разными народами и культурами, воспитанию нового поколения, подготовленного к жизни и работе в международном сообществе.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Колесников Н. С. Куба: народное образование и подготовка национальных кадров, 1959–1979. М. : Наука, 1980. 367 с., ил.
2. Кузьминова Т. Н. Первые иностранные студенты подготовительного факультета БГУ // Система доуниверситетской подготовки иностранных граждан / под ред. П. И. Навойчика, Е. В. Кишкевич, В. М. Молофеева ; Белорус. гос. ун-т. Минск, 2022. С. 27–32.
3. Вадэйка О. Пісьмо з Кубы // Беларускі ўніверсітэт. 1963.
4. Дипломатия и кадры. Внешняя политика и проблемы подготовки национальных кадров / под. ред. В. Д. Щетинина. М. : Междунар. отношения, 1968. 216 с.
5. Софинский Н. Н. Высшая школа – делу мира и международного сотрудничества / Вест. высш. шк. 1979. № 4. С. 3–6.
6. Кузьмінава Т. М., Малафееў В. М. Нарыс 29. Інстытут дадатковай адукацыі: разнастайнасць форм і выніковасць дзейнасці // Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт: нарысы гісторыі і сучасны стан : [да 100-годдзя Беларус. дзярж. ун-та] / Беларус. дзярж. ун-т ; склад. А. А. Яноўскі ; рэдкал.: А. Д. Кароль (адк. рэд.) [і інш.]. Мінск, 2021. С. 374–389.
7. Паўлючук Д. С., Вадэйка Р. БДУ ў міжнароднай адукацыйнай прасторы // Універсітэт. 2023, 21 чэрв. URL: www.gazeta.bsu.by/2023/06 (дата звароту: 10.09.2023).
8. Кузьминова Т. Н., Молофеев В. М. Система доуниверситетского образования БГУ: основные этапы формирования и развития // Система доуниверситетской подготовки иностранных граждан / под ред. П. И. Навойчика, Е. В. Кишкевич, В. М. Молофеева ; Белорус. гос. ун-т. Минск, 2022. С. 10–26.

ЧАСТЬ 1

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО



РОЛЕВАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО АКТИВИЗАЦИИ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ

Н. А. Волотовская

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается понятие игры, в частности ролевой, приводится классификация игр, использующихся в процессе обучения иностранному языку. Особое внимание уделяется вопросу применения ролевой игры как одного из способов активизации познавательной деятельности при изучении РКИ на разных уровнях обучения.

Ключевые слова: ролевая игра, диалог, познавательная деятельность, процесс обучения.

ROLE-PLAYING AS A MEANS OF ACTIVATION COGNITIVE ACTIVITY IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

N. A. Valatouskaya

Belarusian State University, Belarus

The article discusses the concept of games and role-playing games in particular, provides a classification of the games used for teaching a foreign language. Special attention is paid to the usage of role-playing as one of the ways to activate cognitive activities in the process of studying Russian as a foreign language at different levels.

Keywords: role-playing, a dialogue, a cognitive activity, learning process.

Основная задача преподавателя иностранного языка заключается в выработке такой системы обучения, которая позволит студентам в короткий срок преодолеть «страх говорения» («боязнь ошибки»), научиться свободно использовать в процессе коммуникации весь имеющийся у них лексический запас. Как показывает практика, «боязнь ошибки» приводит к снижению уровня активности на занятиях, что негативно влияет на результат обучения. Важно убедить студента в том, что, имея даже небольшой словарный запас, можно коммуницировать с другими людьми. Для этого преподаватель должен создавать на занятиях ситуации успеха. Студенты будут намного продуктивнее работать в психологически спокойной, дружеской атмосфере, понимая, что ошибаться – это не плохо, а весело.

Безусловно, очень нелегко объяснить обучающимся, особенно на начальном этапе, что необходимо как можно больше говорить на изучаемом

языке. Особые трудности возникают при изучении языка, генетически далекого от родного языка обучаемых. Это вполне закономерно, так как фонетическая и грамматическая системы таких языков существенно отличаются. Например, русский язык является фонетическим, а китайский – слоговым. В китайском языке отсутствует система рода и падежа, а при изучении РКИ этим грамматическим категориям уделяется большое количество учебного времени. Динамическое (силовое) ударение русского языка противопоставляется музыкальному (тоническому) ударению в китайском языке. Но, несмотря на такие существенные отличия языковых систем данной пары языков, при грамотном подходе к организации обучения носители китайского языка начинают пытаться говорить по-русски уже с первых занятий.

Для разнообразия занятий по изучению РКИ и чтобы дать студентам возможность больше говорить, целесообразно использовать различные игры. Игра способствует созданию дружественных отношений между членами группы, позволяет снизить уровень напряженности, тревоги, страха перед окружающими, повысить самооценку, проверить себя в различных ситуациях общения, снимая опасность социально значимых последствий [1, с. 254]. Под **игрой** понимают форму деятельности на занятиях по языку в условных ситуациях, специально создаваемых в целях закрепления и активизации учебного материала в различных ситуациях общения [2, с. 85]. В игре как особом виде общественной практики воспроизводятся нормы человеческой жизни и деятельности, она обеспечивает познание и усвоение самой действительности, а также одновременное эмоциональное, интеллектуальное и нравственное развитие личности [2, с. 85].

Существует большое количество общих классификаций игр, которые могут применяться в учебном процессе [3–5]. Игры, используемые при обучении именно иностранному языку, объединяются в группы в зависимости:

- от цели (языковые, речевые);
- способа выполнения (устные, письменные, ролевые, имитативно-моделирующие и др.);
- уровня сложности (репродуктивные, творческие);
- количества участников (индивидуальные, групповые, парные, фронтальные);
- типа задачи (оперативные, тактические, стратегические) [2, с. 85–86].

В статье рассматривается возможность активизации познавательной деятельности студентов при изучении РКИ с помощью ролевой игры.

Как отмечает С. А. Ярунина, **ролевая игра** – это одна из активных форм организации совместной учебной деятельности студентов на занятиях

по иностранному языку, имеющая своей целью формирование и развитие речевых навыков и умений в условиях, максимально приближенных к условиям реального общения на иностранном языке; это методический прием, который позволяет развить навыки и умения диалогической и полилогической речи, расширенного монологического высказывания, речемыслительной деятельности студентов, формирования навыков самостоятельного выражения своей мысли на иностранном языке с употреблением необходимых лексических единиц и грамматических структур [6].

В полной мере использовать ролевую игру как метод обучения РКИ можно тогда, когда у студентов имеется определенный лексический запас и навыки построения грамматически правильных оборотов речи. Однако некоторые элементы можно применять уже с первых занятий. Рассмотрим примеры использования игр в зависимости от уровня владения РКИ.

Начальный уровень. Как только студенты знакомятся с минимальным набором этикетных формул, им можно предложить поучаствовать в мини-диалоге. Например:

- *Привет! Как тебя зовут?*
- *Привет! Меня зовут Жуньфан. А как тебя зовут?*
- *Меня зовут Цзюньпэн.*
- *Пока.*
- *Пока.*

Диалоги подобного рода должны систематически повторяться на каждом занятии всеми студентами, пока речевые умения не будут доведены до автоматизма. После этого следует обратить внимание обучающихся на необходимость различения форм «ты» и «вы», предложив соответствующий диалог (например, знакомство студента с преподавателем или деканом факультета).

Практика показывает, что студенты, чувствуя свою способность коммуницировать с другими людьми, начинают обращаться к преподавателю с просьбой помочь им построить диалог для общения, например, с работником буфета или гардероба, с водителем такси. Они с интересом включаются в ролевую игру, охотно перевоплощаясь в участников реальных, повседневных ситуаций, при этом вырабатывая на занятии требующиеся умения и навыки и закрепляя их на практике во внеурочное время.

Большим плюсом применения ролевой игры именно на начальном этапе изучения языка является то, что студенты, активизируя свою познавательную деятельность, самостоятельно знакомятся в первую очередь с новой лексикой и некоторыми грамматическими конструкциями.

Например, в ролевой игре «Студент – работник гардероба», кроме отработки уместного применения этикетных формул, обучающиеся знакомятся

с наименованиями разных видов одежды. Преподаватель должен обратить внимание студентов на необходимость правильного выбора форм приветствия, прощания и т. д. Примерный диалог может выглядеть так:

- *Доброе утро (добрый день, добрый вечер, здравствуйте!)*
- *Доброе утро (добрый день, добрый вечер, здравствуйте!)*
- *Возьмите, пожалуйста, мою куртку (мое пальто, мой зонт).*
- *Пожалуйста, возьмите номерок.*
- *Спасибо.*

Также необходимо отработать со студентами данный диалог, но в «обратном» направлении:

- *Доброе утро (добрый день, добрый вечер, здравствуйте!)*
- *Доброе утро (добрый день, добрый вечер, здравствуйте!)*
- *Дайте, пожалуйста, мою куртку (мое пальто, мой зонт).*
- *Пожалуйста.*
- *Спасибо. До свидания (до встречи, всего хорошего).*
- *До свидания.*

После многократного повторения подобных диалогов студенты с легкостью применяют их в реальных жизненных ситуациях. Некоторых обучающихся настолько увлекает данный процесс, что они с удовольствием сдают и берут свою одежду в гардеробе несколько раз в день. Здесь на помощь преподавателю РКИ могут прийти работники гардероба, которые дают студентам возможность сказать все, что они хотят, помогая при этом исправить ошибки. Таким образом процесс обучения выходит за пределы аудитории, что является очень действенным средством изучения языка непосредственно в языковой среде.

Примерная ситуация складывается и при посещении студентами буфета (столовой). Изучив на занятиях названия любимых блюд, а также другую необходимую лексику (*тарелка, вилка, ложка, деньги, рубль, копейка, сдача* и т. д.), обучающиеся делают заказы без страха допустить ошибку. На начальном этапе важно спрашивать у студентов, что они покупали в столовой, было ли это вкусно, сколько стоит блюдо. Практика показывает, что такие вопросы, во-первых, вызывают интерес, во-вторых, позволяют активизировать познавательную деятельность (обучающиеся стараются запомнить как можно больше позиций меню, а также стоимость отдельных блюд). В результате прочно усваивается как лексика, так и отдельные грамматические конструкции.

Безусловно, на начальном этапе изучения языка данные диалоги будут элементарными, состоящими всего из нескольких реплик, но участие в них позволяет достичь главного – преодолеть страх говорения на неродном языке.

Средний уровень. На данном этапе продолжается использование на занятиях ролевых игр, однако диалоги участников становятся более развернутыми, а преподаватель не всегда предлагает студентам готовые реплики.

У обучающихся уже есть определенный лексический запас, а также некоторые умения и навыки построения грамматически правильных фраз. В этом случае целесообразно описывать им ситуацию и, возможно, начало диалога, а продолжение они должны придумать самостоятельно в зависимости от реплик собеседника. Эффект неожиданности, безусловно, оживляет занятие и делает процесс обучения более непринужденным. Целесообразно предлагать несколько вариантов ситуаций и диалогов на выбор. Можно, например, проиграть ситуацию «В магазине / На рынке»:

- *Доброе утро (добрый день, добрый вечер, здравствуйте!)*
- *Доброе утро (добрый день, добрый вечер, здравствуйте!)*
- *Я хочу купить бананы (апельсины, киви, лимоны и т. д.).*
- *Сколько бананов (апельсинов, киви, лимонов и т. д.) вам нужно?*
- *Полтора килограмма.*
- *Хорошо. С вас 7 рублей и 58 копеек.*
- *Пожалуйста, вот 8 рублей.*
- *Возьмите вашу сдачу.*
- *Спасибо.*
- *У нас сегодня есть очень вкусные арбузы (дыни, персики и т. д.). Может быть, хотите?*
- ...
- ...

В ходе данной ролевой игры студенты повторяют наименования фруктов (овощей), мясных изделий и других продуктов, множественное число существительных, родительный падеж, формулы вежливости. В качестве дополнительного задания они должны продолжить диалог, и развитие событий при этом может быть очень неожиданным.

Темы для ролевых игр могут быть выбраны самими студентами, что способствует повышению уровня мотивации освоения языка. Обучающиеся усваивают необходимые конструкции и лексику уже на этапе подготовки, а затем закрепляют изученное в процессе многократного повторения и прослушивания. Большое значение имеет этап рефлексии и коррекции.

Продвинутый уровень. На данном этапе продолжая изучать РКИ на (как правило, на разных специальностях гуманитарного направления) студенты могут свободно принимать участие в классических ролевых играх, где они должны выстраивать свою позицию согласно выбранному герою, которого они представляют [7].

Таким образом, ролевая игра является эффективным инструментом активизации познавательной деятельности студентов на разных этапах обучения РКИ, повышает уровень мотивации в процессе овладения речевыми умениями. Навыки спонтанной речи формируются и закрепляются при условии регулярного включения в структуру учебных занятий разных ситуаций общения на социально-бытовые темы. Такие навыки дают студентам возможность успешно решать коммуникативные задачи, что позволяет говорить о достаточном уровне развития коммуникативной компетенции.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Современный словарь по педагогике / сост. Е. С. Рапацевич. Минск : Современ. слово, 2001. 928 с.
2. *Щукин А. Н.* Лингводидактический энциклопедический словарь: более 2000 единиц. – М. : Астрель : АСТ : Хранитель, 2008. 746 с.
3. *Ермолаева М. Г.* Игра в образовательном процессе : метод. пособие. 2-е изд., доп. СПб. : СПб АППО, 2005. 112 с.
4. *Пидкасистый П. И., Хайдаров Ж. С.* Технология игры в обучении и развитии : учеб. пособие. М. : МПУ : Рос. пед. агентство, 1996. 269 с.
5. *Селевко Г. К.* Современные образовательные технологии : учеб. пособие. М. : Нар. образование, 1998. 256 с.
6. *Ярунина С. А.* Ролевые игры при обучении иностранному языку. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rolevye-igry-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku/viewer> (дата обращения: 15.04.2023).
7. *Волотовская Н. А.* Ролевая игра – средство формирования навыков монологической речи [Электронный ресурс] // Нар. асвета. 2018. № 10. URL: www.n-asveta.by/dadatki/2018/volotovskaya.pdf (дата обращения: 24.11.2018).

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Г. М. Давыдова

Белорусский государственный университет, Беларусь

Статья посвящается межкультурной коммуникативной компетенции как одной из значимых, которые формируются у иностранных обучающихся на занятиях по русскому языку. Дается определение межкультурной коммуникативной компетенции, называются ее компоненты. Основное внимание направлено на описание подхода и ориентированных на формирование межкультурной коммуникативной компетенции практических заданий учебно-методического пособия «Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Базовый уровень» (Т. М. Сушинская, А. Е. Федюнькина. Минск: БГУ, 2021).

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция, диалог культур, русский язык как иностранный, цели обучения.

FORMATION OF INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FOREIGN LEARNERS IN RUSSIAN CLASS

G. M. Davydava

Belarusian State University, Belarus

The article deals with intercultural communicative competence as one of important competences for foreigners in Russian class. The definition of intercultural communicative competence and its components is given in the article. The main attention is paid to the description of the approach and practical tasks of the educational-methodical manual “Russian as a foreign language. General proficiency module. Basic level.” (T. M. Sushinskaya, A. E. Fediunkina).

Keywords: intercultural communicative competence, dialogue of cultures, Russian as a foreign language, learning objectives.

Действующие в Республике Беларусь государственные образовательные стандарты основаны на компетентностном подходе и в качестве цели образования определяют формирование системы компетенций. При этом **компетенция** понимается как знания, умения и опыт, необходимые для решения теоретических и практических задач, а **компетентность** – как «способность применять знания и навыки для достижения намеченных результатов» [1].

Общепринятое определение компетенции не исключает того, что в настоящее время существуют разные трактовки как содержания самого поня-

тия компетенции [2], так и ее видов, что, соответственно, обусловило формирование разных классификаций.

В зависимости от сферы и масштаба реализации компетенций среди них могут быть выделены базовые, специализированные и универсальные; корпоративные, профессиональные и управленческие; ключевые, общепредметные, предметные; познавательно-информационные, коммуникативные, социальные, ценностно-смысловые, личностные, общекультурные и др.

К одной из разновидностей общекультурных компетенций относится и межкультурная коммуникативная компетенция, изучению которой посвящено большое количество научных работ (В. С. Библер, Е. М. Верещагин, В. Г. Воробьев, О. А. Данилова, Г. В. Елизарова, И. А. Зимняя, И. Н. Корзенникова, С. Ю. Курганов, А. В. Литвинов, С. В. Муреева, В. И. Наролина, Т. В. Парфенова, Е. И. Пассов, И. Л. Плужник, В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, Т. А. Ткаченко, К. С. Чакур, Э. П. Шубин, Н. В. Янкина и др.). Обобщив подходы российских и зарубежных исследователей К. С. Чакур определяет межкультурную компетенцию как «сформированный комплекс знаний и умений, позволяющий индивиду как коммуниканту адекватно и эффективно вступать в коммуникацию с представителями других (чужих) культур, в полном объеме воплощая свои коммуникативные намерения и верифицируя результаты коммуникативного акта посредством обратной связи» [3, с. 106]. Данное определение можно считать универсальным, и на него мы будем опираться в дальнейшем.

В структуре межкультурной компетенции выделяют три основных компонента: языковой, коммуникативный и культурный, что позволяет говорить не просто о межкультурной, а о межкультурной коммуникативной компетенции. Совмещение как собственно межкультурной, так и коммуникативной составляющих особенно важно при изучении иностранного языка, в том числе при изучении РКИ, ведь речь идет не просто о полноценном общении с представителями иноязычной культуры, но и о диалоге «своей» и «чужой» культур, осуществляемом посредством русского языка, а формирование межкультурной коммуникативной компетенции предполагает не только обучение фонетической и лексико-грамматической правильности, но и соответствие коммуникативного продукта, порождаемого обучающимися, требованиям культуры общения. Не будет ошибкой предположить, что наряду с другими целями именно такие ставят перед собой составители большинства учебных пособий, предназначенных для обучения РКИ.

Так, например, авторы учебно-методического пособия «Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Базовый уровень» (Минск, 2021) Т. М. Сушинская и А. Е. Федюнькина отмечают: «В основу УМП положена коммуникативно ориентированная концепция, включающая в себя

элементы проблемного и коммуникативно-индивидуализированного обучения. В качестве базовых принципов построения книги избраны три основных лингвометодических положения:

1) коммуникативная направленность обучения и ее реализация на основе языковой осведомленности слушателей с учетом актуальных сфер речевого общения;

2) закономерность в изучении лексических единиц, их семантическая взаимосвязанность и стилистическая обусловленность функционирования в различных контекстах и ситуациях;

3) формирование системы языковых, речевых и коммуникативных заданий.

Практическая цель учебно-методического пособия (УМП) заключается в формировании у обучающихся основ коммуникативной компетенции, которая рассматривается как совокупность ряда компетенций (языковой, речевой, лингвистической, учебно-познавательной)» [4, с. 4].

Названный ряд компетенций, составляющих коммуникативную компетенцию, как нам кажется, вполне может быть дополнен еще одним видом – межкультурной компетенцией, формирование которой с неизбежностью происходит при изучении иностранного, в данном случае – русского языка, инофонами. Ведь *коммуникативная направленность* обучения предполагает создание коммуникативного продукта, устного или письменного, соответствующего той либо иной ситуации общения, а также требованиям культуры общения. *Семантическая взаимосвязанность и стилистическая обусловленность функционирования лексических единиц* русского языка становится понятной инофону либо после сравнения с соответствующими языковыми единицами родного языка, либо в результате осознания невозможности такого сравнения ввиду отсутствия в родном и изучаемом языках (следовательно, и в культурах) соотносимых лексических единиц и понятий. *Система языковых, речевых и коммуникативных заданий* имеет целью «формирование у слушателей грамматических навыков и умения понимать тексты различной содержательной и стилистической направленности в объеме, предусмотренном программой; умения воспроизводить услышанное при помощи повторения, перефразирования, пересказа, продуцировать развернутое подготовленное и неподготовленное высказывание по теме общения, сочетать монологическую и диалогическую формы речи, выполнять письменные задания, логично и аргументированно излагать свои мысли» [3, с. 5]. Все это возможно лишь при условии, что изучающий русский язык иностранец в достаточной мере сделал «чужую» языковую картину мира «своей», а это как раз и свидетельствует о наличии

у него соответствующей межкультурной компетентности и сформированной межкультурной коммуникативной компетенции.

Таким образом, межкультурная коммуникативная компетенция – это база, основание, цель обучения, а также один из результатов изучения иностранного языка, которые без нее в принципе невозможны.

Обратим внимание на то, посредством каких заданий может осуществляться формирование межкультурной коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку для инофонов. Но вначале обратимся к типовой учебной программе по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный» (2020), предназначенной для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования Республики Беларусь [5]. Программа определяет цель обучения следующим образом: «Цель обучения – обеспечить овладение иностранными слушателями подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования русским языком как средством межкультурного и межличностного взаимодействия в повседневной, социокультурной и профессиональной сферах общения в ограниченном круге коммуникативных ситуаций и тем общения в пределах двух уровней владения языком – уровня минимальной коммуникативной достаточности и уровня пороговой коммуникативной достаточности» [5]. Как следует из приведенного определения, в процессе обучения инофонов русский язык выступает в качестве средства межкультурного и межличностного взаимодействия в разных сферах общения, что подразумевает наличие у обучающихся определенной межкультурной коммуникативной компетентности, а также развитие и совершенствование одноименной компетенции.

На уровне общего владения РКИ содержание коммуникативной компетенции в социокультурной и повседневной сферах общения определяется программой через систему речевых и коммуникативных интенций, коммуникативных ситуаций и сфер общения, типов ситуативных интенций, которые должны уметь реализовывать обучающиеся. Все это в большей или меньшей степени связано с формированием межкультурной коммуникативной компетенции. Особенно отчетливо эта связь выступает в разделе «Темы общения в социокультурной сфере», предлагающем следующие темы: «Страна, город, люди; география, природа, история и культура страны; государственно-политическое устройство и экономика страны. Знакомство с Беларусью. Столица Республики Беларусь. Общая характеристика города и его проблемы (жилищные, транспортные, экологические и др.); образ жизни человека, народа, общества; традиции, обычаи, национальные праздники; система образования в стране обучающегося (в России, Беларуси): система школьного образования, система высшего образования, свободное время обучающихся: отдых, интересы и увлечения; иностранные

языки в современном мире, их роль и значение в жизни человека; изучение русского языка; известные деятели науки и культуры; освоение космоса; здоровье; экология: природа и человек» [5].

Заметим, что особенностью обучения иностранцев русскому языку в Беларуси является необходимость учитывать белорусскую национально-культурную специфику. Например, традиции, обычаи, национальные праздники в двух соседних странах – Беларуси и России – при всей их схожести вместе с тем имеют и существенные отличия (скажем, в Беларуси нерабочим днем официально является день поминовения предков – Радуница, широко отмечаются Купалье, Дожинки и т. п.).

Вышеназванное УМП «Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Базовый уровень» (Т. М. Сушинская, А. Е. Федюнькина) широко и активно используется на подготовительном отделении для иностранных граждан ИДО БГУ. В системе предлагаемых в данном УМП заданий отметим те, которые в значительной степени ориентированы на формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

1. Задания, при выполнении которых происходит непосредственное сравнение единиц родного и изучаемого языков. Приведем пример.

- *Прочитайте существительные, переведите их на родной язык. Образуя множественное число.*

- *Прочитайте словосочетания прилагательное + существительное. Объясните их значение. Переведите на родной язык.*

- *Переведите на родной язык следующие слова и словосочетания.*

- *Прочитайте существительные, переведите их на родной язык. Образуя множественное число.*

2. Задания, использующие устойчивые языковые единицы (пословицы, поговорки), перевод и понимание которых выявляет национально-культурную специфику.

- *Прочитайте пословицы разных народов. Объясните их значение.*

- *Прочитайте пословицы. Объясните их значение.*

- *Прочитайте пословицы и поговорки. Слова в скобках употребите в предложном падеже. Определите их значение.*

- *Прочитайте пословицы. Слова в скобках употребите в дательном падеже. Определите значение пословиц.*

3. Задания, связанные с необходимостью продуцировать русскоязычный коммуникативный продукт (устный или письменный), основанный на иноязычной культуре и действительности.

- *Расскажите о своем знаменитом земляке.*

- *Расскажите, как проходит Новый год в вашей стране.*

4. Задания, в целом ориентированные на личность иностранного обучающегося, но при выполнении которых возникает необходимость «конвертировать» средства родного языка, называющие предметы и понятия «своей» культуры, в русскоязычные, принятые в культуре «чужой».

- *Расскажите о себе. Используйте в рассказе вопросы из задания.*
- *О чем вы сейчас думаете, мечтаете? О чем вы мечтали в детстве? О чем вы мечтали, когда учились в школе?*
- *Какие ваши любимые передачи и фильмы? О ком / о чем они рассказывают?*
- *О чем вы любите читать? Какие ваши любимые книги и журналы? О ком / о чем они рассказывают?*
- *О чем вы рассказываете родителям, когда звоните домой? О чем вы спрашиваете? О чем спрашивают ваши родители? О чем они рассказывают? и др.*

Как заметил А. П. Садохин: «наиболее успешной стратегией достижения высокой межкультурной компетентности является интеграция – сохранение собственной культурной идентичности при овладении культурой других народов» [6, с. 138]. Этот же принцип может быть положен и в основу процесса формирования межкультурной коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку, что следует из анализа вышеприведенных заданий.

Практика использования в учебном процессе названного УМП показывает, что задания такого типа хорошо воспринимаются и успешно выполняются обучающимися. Вероятно, это можно объяснить тем, что данные задания связывают обучающегося с его родной языковой стихией и культурой, а также тем, что большинство активно используемых заданий является личностно-ориентированными.

Безусловно, формирование межкультурной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся на занятиях по русскому языку не ограничивается выполнением заданий рассмотренных видов. Этот процесс охватывает и другие виды заданий, а также проявляется в продуманном подборе используемого учебного материала. А сама межкультурная коммуникативная компетенция является многогранным понятием, помогающим выработать стратегию ведения диалога с представителями других культур, позитивное отношение к собеседникам, умение сравнивать языки и культуры и выбирать наиболее подходящие в конкретной коммуникативной ситуации языковые средства.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Системы менеджмента качества – основные положения и словарь // Международный стандарт. URL: <https://iso-management.com/wp-content/uploads/2018/09/ISO-9000-2015.pdf> (дата обращения: 26.05.2023).

2. *Зимняя И. А.* Компетенции и компетентность в контексте компетентностного подхода // *Иностр. яз. в шк.* 2012. № 6. С. 32–39.
3. *Чакур К. С.* Современная научная трактовка понятия «межкультурная коммуникативная компетенция» // *Вестн. РМАТ.* 2018. № 1. С. 103–110.
4. *Сушинская Т. М., Федюнькина А. Е.* Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Базовый уровень : учеб.-метод. пособ. Минск : БГУ, 2021. 247 с.
5. Русский язык как иностранный: Типовая учебная программа по учебной дисциплине для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования [Электронный ресурс]. Минск : БГУ, 2020. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/248896> (дата обращения: 26.05.2023).
6. *Садохин А. П.* Межкультурная компетентность: Понятие. Структура. Пути формирования [Электронный ресурс] // *Журн. социологии и социал. антропологии.* 2007. Т. X, № 1. С. 125–139. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhkulturnaya-kompetentnost-ponyatie-struktura-puti-formirovaniya> (дата обращения: 26.05.2023).

СИСТЕМА ОТРАБОТОК ПРОПУЩЕННЫХ ЗАНЯТИЙ: НЕОБХОДИМОСТЬ И ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ

Т. М. Евстифеева

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается необходимость введения системы отработок пропущенных занятий слушателями подготовительных факультетов, так как это напрямую связано с уровнем владения русским языком, текущей успеваемостью по учебной дисциплине, а также с мотивацией к обучению. Сделан вывод о том, что целенаправленная организация самостоятельной работы слушателей с учебным материалом, который по каким-либо причинам не был усвоен на занятии, и включение данного вида работы в текущий контроль позволяет преподавателю сделать процесс обучения более системным и эффективным. Предложены возможные варианты построения и введения системы отработок.

Ключевые слова: система отработок, образовательный портал, самостоятельная работа.

WORKING OFF SYSTEM FOR MISSED CLASSES: THE NEED AND FEATURES

T. M. Yeustsifeyeva

Belarusian State University, Belarus

The article describes the issues related to the need to introduce a system of working off missed classes by students of preparatory faculties, as it is directly related to the mastery of the Russian language, current academic performance, as well as the motivation for learning. It is concluded that the organization of independent work of students with educational material, which for some reason was not learned in class, and the inclusion of this type of work in the current control system allows the teacher to make the learning process more systematic and efficient. Also, possible options for constructing and including a system of working off in the educational process are proposed.

Keywords: working off system, educational portal, independent work.

Изучение любой учебной дисциплины требует системного подхода, т. е. непрерывности обучения, своевременного выполнения определенного объема заданий, отработки полученных навыков. Все перечисленное определяется в зависимости от целей и задач, поставленных перед учащимися. При обучении иностранным языкам под системностью принято понимать четкое, последовательное и прочное усвоение отдельных элементов языка, связанных устойчивыми отношениями [1].

В классическом понимании целью обучения РКИ является формирование коммуникативной компетентности: владение умениями во всех видах речевой деятельности в сферах общения, актуальных для разных этапов обучения. Выпускники подготовительного факультета могут продолжить обучение на первой или второй ступени высшего образования, в аспирантуре. Иностранные граждане, обучающиеся в высших учебных заведениях, должны овладеть коммуникативной компетентностью в учебно-профессиональной сфере деятельности.

«Содержание обучения иностранному языку представляет собой определенное количество учебного материала, который учащимся необходимо усвоить для осуществления речевой деятельности на данном языке. Эффективность обучения иностранному языку во многом зависит от организации и управления учебным процессом. Уровень сформированности речевых навыков и умений должен соответствовать требованиям и целям обучения на конкретном этапе» [2, с. 118].

Известно, что не все обучающиеся достигают результатов, заложенных в целях учебной программы. На это может повлиять ряд факторов, одним из которых является отсутствие слушателей на занятии и как следствие – пробел в знаниях по той или иной теме. В случае когда пропуски занятий становятся систематическими, неусвоенный учебный материал накапливается, что ведет к ухудшению успеваемости по учебной дисциплине и снижению мотивации к обучению. С каждым пропущенным занятием возрастает вероятность, что слушателю будет все труднее восполнить пробелы. Пропуски занятий могут быть вызваны разными причинами. На начальном этапе обучения это связано с периодом адаптации к новой языковой и социокультурной среде, решением бытовых вопросов. В результате слушатель приходит на занятие, пропустив несколько лексико-грамматических тем, и ему уже сложно включиться в учебный процесс, что приводит к снижению мотивации к изучению русского языка, потере интереса к учебной деятельности и к увеличению пропусков занятий. В перспективе слушатель присутствует на занятиях от случая к случаю, с трудом понимает, что от него требует преподаватель, не участвует в учебном процессе. Уровень владения русским языком у таких учащихся остается низким и обучение на первой ступени высшего образования не представляется возможным.

Какую цель преследует преподаватель, организовав четкую систему отработок? Во-первых, уже с первых занятий слушатели будут привыкать к тому, что пропуск занятия не освобождает их от выполнения домашнего задания и самостоятельной работы с учебным материалом. Во-вторых, даже слушатели с низкой мотивацией к обучению будут выполнять некий объем

заданий, необходимый для овладения русским языком, и это в любом случае лучше, чем ничего. В-третьих, если преподаватель грамотно построит систему отработок, включив в нее обратную связь, велика вероятность того, что в итоге у слушателей появится интерес к изучаемой дисциплине, повысится успеваемость и снизится количество пропусков. В-четвертых, при подобной организации учебного процесса у слушателей формируется серьезное отношение к предмету и вырабатывается алгоритм действий, выполнение которых является необходимым для успешного усвоения учебного материала.

Качество языковой подготовки обучающихся напрямую зависит от эффективности их самостоятельной работы. Но далеко не каждый слушатель подготовительного факультета сумеет правильно организовать и осуществить учебную деятельность вне аудитории без помощи преподавателя. «Предполагается, что учащийся осознает цель своей деятельности, понимает учебную задачу и принимает ее, придает ей личностный смысл, отдает предпочтение выполнению этой задачи (по отношению к другим формам занятости), сам организует распределение учебных действий во времени, сам контролирует процесс выполнения» [2, с. 128]. Подобное положение дел являлось бы идеальным для обучающихся и для преподавателя, но часто у слушателей подготовительного факультета слабо сформированы навыки обучения в университете. По большому счету в задачи преподавателя входит задача научить учиться.

На факультете доуниверситетского образования иностранных граждан БГУ для реализации учебного процесса активно используется Образовательный портал LMS Moodle. Данная платформа сочетает в себе множество функций, благодаря которым можно организовать эффективное обучение на занятии и в рамках самостоятельной работы обучающихся. Каждый слушатель имеет логин и пароль для входа в систему. В личном кабинете учащиеся видят курсы, доступные для изучения. Преподаватель может создать отдельный курс, в котором будет содержаться учебный материал для слушателей, пропустивших занятие, либо прикреплять задания в рамках курса, созданного для всей группы.

Важно понимать, что материал для самостоятельной работы обучающихся, пропустивших занятие, должен отличаться от заданий для тех слушателей, которые усвоили тему в аудитории. Обязательным условием является наличие теоретического материала, изложенного максимально просто, желательно с использованием схем и рисунков. Хорошо, если у преподавателя есть возможность предъявить основной минимум теории на родном языке обучающихся. Безусловно, следует использовать русский язык в качестве основного языка обучения, но когда слушатель пропустил занятие,

ему сложно или даже невозможно самостоятельно изучить тему. Далее, в зависимости от целей и задач, слушателю предлагается выполнить ряд заданий. На портале можно создать тесты с автоматической проверкой для отработки грамматических навыков, прикрепить текст для чтения, аудио или видео с последующими заданиями, ссылку на интернет-ресурсы, рабочие листы, доступные для скачивания и выполнения письменно и т. д. Для выбора формы заданий следует руководствоваться сведениями об уровне владения русским языком конкретного слушателя, его личностных качествах, а также целями и задачами, стоящими перед ним. Важно помнить, что слушатель должен знать, для чего он делает то или иное задание и как сможет использовать полученные навыки в речевой деятельности на русском языке. Для отработки или коррекции фонетических навыков можно предложить стандартное имитативное упражнение. При подобном виде работы можно контролировать выполнение заданий через мессенджеры, попросив обучающихся записать голосовое сообщение. Они могут прикрепить и отправить аудиозапись через образовательный портал. Таким образом, преподаватель может проконтролировать выполнение задания и при необходимости дать слушателю рекомендации.

На начальном этапе лексика и грамматика играют ведущую роль в процессе обучения иностранцев русскому языку. В каждое занятие включаются новые грамматические и лексические единицы. Для пропустивших занятие следует отбирать строго дозированный лексический и грамматический материал. Необходимо руководствоваться общими принципами отбора: методическая целесообразность, адекватное отображение системы языка, коммуникативная необходимость и достаточность, тематико-ситуативная отнесенность соответствующих форм и конструкций. Используя функционал образовательного портала, преподаватель может предложить слушателям огромное количество вариантов заданий, начиная от выполнения лексико-грамматического теста с автоматической проверкой и заканчивая написанием эссе с вариантом проверки вручную. Удобство использования портала также в том, что к каждому упражнению можно оставлять комментарий и контролировать сроки выполнения заданий, что помогает слушателям видеть свой прогресс в обучении. Для отработки лексических навыков преподаватель может в разных вариантах использовать иллюстративный материал, а также тесты с автоматической проверкой (подобрать антонимы, убрать лишнее слово и т. д.). Одной из функций портала является совместное ведение словаря. Лексические единицы могут добавляться и слушателями, и преподавателем. Способы семантизации могут быть разные: демонстрация предмета посредством фотографии или рисунка,

перевод на родной язык учащихся, толкование слова, контекст и т. д. К словарной статье также можно прикрепить аудиозапись с произношением лексической единицы, контекст ее употребления.

В целях отработки навыков аудирования можно добавить аудиозапись и последующие задания для оценки правильности понимания аудиотекста. Работу с текстом можно организовать, прикрепив текстовый материал и упражнения к нему.

Безусловно, систему отработок организуют не только с помощью портала. Преподаватель может выбирать различные формы работы, учитывая уровень владения языком и психологические особенности конкретного слушателя.

Следует определять, какие навыки необходимо отработать на данном этапе обучения. Упражнения могут быть распечатаны на рабочих листах или задания из учебного пособия следует выполнить в тетради. Это могут быть творческие задания, задания для работы в парах и т. д. Многие преподаватели используют мессенджеры или сторонние интернет-ресурсы. Важно, чтобы слушатели понимали, что они делают, зачем они это делают и как это делать.

Следует подчеркнуть, что отработка предполагает выполнение нескольких правил:

- определение сроков выполнения заданий, так как на каждом занятии слушатели получают новые знания и восполнение пробелов должно быть своевременным;
- контроль и обратная связь с преподавателем;
- индивидуальный подход;
- строгий отбор заданий для выполнения и понимания целей и задач не только преподавателем, но и учащимися;
- регулярность;
- использование трека успеха, в котором будет отображен прогресс в изучении языка и направления для последующей работы. Его может вести преподаватель или сами учащиеся, форма зависит от предпочтений того, кто будет его вести.

При организации системы отработок пропущенных занятий контроль позволяет наблюдать, анализировать, объективно оценивать и корректировать ход учебного процесса. Это важно в первую очередь для самих слушателей, чтобы они могли адекватно воспринимать уровень своей подготовки. Кроме того, присутствует психологический фактор: если выполненные задания не имеют оценки и комментария, то через некоторое время учащиеся перестанут их делать.

В настоящее время система отработок никак не регламентирована. В практике обучения РКИ используют такие виды контроля, как входное тестирование, текущий, промежуточный и итоговый контроль. Возможно, работа с пропустившими учебное занятие имеет место быть в системе текущего контроля, так как именно тогда выявляются трудности, возникающие в учебном процессе, которые нужно ликвидировать незамедлительно, не дожидаясь результатов промежуточного контроля.

Следует отметить, что организация системы отработок пропущенных занятий отнимает много времени преподавателя, ведь необходимо не только предложить слушателю любое упражнение из учебника, но и тщательно изучить способности и возможности конкретного обучающегося, продумать и оформить цикл заданий, выполнение которых способно восполнить пробелы в знаниях, проверить задания и прокомментировать ошибки, а также показать обучающимся их сильные стороны для поддержания мотивации к обучению и в корректной форме – те направления, над которыми еще стоит поработать. Включая данный алгоритм в работу с учебной группой, преподаватель показывает обучающимся, что он заинтересован в успехе их обучения и готов помочь каждому слушателю преодолеть трудности, связанные с изучением РКИ.

Опыт внедрения в практику системы отработок пропущенных занятий на ФДОИГ показывает, что даже самые не мотивированные к обучению слушатели в случае пропуска занятия выполняют предложенные для отработки задания. Для преподавателя время, потраченное на разработку системы заданий, постепенно сокращается, так как алгоритм действий становится привычным, а опыт помогает быстрее определить способы взаимодействия с тем или иным слушателем.

Безусловно, описанная форма работы с обучающимися не является обязательной, но ее включение в учебный процесс помогает слушателям поддерживать нужный уровень знаний и навыков, необходимых для участия в учебном процессе даже при наличии пропусков учебных занятий.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Егорова Ж.* Совершенствование принципа системности в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] // Social Science Research Network. URL: https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3963405 (дата обращения: 02.09.2023).
2. *Федотова Н. Л.* Методика преподавания русского языка как иностранного (практический курс). 2-е изд. СПб. : Златоуст, 2016. 192 с.

**ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛЕКСИКИ
КИТАЙСКИМ СТУДЕНТАМ ПО ТЕМЕ «ТРАНСПОРТ»
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ИЗУЧЕНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

А. В. Ельницкая

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается один из вариантов презентации лексики китайской аудитории по теме «Транспорт» на начальном этапе изучения РКИ. Описаны виды заданий, типичные фразы и диалоги, соответствующие основным бытовым ситуациям общения в рамках заданной темы и способствующие развитию языковой, речевой и социокультурной компетенций иностранных обучающихся.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, коммуникативная компетенция, лексика русского языка, словарные карточки, транспорт.

**PRESENTATION OF VOCABULARY
ON THE TOPIC “TRANSPORT” TO CHINESE STUDENTS
AT THE INITIAL STAGE OF STUDYING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

N. V. Yelnitskaya

Belarusian State University, Belarus

This article considers one of the options for presenting vocabulary on the topic “Transport” in a foreign audience at the initial stage of learning Russian as a foreign language. The types of tasks, typical phrases and dialogues are presented, corresponding to the main everyday situations of communication within the framework of a given topic and contributing to the development of the language, speech and socio-cultural competence of foreign students.

Keywords: Russian as a foreign language, communicative competence, vocabulary of the Russian language, vocabulary cards, transport.

Главной целью изучения любого иностранного языка является формирование коммуникативной компетенции. На наш взгляд, полное и исчерпывающее толкование понятия коммуникативная компетенция представлено в определении авторов «Нового словаря методических терминов и понятий» Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина, которые утверждают, что коммуникативная компетенция подразумевает «способность решать средствами неродного языка актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; умение учащегося пользоваться фак-

тами языка и речи для реализации целей общения в различных условиях речевого общения» [1, с. 98].

Первое знакомство студентов с темой «Транспорт» традиционно происходит на начальном этапе изучения языка. Данная тема является одной из базовых, освоение которых необходимо для осуществления полноценной коммуникации в городе.

Начнем с того, что в процессе формирования учебных материалов по данной теме немаловажную роль играет использование визуальных средств обучения. Для презентации преподаватель может подготовить учебные карточки с изображением всех актуальных для обучающихся видов транспорта, а также надписями с названиями транспортных средств. Для домашней, внеаудиторной, работы с лексикой можно использовать онлайн платформы наподобие Qizlet [2].

Если на занятии имеется возможность использовать интерактивную доску, в таком случае подобного рода карточки можно представить в презентации. Для иностранных учащихся, находящихся и изучающих русский язык в Минске, актуальными лексемами будут: *автобус, троллейбус, трамвай, метро, маршрутка, такси, поезд и самолет*.

Следует обратить внимание на визуальный компонент учебной карточки: так, считаем более эффективным делать словарные карточки с изображением реального транспорта в городе проживания и обучения студентов (в нашем случае в Минске). Это будет способствовать скорейшему усвоению и запоминанию необходимых слов. Карточки с изображением реального транспорта будут активизировать процесс припоминания изучаемых объектов из уже имеющегося жизненного опыта и «привязывать» знакомые образы из окружающей действительности к их новым наименованиям на русском языке.

На этапе введения новой лексики сначала преподаватель демонстрирует изображение транспортного средства, затем медленно и четко произносит его название в синтаксической конструкции с указательным местоимением «это»: *Это автобус*. После студентам предлагается несколько раз повторить слово.

Важно помнить о снятии фонетических трудностей во время предъявления новой лексики. Обязательно стоит акцентировать внимание обучающихся на особенностях произношения слов, если таковые наблюдаются, чтобы не закрепить неправильное произношение и избавить студентов от дополнительных артикуляционных трудностей (например, на фонетическое явление оглушения в словах *автобус* и *поезд* или на то, что удвоенные согласные *лл* в слове *троллейбус* фонетически передаются одним зву-

ком [л] без удвоения; на редукцию гласного звука [о] в безударной позиции на примере слов *троллейбус*, *самолет*; редукцию [е] в словах *метро* и *поезд*). Для облегчения чтения слов преподаватель может написать на доске сначала слово целиком, а затем то же самое слово, но с разделением по слогам. На практике этот прием очень помогает обучающимся снять психологический барьер в восприятии графической формы слова: увидеть, что сложное и непонятное можно разделить на знакомое и простое.

Во время представления лексики преподаватель может рассказывать об отличительных особенностях того или иного вида транспорта. К примеру, можно показать различие между автобусом и троллейбусом, обозначив, что в русском языке оба вида транспорта имеют разные названия, поскольку наличие двух слов для этих видов общественного транспорта на первых порах часто вызывает недоумение у многих китайских студентов, которые на родном языке обычно называют их одним общим словом, не разделяя.

Еще одним значимым пунктом, о котором стоит упомянуть, является необходимость социокультурного комментария к слову *маршрутка*, так как данный вид транспорта, как правило, отсутствует в системе городского транспорта Китая. Можно обозначить полное название (*маршрутное такси*), а также показать словообразовательную модель обиходного слова *маршрутка*, чтобы расширить кругозор инофонов и дать понимание этимологии слова, которая может служить связующим элементом в создании ассоциативной связи между словом и представляющим его объектом. Из названия *маршрутное такси* понимаем, что это такси, которое движется по определенному маршруту. Также добавим, что *маршрутка* – это быстрая машина, проезд на которой дороже, чем автобус, троллейбус, трамвай или метро, но дешевле, чем в такси. Купить билет на маршрутку можно только у водителя транспортного средства.

После представления лексики предлагаем студентам задание на распознавание слов: преподаватель показывает карточку с изображением конкретного вида транспорта, а обучающиеся пытаются вспомнить, как он называется. Можно использовать две вариации данного упражнения: сначала ввести задание с устным ответом, а затем дать то же задание, изменив последовательность изображений, где нужно вписать правильный ответ, чтобы студенты могли воспроизвести изучаемые слова как в устной, так и в письменной форме. Можно повесить изображения на доску и дать студентам рулетку с названиями транспорта, которую каждый будет крутить, а затем показывать фото, иллюстрирующее выпавшее ему слово.

Еще один вариант задания – «Что тебе нравится?». Предлагаем обучающимся ответить на данный вопрос, используя модель *Мне нравится...*,

потому что.... Если студенты затрудняются с самостоятельным ответом, преподаватель упрощает задание, давая готовые фразы с простыми ответами, чтобы каждый мог выбрать то, что подходит именно ему (*потому что оно быстрое; потому что не нужно долго ждать; потому что я люблю летать; потому что их много; потому что там удобно*). Такого рода упражнения способствуют активизации и закреплению изучаемого материала через введение в контекст.

Тема «Транспорт» прекрасно совмещается с грамматической темой предложного падежа, поэтому при интеграции данной лексической темы с указанной грамматической студентам можно представить словоформы уже изученных лексических единиц в предложном падеже (*на автобусе, на троллейбусе, в метро* и т. д.) на дополнительном слайде, раздаточном материале или доске. Эти словоформы следует вместе проговорить, после чего можно дать глагол *ездить* в значении регулярного движения на транспорте, ввести конструкцию *Кто (1) ездит на чем (6)* и предложить коммуникативное задание в виде ответа на вопрос *На чем вы обычно ездите?* (образец вопроса и ответа предварительно записывается преподавателем).

Далее преподаватель может научить студентов пользоваться транспортом, что будет весьма полезно в их повседневной жизни и актуализирует изучаемую лексику в жизненной ситуации, с которой им придется столкнуться. Когда речь идет о пользовании автобусом, троллейбусом, трамваем и метро, тогда билет на поездку можно приобрести в киоске возле остановок или в пунктах продажи проездных билетов в метро. При объяснении данной информации следует ввести слова *остановка, киоск, касса, билет, жетон, проездной, карта* с их графическим представлением, соответствующим реалиям города проживания, и комментарием. При объяснении можно повторить конструкции *Где нужно что* и *Где можно сделать что*, например: *В метро нужен жетон (проездной), В автобусе, троллейбусе и трамвае нужен билет (проездной); В киоске можно купить билет, В кассе метро можно купить билет, жетон и проездной.*

Затем преподаватель задает вопрос, знают ли студенты, что нужно сказать, чтобы купить билет, жетон или проездной. После их ответов показывает слова, называющие денежные единицы Беларуси (*рубль, копейка*), их склонение с числительными, а также записывает модель диалога, которую студенты смогут использовать вне аудитории, чтобы приобрести билет на проезд. Выглядит диалог следующим образом:

- *Один жетон (билет), пожалуйста!*
- *90 копеек.*
- *Оплата картой.*
- *Спасибо!*

Сначала иностранные студенты внимательно слушают чтение диалога преподавателем, выясняют значение и грамматические особенности незнакомых слов, если таковые возникают, а после читают диалог самостоятельно по ролям. Далее им предстоит разыграть ситуацию из диалога без опоры на текст. Преподаватель может заранее подготовить несколько жетонов и билетов в качестве реквизита. Стоит показать парадигму склонения существительных *жетон, билет* при употреблении с числительными и потренироваться в восприятии на слух дробных числительных, которые нередко звучат в устной речи продавцов. Сперва преподаватель объясняет, как произносятся такие числительные, после чего студенты слушают, какую стоимость билетов называет преподаватель, и фиксируют ее в тетради с последующей проверкой друг другом и (или) преподавателем.

На случай, если студенту понадобится купить проездную карту, преподаватель вводит следующую фразу: «Дайте, пожалуйста, проездную карту на метро (на все виды транспорта)». Здесь дается уточняющий комментарий, что в Минске существует два вида проездных карт в зависимости от наиболее часто используемого пассажиром транспорта. Вводится сопутствующий диалог, если вместе с картой нужно купить количество поездок:

- *Дайте, пожалуйста, проездной на метро (единый проездной) на месяц.*
- *С какого числа?*
- *Сегодня (завтра).*
- *40,50 р. (40 рублей, 50 копеек).*
- *Спасибо!*

Стоит объяснить, что есть проездной билет либо на метро, либо на все виды транспорта. После введения все фразы и диалоги отрабатываются во время занятия каждым студентом.

Далее преподаватель переходит к подтеме «Метро», демонстрирует карту минского метро, вводит понятия *красная (синяя, зеленая) ветка, станция, вагон, вход, выход, номер станции*. Все слова иллюстрируются. После объяснения, в какой стороне находятся станции метро, преподаватель может спрашивать у студентов, где находится та или иная станция, а студенты будут отвечать по шаблону «Станция 117 слева, а станция 112 справа». В этом задании отрабатывается употребление числительных и наречий *справа, слева*. Отметим, что китайские студенты используют номера станций, а не их названия.

Для представления следующей ситуации преподаватель объясняет глаголы *выходить* и *пропустить* в контексте, затем приводит студентам распространенные фразы, которые необходимы в ситуации, когда пассажиру нужно выйти из транспорта, но впереди находятся другие люди:

- *Вы выходите (будете выходить)?*
- *Да (нет).*
- *Пропустите, пожалуйста.*

Здесь можно уточнить, что при поездке на маршрутке пассажир, как правило, должен сам сообщить водителю о желании выйти на определенной остановке. Преподаватель может продемонстрировать иностранным студентам один или несколько вариантов фраз для такого случая (*На остановке, пожалуйста, На следующей, пожалуйста* и т. п.).

В конце занятия преподаватель может провести устный или письменный опрос для проверки усвоения изученного материала. К примеру, преподаватель описывает ситуацию и дает варианты фраз (диалогов), среди которых нужно выбрать применимые к каждой конкретной ситуации, найти соответствие.

В процессе изучения темы «Транспорт» и освоения соответствующей лексики у студентов развивается как языковая, так и социокультурная компетенция, совершенствуются коммуникативные навыки и расширяется перечень ситуаций, в которых студенты могут изъясняться на русском языке для решения бытовых задач. На занятии приводятся ключевые понятия по теме, а также даются типичные диалоги для ситуаций в рамках заданной темы. Все это позволяет иностранным обучающимся вводить изучаемое в речь, лучше выражать свои мысли и намерения, понимать других людей и адекватно реагировать на их реплики в соответствии с ситуацией.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : Изд-во ИКАР, 2009. 448 с.
2. Quizlet [Электронный ресурс]. URL: <https://quizlet.com/> (дата обращения: 01.06.2023).

**ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА КОРРЕКТИРОВКИ
ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ
У КИТАЙСКИХ СЛУШАТЕЛЕЙ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ
ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

М. П. Игнатова

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются вопросы, связанные с коррекцией произносительных навыков у китайских слушателей на начальном этапе обучения как одного из аспектов изучения РКИ, направленного на овладение правильным произношением для развития речи на иностранном языке и ее понимания.

Ключевые слова: коррекция произносительных навыков, китайский слушатель, начальный уровень, языковая интерференция, русский язык как иностранный.

**FEATURES OF THE PROCESS OF ADJUSTING
PRONUNCIATION SKILLS
AMONG CHINESE STUDENTS
AT THE INITIAL STAGE OF TRAINING**

M. P. Ignatova

Belarusian State University, Belarus

The article discusses issues related to the correction of pronunciation skills of Chinese students at the initial stage of training, as one of the aspects of studying Russian as a foreign language, aimed at mastering the correct pronunciation for the development of speech in a foreign language and its understanding.

Keywords: correction of pronunciation skills; Chinese listeners; first level; language interference; Russian as a foreign language.

Формирование фонетических навыков при обучении неродному языку является важнейшей задачей в РКИ, которая образует определенную структуру со взаимодействующими компонентами: диагностика фонетических нарушений, коррекция фонетических навыков и тестовый контроль уровня сформированности фонологической компетентности. Взаимодействие данных компонентов эффективно влияет на дальнейшую работу по развитию и совершенствованию навыков фонетического оформления иноязычной речи.

Сформированность фонологической компетентности у иностранных слушателей зависит от знаний о фонетической системе изучаемого языка и правилах функционирования разноразрядных единиц фонологического

компонента языка, а также от умения использовать эти сведения при фонетическом оформлении иноязычной речи [1].

На данный момент у иностранных слушателей отмечают особенно низкий уровень владения фонетической стороной неродного языка. По мнению Н. Л. Федотовой, к числу лингвистических и методологических причин, объясняющих это, можно отнести следующие:

- трудность овладения фонетическими навыками неродного языка;
- признание несущественности иноязычного акцента для результата коммуникации;
- отказ от систематической работы по коррекции и развитию навыков фонетического оформления речи на неродном языке из-за больших временных затрат, которые не оправдываются получаемым результатом;
- обучение фонетике не вписывается в методологическую систему коммуникативного подхода, используемого в преподавании иностранных языков [2].

Одной из основных причин появления фонетических нарушений у китайских слушателей принято считать языковую интерференцию, которая обусловлена различиями фонологических систем русского и китайского языков.

На начальном этапе обучения для китайских слушателей очень важен уровневый характер звучащего аспекта русской речи, который должен строиться в следующей последовательности: звук, слог, слово, синтагма, фраза, текст.

Интерферирующее влияние китайского языка затрагивает артикуляционный уклад органов речи при произношении звуков неродного языка, характеристику их позиционных изменений, сдвиги ударений в парадигме слов, синтагматическое членение фразы, а также ситуации применения интонационных конструкций.

Физиологические особенности, присущие носителям китайского языка, влияют на овладение артикуляционной базой русского языка и обуславливают возникновение характерных трудностей.

В процессе корректировки произносительных навыков необходимо учитывать основные особенности и трудности, возникающие у китайских слушателей при изучении фонетического аспекта РКИ.

Для постановки новых звуков русского языка на начальном этапе следует обращать внимание на артикуляционные различия в китайском и русском языках. Артикуляционный уклад русского языка – дорсальный, т. е. при артикуляции большинства звуков кончик языка упирается в нижние зубы, а средняя часть спинки приподнята к небу, тогда как для китайского языка характерно ровное положение языка, который не касается неба и зубов.

Очень важно также учитывать фонационное дыхание, которое в китайском языке значительно сильнее, чем в русском, поэтому происходит более высокая степень напряженности органов речи по сравнению с произношением звуков русского языка. Под фонационным дыханием понимается способность человека в процессе высказывания своевременно производить короткий глубокий вдох и рационально использовать воздух при выдохе в процессе речи. Его характеризуют быстрый вдох, небольшая пауза и продолжительный ровный выдох.

Основным фонетическим отличием русского и китайского языков является слоговой характер последнего. В русском языке минимальная конститутивная единица – это фонема, а в китайском – слог. В китайском слоге может присутствовать только ограниченное число звуков, каждый из которых может занимать определенную позицию по отношению друг к другу. В китайском языке в одном слоге невозможно сочетание групп согласных, один слог образуется не более, чем из четырех звуков. Одной из важнейших особенностей китайского слога является его словоразличительная функция. Слог носит тоновой характер и имеет в нормативном китайском языке четыре тона.

Русский язык является монотоническим, тогда как китайский – политоническим, т. е. в русском языке отсутствует противопоставление движения тона в рамках одного слога.

Наличие слогофонем в китайском языке влияет на освоение русского ударения китайскими слушателями. Русское ударение разноместное и подвижное, китайское зависит от наличия или отсутствия тона. В русском языке ударение служит основой интонационной модели, элементом ритма.

В русском языке под влиянием ударения происходит количественная и качественная редукция. В китайском отсутствует оппозиция ударных и безударных гласных, при этом последние могут выпадать.

При постановке гласных звуков [о] и [у] необходимо контролировать степень их лабиализации у китайских слушателей, так как в китайском языке данные звуки произносятся с ослабленной губной артикуляцией.

Артикуляция гласного [ы] вызывает трудности в связи с его отсутствием в китайском языке. При постановке [ы] обращают внимание на ощутимые моменты артикуляции, сопоставляя [ы] с [и].

В области консонантизма также существуют значительные различия. В китайском языке нет звуков [р], [в], [з] и не имеют эквивалентов русские [г], [к], [х], [ч], [л]. Отсутствует дифференциация согласных по глухости/звонкости. В китайском языке есть шумные согласные, которые сопоставляются не по наличию голоса и шума, а по отсутствию придыхания.

В китайском отсутствует корреляция твердых и мягких согласных, что приводит к неразличению некоторых звуков русского языка при произношении и к замене их похожими китайскими.

Таким образом, в произношении русских звуков слушатели из Китая сталкиваются с рядом трудностей, носящих системный характер, обусловленный спецификой фонологической системы русского языка. Вызываемые нарушения в произношении требуют регулярной корректировки с учетом особенностей русского и китайского языков.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Любимова Н. А.* Сопоставительное изучение фонетики русского языка: лингвистический и методический аспекты // XII Конгресс МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве», Шанхай, 8–12 мая 2011 г. / под ред. Л. А. Вербиской, Лю Лиминя, Е. Е. Юрковой. Шанхай, 2011. Т. 2. С. 538–543.

2. *Федотова Н. А.* Фонетическое тестирование: проблемы и перспективы (в аспекте преподавания русского языка как иностранного). СПб. : С-Петербург. гос. ун-т, 2002. 238 с.

ОБУЧЕНИЕ ДЕЛОВОМУ ПИСЬМУ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ

Н. С. Касюк, Цзян Цюнь

Даляньский политехнический университет, Китай

Представляются цель, структура и содержание (прагматическая и культурная составляющие) курса «Деловое письмо» для китайских студентов-русистов Даляньского политехнического университета. Обосновывается актуальность курса в подготовке современного молодого специалиста. В качестве примера приводятся учебно-практические материалы по теме «Письмо-просьба».

Ключевые слова: деловой русский, русский язык как иностранный, прагматическая и культурная составляющие, письмо-просьба.

TEACHING RUSSIAN BUSINESS WRITING TO CHINESE STUDENTS

N. S. Kasiuk, Jiang Qun

Dalian University of Technology, China

The article presents the purpose, structure and content (pragmatic and cultural components) of the course «Business Letter» for Chinese students of the Russian department of the Dalian University of Technology. The relevance of the course in the preparation of a modern young specialist is determined. As an example, educational and practical materials on the topic «Letter of request» are given.

Keywords: business Russian, Russian as a foreign language, pragmatic and cultural components, request letter.

В содержании обучения РКИ выделяют как языковые и речевые аспекты, соотносимые с основными уровнями языковой системы и видами речевой деятельности, так и специальные аспекты/компоненты общего курса РКИ, углубляющие, дополняющие и расширяющие его основное содержание (среди них стилистика современного русского языка, теория и практика перевода, язык СМИ и др.). Эти аспекты представлены в обучении инофонов русскому языку. Некоторые из них выделяются в отдельную учебную дисциплину, которая включается в структуру целостного обучения РКИ [1]. Одним из таких специальных компонентов в общем курсе РКИ является «Русский язык в деловом общении» («Деловой русский»). Данный аспект в учебной программе для бакалавриата 《大连理工大学

2020级本科培养方案》 представлен дисциплиной «Развитие деловой письменной речи», а также частично раскрывается в курсе «Стилистика русского языка» [2].

Сегодня к молодому специалисту предъявляются высокие требования, среди которых – важность овладения практическими знаниями по оформлению деловой документации и ведению деловой переписки. Овладение навыками и усвоение умений использования делового письма как инструмента делового общения в рамках формирования стилистической и прагматической компетенций позволят молодому специалисту в будущем лучше ориентироваться в профессиональной сфере: налаживать контакты с зарубежными партнерами, принимать участие в международных профессиональных мероприятиях (выставки, конференции и пр.) и т. п.

В статье представлена структура и содержание курса «Развитие деловой письменной речи», разработанного и читаемого для китайских студентов 3 курса, которые изучают РКИ на факультете русского языка Института иностранных языков Даляньского политехнического университета (32 ч, 16 занятий).

Обучение деловому общению на русском языке имеет прагматическую и культурную составляющие. Прагматическая составляющая связана с решением практических задач устройства на работу и дальнейшей трудовой деятельностью.

Цель курса – предъявление достаточного объема лингвистической теории, языковых средств оформления деловой документации и корреспонденции для формирования умений и навыков, которые обеспечивают корректное написание деловых текстов определенных жанров, позволяющих решать поставленные коммуникативные задачи.

Структура курса представлена следующими темами.

1. Официально-деловой стиль речи: стилевые черты, языковые нормы и жанры.
2. Обиходно-деловые бумаги: автобиография, анкета, резюме, визитная карточка.
3. Заявление. Объяснительная записка. Доверенность. Расписка.
4. Объявление. Общепринятые сокращения.
5. Официально-деловые письма: виды, языковые особенности, структура. Электронная деловая корреспонденция.
6. Письмо-просьба. Письмо-запрос. Письмо-требование.
7. Информационное письмо. Письмо-сообщение. Письмо-предложение (оферта).
8. Рекомендательное письмо. Письмо-реклама.

9. Письмо-напоминание. Письмо-подтверждение.
10. Письмо-ответ (положительный и отрицательный). Письмо-отказ.
11. Гарантийное письмо. Рекламация.
12. Оформление конверта, написание адреса на почтовых отправлениях.
13. Письмо-приглашение.
14. Социальные письма. Письмо-поздравление. Выражение благодарности, соболезнования, пожелания, извинения, неодобрения.
15. Специфика русской и китайской деловой коммуникации.

Темы курса взаимосвязаны и являются языковым и логическим продолжением друг друга. Каждая посвящена определенному жанру или нескольким близким жанрам делового письма.

Материал представлен **теоретической частью**, содержащей информацию относительно жанровых характеристик, композиционных особенностей (структуры) текста, законов и путей его построения, средств организации связного текста, наборов лексики и структур, «пропозиций и их вербальной реализации» [3, с. 82] (типовые фразы, клише), которые демонстрируют типичное языковое наполнение текста того или иного жанра и на основе которых студент учится решать типовые задачи письменного делового общения; **текстами-образцами** (аутентичными (документы) и адаптированными, но максимально приближенными к реальной жизни); **практической частью** (упражнения на актуализацию лексико-грамматического материала и творческие задания).

В качестве примера приведем фрагмент занятия на тему «Письмо-просьба».

Письмо-просьба представляет собой распространенную форму деловой переписки. В письме-просьбе содержится определенная просьба (несколько просьб) автора письма к получателю.

Просьба может касаться запроса какой-либо информации, заказа того или иного товара, получения образцов товаров, согласования каких-либо действий, встречи командированного, бронирования места в гостинице или билетов на поезд, самолет либо какой-либо другой услуги.

Адресат по своему усмотрению решает, отвечать на ваше письмо-просьбу или нет. В том случае, если вы хотите, чтобы адресат, прочитав письмо, быстро откликнулся на него, письма-просьбы следует писать так, чтобы заинтересовать адресата исполнить вашу просьбу. Для того, чтобы ваше письмо было уважительным, следует начать с адресного обращения (*Уважаемый/-ая Имя Отчество!*); быть вежливым и учтивым в письме; по возможности, учитывать интересы вашего адресата; в конце письма-просьбы следует выразить признательность за внимание и возможную помощь.

В письмах, которые содержат просьбу, автору необходимо быть кратким и точным, хорошо обосновать свою просьбу, дать максимально полную и четкую информацию.

Структура письма-просьбы

<i>Обращение</i>	
<i>Мотивация</i> _____	

<i>Просьба</i> _____	

<i>Должность, ФИО</i> _____	<i>Подпись</i>
_____	<i>Дата</i>

Обращение

Уважаемый Иван Иванович!

Уважаемый господин Савицкий!

Уважаемая редакция газеты «Вечерний Минск»!

Выражение мотивации

Поскольку ..., просим Вас ...

В связи (с чем) ...

По причине (чего) ...

Выражение просьбы

Мы были бы весьма признательны за

{
участие
ответ
согласие

Обращаемся (-юсь) к Вам/вам с просьбой

Просим (прошу) Вас/вас

Мы просим Вас/вас

Не могли бы Вы/вы

Не откажите (нам) в любезности

{
прислать
выслать
направить
сообщить
подтвердить

Мы будем благодарны Вам/вам, если Вы/вы

Будем весьма признательны, если Вы/вы

{
пришлете
вернете
направите
сообщите
подтвердите
сошлетесь

Мы будем рады, если Вы/вы

{
найдете возможность...
примете приглашение...
сообщите...
ответите...

Позвольте обратиться к Вам/вам с просьбой Обращаемся (-юсь) к Вам/вам с просьбой	{ - об отправке на наш адрес... - о направлении на наш адрес... - об отправке на адрес нашей организации... - о предоставлении мне... - о скорейшей передаче нашему полномочному представителю...
Прошу Вашего/вашего согласия на	{ - отправку в адрес - ознакомление (господина...) с... - предоставление нам... - передачу (фирме...) следующего оборудования... - оформление документов о... - пересмотр... - заключение договора о... с... - выдачу со склада предприятия... представителю...
Просим Вашего/вашего содействия в	{ - проведении... - скорейшей отправке... - предоставлении дополнительной информации относительно (условий поставок продукции)...

С перечисленными языковыми формулами составляются предложения и выясняются условия их использования (в личном письме или служебном).

Далее в задании предлагаются языковые модели – конструкции, которые необходимо завершить.

Мы хотели бы получить от Вас информацию, касающуюся ...
 Мы надеемся, что вы сочтете возможным ...
 Нам хотелось бы привлечь Вас к ...
 Желательно было бы ознакомиться с ...
 Сообщите нам, пожалуйста, ...
 Надеюсь, что для Вас не окажется затруднительным оказать мне услугу ...
 Не могли бы вы уточнить ...
 Просим Вас не отказать в любезности и (сделать то-то и то-то) ...
 Просим вас проинформировать ...

В целях демонстрации существующих различий в оформлении одного и того же вида документа для анализа предлагаются два варианта письма-просьбы с одинаковым содержанием.

Менеджеру книжного магазина «Академкнига», г. Москва Степанову С. И. Уважаемый Сергей Иванович! Прошу сообщить, можно ли приобрести в вашем магазине следующие учебники:	Книжный магазин «Академкнига», г. Москва Уважаемый господин Степанов! Прошу сообщить, может ли магазин выслать наложенным платежом на указанный ниже адрес следующие учебники:
---	---

1. Н. Ю. Штрекер. <i>Русский язык и культура речи: учебное пособие для вузов.</i> – М.: ЮНИТИ – ДАНА, 2003. – 383 с. 2. <i>Русский язык и культура речи. учебник для вузов / А. И. Дунев, М. Я. Дымарский, А. Ю. Кожевников и др.; под ред. В. Д. Черняк.</i> – М.: Высшая школа. – СПб.: Изд-во РГЛУ им. А. И. Герцена, 2002. – 509 с. Сидорова Татьяна 12.05.2023 г.	1. Н. Ю. Штрекер. <i>Русский язык и культура речи: Учебное пособие для вузов.</i> – М.: ЮНИТИ – ДАНА, 2003. – 383 с. 2. <i>Русский язык и культура речи: учебник для вузов / А. И. Дунев, М. Я. Дымарский, А. Ю. Кожевников и др.; под ред. В. Д. Черняк.</i> – М.: Высшая школа. – СПб.: Изд-во РГЛУ им. А. И. Герцена, 2002. – 509 с. Адрес: 220010, г. Минск, ул. Я. Мавра, 20, кв. 10. С уважением Сидорова Т.Н. 12.05.2023 г.
---	--

После знакомства с образцами письма-просьбы выясняется значение терминологического сочетания *наложенным платежом* [4, с. 73–77].

Затем предлагается творческое задание – самостоятельно составить письма в следующих ситуациях: 1) преподавателю с просьбой помочь в выборе темы для дипломной работы; 2) в оргкомитет конференции с просьбой не включать доклад в программу конференции, поскольку его автор не сможет приехать; 3) в редакцию университетской газеты с просьбой рассмотреть статью и опубликовать ее.

Обучение деловому общению на русском языке имеет в своей структуре не только прагматическую, но и культурную составляющую. В связи с этим важно обратить внимание студентов на традиционные для русского речевого этикета формы обращения к адресату, расположение реквизитов в определенном порядке, формы выражения комплимента и пр. Внимание обучающихся фокусируется на определенных характеристиках китайского делового общения, которые не свойственны речевому этикету русской бизнес-коммуникации и русской культурно-письменной традиции: возвеличивание роли адресата и преуменьшение значения адресанта, обращение по должности и социальной роли, активное использование изобразительно-выразительных средств, уклончивость в ответах, косвенный отказ, «склонность к символическим, магии числа и устойчивого словосочетания» [5, с. 380] и др. Отметим, что учебно-практические материалы, отражающие лингвокультурную специфику русского и белорусского делового общения на фоне китайского, высоко востребованы студентами. Многие обучающиеся отмечают, что планируют трудоустроиться в странах, где русский язык является официальным, а также используется в сферах общественной жизни [6, с. 131].

Итак, обучение деловому общению на русском языке в своей структуре имеет прагматическую и культурную составляющие. Формирование у обучающихся прагматической компетенции необходимо в силу важности овладения умением построить эффективное деловое общение таким образом, чтобы добиться поставленной цели, в том числе в письменном общении. Важно обратить внимание студентов на особенности русской культурно-письменной традиции и речевого этикета делового общения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Басова А. И., Скворцова Н. Н. Специальные аспекты преподавания русского языка как иностранного // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: методические рекомендации для самостоятельной подготовки : пособие / под ред. Н. Н. Скворцовой. Минск : БГУ, 2019. С. 62–66.
2. Учебная программа для бакалавров [Электронный ресурс]. Далянь : 大连理工大学2020:级本科培养方案 (Curriculum of Undergraduate Programs). ДПУ, 2020.
3. Базванова Т. Н. Реализация гибкой модели обучения РКИ в работе по учебному пособию «Бизнес-корреспонденция» для специалистов-нефилологов // Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания: материалы XVII Междунар. науч.-практ. конф., Будапешт, 26–27 мая 2017. Сер. «Вестник Российского культурного центра». 2017. Вып. 31. С. 80–86.
4. Цзян Ц. Теория и методика обучения составлению официально-деловых писем / под науч. ред. Л. А. Муриной. Минск : РИВШ, 2005. 164 с.
5. Черник Н. Н. Особенности китайской языковой личности в контексте межкультурной деловой коммуникации [Электронный ресурс] // Актуальные векторы белорусско-китайского торгово-экономического сотрудничества: сб. ст. междунар. науч.-практ. конф., Минск, 16 дек. 2022 г. / редкол.: Ю. А. Шаврук (гл. ред.) [и др.]. Минск : Колорград, 2023. С. 377–388.
6. Касюк Н. С. Лингвокультурная специфика китайского делового общения на фоне белорусского (в аспекте преподавания русского языка как иностранного) // Прикладная лингвистика: наследие и современность : (к 80-летию со дня рождения проф. В. А. Карпова и 70-летию со дня рождения проф. Л. Н. Чумак) : материалы науч. чтений, Минск, 16 окт. 2020 г. / БГУ, филол. фак., каф. прикладной лингвистики ; редкол.: Т. В. Бобко (отв. ред.) [и др.]. Минск : БГУ, 2020. С. 131–133.

**«МЫ РАЗНЫЕ, НО МЫ ВМЕСТЕ»:
О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА
КАК ИНОСТРАННОГО В ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЙ ГРУППЕ**

Е. В. Кишкевич

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются этапы обучения иностранных граждан в БГУ, трудности и особенности работы преподавателя РКИ в поликультурной студенческой группе, использование аутентичных материалов и интерактивных заданий в образовательной деятельности.

Ключевые слова: образовательное пространство, интернациональная группа, учебно-ролевые игры.

**“WE ARE DIFFERENT, BUT WE ARE TOGETHER”
TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE
IN AN INTERNATIONAL GROUP**

E. V. Kishkevich

Belarusian State University, Belarus

The article deals with the stages of teaching foreign citizens at the Belarusian State University, the difficulties and peculiarities of professor's of Russian as a foreign language work in a multicultural student group, the use of authentic materials and interactive tasks in the educational activity.

Keywords: educational space, international group, role-playing activities.

Факультет доуниверситетского образования иностранных граждан (ФДО-ИГ) БГУ давно стал научно-методической площадкой образования и интернационального воспитания студентов – представителей разных стран мира.

Первыми слушателями подготовительного факультета для иностранных граждан стал 61 гражданин Республики Куба. В это время в Советском Союзе активно реализовывались государственные программы привлечения иностранных студентов, поэтому количество слушателей быстро росло. Самым большим интернациональным контингентом студентов в истории факультета было ознаменовано последнее десятилетие СССР – 2559 человек из 68 стран, в том числе: 289 – из Сирии, 272 – из Ливана, 176 – из Иордании, 150 – из Вьетнама; 146 – из Йемена и др. За это время более 50 преподавателей было командировано в университеты 22 стран Азии, Африки и Латинской Америки для оказания помощи в изучении РКИ.

Всего за более чем 60-летнюю историю факультета его выпускниками стали 11 030 молодых людей из 122 стран мира, 2304 иностранных слушателя обучались на курсах русского языка либо проходили учебную стажировку [1, с. 260].

В конце XX в. изменилась концепция оказания образовательных услуг – для иностранных граждан обучение в университете стало платным, поэтому значительно уменьшилось количество не только иностранных слушателей, но и государств, которые они представляли. После установления дипломатических отношений Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой (20 января 1992 г.) началось сотрудничество между странами и в области образования. В 1993/94 учебном году на учебу в БГУ приезжают первые 22 гражданина Китая.

В XXI в. среди иностранных граждан, обучающихся на факультете, количество слушателей из Китая многократно увеличивается: в настоящее время их количество ежегодно составляет более 90 % от всего контингента обучающихся на ФДОИГ. Многие учебные группы гуманитарного и экономического профиля полностью сформированы из китайских юношей и девушек. Исключением являются учебные группы, занимающиеся по естественнoнаучному профилю обучения. Особенностью такой интернациональной группы является не только то, что слушатели приехали из разных стран, но и их разный образовательный статус и, соответственно, разный возраст слушателей. В одной группе собраны люди, которые готовятся продолжить обучение в белорусских университетах на разных ступенях образования: бакалавриат, магистратура, аспирантура. Кроме того, в одну группу для изучения РКИ, в том числе и для профессионально ориентированного владения, часто включены одновременно будущие физики и математики, химики и экологи, биологи и программисты.

Трудность в работе преподавателя РКИ в такой аудитории составляют не только различия менталитета и темперамента (как между слушателями, так и между преподавателем и слушателями), но и разные представления о целях и предмете обучения, поэтому при планировании заданий и работе в аудитории преподавателю необходимо учитывать особенности национальных культур.

Китайские слушатели не привыкли к коммуникации с преподавателем. Школьная модель изучения иностранных языков в Китае нацелена на непродуктивные виды речевой деятельности и вообще изучающих язык не учат риторике и устному монологическому высказыванию, поэтому на занятиях китайские слушатели стараются просто отвечать на вопросы и говорить короткими фразами, используя нераспространенные конструкции предло-

жений. В методике китайской школы иностранных языков «допускается слабый учет коммуникативных потребностей. Такое положение дел не позволяет китайским студентам овладеть достаточным уровнем восприятия и воспроизведения устной речи изучаемого языка» [2, с. 69]. Слушатели из Китая «хорошо заучивают наизусть целые фразы, что создает видимость коммуникативной компетенции, но не могут построить высказывание самостоятельно» [3, с. 262]. Зато письменные задания, а особенно выполнение лексико-грамматических тестов – их сильная сторона. Это объясняется жесткой ориентацией школьного образования в Китае на подготовку к сдаче ЕГЭ в тестовом формате [4, с. 253].

Хорошо работают в парах, строят диалоги, принимают участие в полилогах и успешно выполняют групповые задания европейские, арабские, турецкие и иранские слушатели. В то время как одни студенты (многие европейцы, турки и персы) привыкли учиться сами и стараются быстро применять полученные знания на практике [5, с. 214], другими (китайцы, монголы, туркмены) надо руководить, и все должно быть подробно формализовано до выполнения домашнего задания. «Особая задача в настоящее время – приучить студентов пользоваться бумажными учебниками и словарями, а не только электронными» [5, с. 263]. Если все европейские студенты достаточно свободно работают с учебниками и дидактическими материалами, самостоятельно выполняют задания на образовательном портале и в рабочей тетради, готовы пропустить или объединить однотипные задания или повторно вернуться к трудному грамматическому материалу, то привычным для азиатских обучающихся является «линейный» принцип работы с учебником, т. е. механическое выполнение заданий и соблюдение их последовательности, когда и студент, и преподаватель находятся «в плену» у учебника [6, с. 91]. Это отличается от принятого нашей образовательной системой концентрического принципа, который предполагает спиральное овладение учебным грамматическим материалом и освоение общих способов действия для всех предложенных конструкций научного стиля речи с формированием поведенческих и коммуникативных навыков.

И все же слушатели с разным уровнем предпрофессиональной подготовки и разным уровнем владения РКИ, собранные в одну учебную группу, начинают дружить и помогать друг другу, консультировать по-русски, в том числе и в общем чате учебной группы. Более того, слушатели, которые попадают в такую группу позже, начинают быстрее прогрессировать в изучении русского языка. Как говорится, и хороший пример может быть заразителен!

Особенно интересна работа в интернациональной группе, когда слушатели уже владеют базовыми навыками и начинается изучение I сертифика-

ционного уровня владения РКИ (уровень В1 в соответствии с Европейской шкалой уровней владения иностранными языками). Делая первые шаги в овладении будущей профессией, иностранные слушатели на занятиях по русскому языку получают основы знаний по специальности, некоторые сведения о развитии науки и техники в Беларуси, о знаменитых белорусских ученых. «Изучение судеб выдающихся ученых показало прямую зависимость между общей культурой и достижениями в профессиональной сфере. Высшей нравственной ценностью для ученого выступает поиск нового, стремления поставить открытия на службу человеку» [7, с. 15]. В качестве примера могут быть названы следующие профессионально ориентированные темы: «Жорес Алферов», «Русские ученые-физики», «Белорусские космонавты в новом тысячелетии», «Игнатий Домейко» и др. Итогом изучения данного модуля являются доклады слушателей, подготовленные для выступления на студенческой научной конференции. В интернациональной группе темы докладов слушателей звучали так: «Отец аэрокосмической промышленности Китая Цянь Сюэсэнь», «Великий математик Китая Хуа Луогенг», «Чжан Тянью – отец китайских железных дорог», «Жизнь отца гибридного риса Юань Лунпина», «Лауреаты Нобелевской премии по физике – Ян Чжэнин; по медицине – Ту Юю», «Хаям Нейтабури – величайший интеллектуал Ирана, математик-поэт», «Персидский врач Закария Рази», «Абу Али ибн Сина (Авиценна) – автор энциклопедии науки и философии», «Гамлет Габрильянц – самый известный каракулевод Туркменистана», «Пири Рейс – турецкий адмирал, автор первой карты мира».

Завершающим образовательную программу по РКИ на ФДОИГ является модуль «Земля – наш общий дом» [8, с. 124]. Грамматическая структура и лексическое наполнение учебных текстов этого уровня владения языком позволяет обратиться к коммуникации по теме «Глобальные проблемы современности». Так, временные конструкции речи систематизируются на примере текста «Повестка дня на XXI век», условные отношения – «Освоение космоса», выражение отношений причины и следствия – «Проблемы освоения океана», а лексико-грамматическая работа для выражения целевых отношений – на примере текста «Цели устойчивого развития». Иностранные студенты должны не только систематизировать общемировые цели, прописанные в соглашении ООН, но и определить, что должны делать правительство каждого государства и каждый человек, чтобы приблизить выполнение этих целей. Слушатели заполняют экологическую анкету, где оценивают свои хозяйственные привычки с точки зрения эколога; отвечают на вопросы: что ты сможешь сделать для оптимального использования продуктов, промышленных товаров, уменьшения проблемы мусора и отходов. Обобщение данного лексико-грамматического модуля проходит

в учебно-ролевой игре «Давайте дружить городами!». Слушатели готовят презентации о процессах реализации конкретных целей устойчивого развития в их родных городах, заполняют экологический дневник, обсуждая вопросы сохранения своего здоровья и здоровья окружающей среды, представляют экологический проект на тему «Нам жить в здоровых городах!».

Данный вид работы способствует погружению слушателей – носителей разных культур – в единое экологическое образовательное пространство, формирует умения вступать в реальную коммуникацию на русском языке в сфере учебно-профессионального общения; анализировать и интерпретировать информацию, давать оценку авторским выводам; принимать участие в учебной дискуссии, демонстрировать видеопрезентации, в том числе в онлайн-режиме, на русском языке; использовать фрагменты научного текста для иллюстрации своих мыслей в устной и письменной речи, выражать собственное отношение к научным фактам, явлениям и проблемам.

За время учебы группа случайно собранных молодых людей из разных стран превращается в настоящий студенческий коллектив, который объединен общим горячим желанием связать свою дальнейшую университетскую жизнь с русским языком. «Мы разные, но мы вместе» – так называется одно из заданий, предложенных на экзамене по РКИ, и слушатели с удовольствием рассказывают о своей интернациональной студенческой группе.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Молофеев В. М., Кишкевич Е. В. Особенности адаптации иностранного студента в университетском образовательном пространстве // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан : сб. ст. III Всерос. науч.-практ. конф., Москва, 20–21 сент. 2018 г. / отв. ред.: М. Н. Русецкая, Е. В. Колтакова. М. : Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2018. С. 558–563.

2. Новикова А. К. Преподавание русского языка в Китае: Этнометодические и этнокультурные особенности // Вест. РУДН. М. : РУДН, 2011. Сер. «Вопросы образования: языки и специальность». Т. 1. С. 68–75.

3. Ли Лэйжун. Методы и пути повышения качества подготовки китайских студентов // Материалы XII Конгресса МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве», Шанхай, 8–12 мая 2011 г. // под ред. Л. А. Вербицкой, Л. Лимины, Е. Е. Юркова. Шанхай, 2011. Т. 3. С. 258–263.

4. Ду Гуйджи. Некоторые особенности обучения русскому языку в китайской аудитории в свете психолингвистики // Материалы XII Конгресса МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве», Шанхай, 8–12 мая 2011 г. // под ред. Л. А. Вербицкой, Л. Лимины, Е. Е. Юркова. Шанхай, 2011. Т. 3. С. 251–254.

5. Молофеев В. М., Кишкевич Е. В. Диалог культур (из опыта обучения турецких слушателей русскому языку) // Беларусь – Турция: пути сотрудничества : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 25 февр. 2011 г. Минск : Четыре четверти, 2011. С. 212–215.

6. *Вэй Вэй*. Беларусь – Китай: межкультурный диалог : учеб.-метод. пособие / под ред. С. И. Лебединского. Минск : РИВШ, 2020. 168 с.

7. *Вербицкая Л. А.* Роль языка в жизни общества // Русский язык за рубежом. Специальный выпуск. Избранные труды МАПРЯЛ. 2019. С. 13–18.

8. *Кишкевич Е. В.* Модуль «Земля – наш общий дом» в курсе «Русский язык как иностранный» // Образование в интересах будущего : сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 3 июля 2022 г. / Белорус. гос. пед. ун-т им. Максима Танка ; редкол.: С. И. Василец [и др.]. Минск : БГПУ, 2022. С. 422–426.

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ: ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ

И. И. Короткевич

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается научно-исследовательская работа на этапе доуниверситетского образования, которая способствует погружению иностранных слушателей в будущую профессиональную языковую среду и формирует навыки поиска необходимой иноязычной информации. Преподаватель РКИ помогает формированию исследовательской компетентности у иностранного обучающегося, управляет его познавательной деятельностью.

Ключевые слова: научно-исследовательская работа, русский язык как иностранный, доуниверситетское образование, навыки.

THE RESEARCH ACTIVITIES OF FOREIGN STUDENTS: THE FORMATION OF SKILLS

I. I. Karatkevich

Belarusian State University, Belarus

The research work at the stage of pre-university education contributes to the immersion of foreign students in the future professional language environment and forms the skills of searching for the necessary foreign language information. The teacher of Russian as a foreign language helps to form the research competence of a foreign student, manages his cognitive activity.

Keywords: research work, Russian as a foreign language, university education, skills.

Довузовская подготовка иностранных обучающихся включает в себя обучение русскому языку и предметам профессионального цикла. Во время учебного процесса слушатели овладевают лексико-грамматическими нормами русского литературного языка и применяют их в научном дискурсе. Однако доуниверситетская подготовка не должна сводиться исключительно к языковому обучению при всей его несомненной важности. Кроме формирования языковых компетенций, в подготовке будущего (русскоязычного) специалиста значительную роль играют личностные и профессиональные качества обучающегося, его творческий и исследовательский потенциал, понимание необходимости постоянного самосовершенствования. В связи с этим следует вовлекать иностранных слушателей в научно-исследовательскую работу, которая считается еще одной возможностью реализации

умений, полученных во время обучения русскому языку общего и профессионального профилей, овладения навыками научно-публицистической коммуникации и преодоления культурно-языкового барьера, формирование опыта научно-исследовательской деятельности. Начальные навыки научно-исследовательской работы способствуют погружению обучающихся в профессионально обусловленную языковую среду, приучают к поиску необходимой учебной и профессиональной иноязычной информации.

Научно-исследовательскую работу слушателей можно рассматривать как обязательную часть учебного процесса, незаменимую в формировании специальных знаний, умений, навыков поиска, анализа, применения научной информации и личностных качеств будущего профессионала. В организации процесса овладения методикой научного поиска значительная роль принадлежит педагогам, направлением работы которых является мотивирование и управление научно-познавательной деятельностью слушателей. Преподаватель в качестве научного руководителя помогает иностранному слушателю в выборе темы исследования, формулировке цели, задач, выводов, а также дает рекомендации по поиску русскоязычного материала. Важной задачей педагога является и подготовительная работа, направленная на указание аспектов, на которые нужно обращать внимание в русскоязычном материале, на ознакомление слушателя с требованиями, предъявляемыми к написанию и презентации научной публикации.

В отличие от учебно-научной деятельности, научно-исследовательская работа на доуниверситетском этапе образования относится к самостоятельной, внеучебной работе слушателей, поэтому важным условием ее реализации является сформированная мотивация обучающихся. К слушателю преподавателю следует подходить методически грамотно: тема выступления и подбор соответствующей информации должны соответствовать интересам слушателя, как и степень владения им русским языком, научным стилем речи. В связи с этим нужно постоянно акцентировать внимание на важности научной работы в системе высшего образования, где грамотный научный анализ является одним из важнейших элементов профессиональной подготовки. Все учреждения высшего образования ставят своей задачей формировать у студентов профессиональные знания, умения и навыки, поэтому обучающимся нужно читать как учебную литературу, так и научные монографии, статьи, научные периодические издания. Это тем более необходимо, если после окончания университета студенты планируют поступать в аспирантуру. Научно-исследовательская работа формирует у иностранцев навыки написания научного исследования и квалификационных работ на русском языке, подготовки к выступлениям на научно-прак-

тических конференциях, написания докладов и научных статей по-русски в соответствии со своим профессиональным профилем.

Научно-исследовательская работа предъявляет серьезные требования к организации и лингводидактическому содержанию как для обучающихся, так и для преподавателя. Слушатели должны выбрать область исследования в соответствии со своими интересами; произвести аналитико-синтетическую переработку информации в первоисточниках, передать ее в сжатом виде, используя при этом языковые средства, характерные для научного стиля речи. В итоге научно-исследовательская работа студентов позволяет придать учебной деятельности творческий характер. Однако в связи с тем, что для многих слушателей это первый опыт проведения научной работы и выступления перед аудиторией, преподаватель должен объяснить иностранному обучающемуся методику проведения научного исследования, способы нахождения и адаптации русскоязычных источников информации, использования актуальных научных и специальных понятий в ходе реализации речевой деятельности. Преподаватель обращает внимание слушателя на лексико-грамматическую структуру научного текста, синтаксическое оформление, особенности выражения мысли в письменном и устном научном тексте. Понимание особенностей научного стиля речи входит в компонент культуры мышления, которая определяется высоким уровнем сформированности таких основных характеристик, как самостоятельность, продуктивность, гибкость, критичность, логичность. В конечном результате преподаватель РКИ не только помогает слушателю интерпретировать, проанализировать и творчески применить научный материал по выбранной специальности, сформулировать материал и выступить с его презентацией, но и подготавливает обучающихся к последующему научному поиску, выступлениям на студенческих научно-практических конференциях, написанию докладов и научных статей на русском языке.

Публичное выступление на конференции требует от обучающегося определенных умений и навыков. Подготовка к выступлению на научном мероприятии предполагает поэтапную работу над текстом. Начинать следует с определения структуры будущего научного выступления и его оформления соответственно жанровым особенностям: доклад на онлайн-конференции; оффлайн-выступление с использованием хендаутов, тезисов и т. п.; парный доклад и пр. Слушатель должен знать, что в структуру его исследовательской работы входят цель, задачи, выводы, отбор материала, обработка текста.

Удобным для обучающегося будет знание наиболее часто употребляемых речевых конструкций, языковых шаблонов, с помощью которых в на-

учном дискурсе оформляется информационное представление. Приведем некоторые из них.

1. *Наше исследование посвящено вопросу, проблеме...* (о предмете исследования);

2. *Актуальность данной темы определяется малоизученностью вопроса...; необходимостью исследования...; важностью сопоставления...* (об актуальности темы);

3. *В работе подробно рассматриваются, характеризуются...; ставятся, затрагиваются, освещаются следующие вопросы, проблемы; автор приводит примеры, факты, цифры, подтверждающие его положения* (о проведенном исследовании);

4. *Таким образом, проведенное исследование доказывает, опровергает...; углубляет представления о...; с теоретической, практической точки зрения важно, значимо...* (об общей оценке проведенного исследования);

5. *Ценность, важность проведенного исследования заключается, состоит в...; работа имеет важное значение для...* (выводы).

К языковым шаблонам относятся также:

- речевые формулы чужого мнения (*по мнению кого..., как пишут...*);
- изложение собственной точки зрения (*по нашему мнению..., мы полагаем..., по моему мнению..., я думаю..., я считаю..., мне кажется...*);
- оформление иллюстративной части (*примером этому может служить...; например...; по приведенным данным...; из приведенных примеров видно, ...; и т. п.*

Для подготовки устного научного выступления необходимо учитывать принятый регламент сообщений (для студенческой конференции достаточно 5–7 минут) и объем (3–4 печатных страницы). В структуру устного выступления с научным сообщением традиционно входят обращение к аудитории, сообщение о теме выступления, основная мысль выступления, примеры, выводы.

Необходимо уделять внимание выбору визуального и текстового материала для презентаций, созданных в программе Microsoft PowerPoint. Презентация в настоящее время является самым удобным и универсальным способом донесения информации, поскольку внимание всех участников встречи обращено на один и тот же материал. Следует избегать цветовой избыточности, не перегружать слайды разнообразными сведениями, поскольку это рассеивает внимание и не позволяет сконцентрироваться на основной мысли. Лучший вариант визуализации сведений на слайдах программы Microsoft PowerPoint – несколько ключевых слов (фраз) и соответствующее изображение.

Критериями качественной характеристики проведенного исследования, которые постоянно должен отслеживать студент во время научной работы, являются:

- степень актуальности вопроса и/или заинтересованности темой;
- корректно сформулированные цели и задачи;
- фактологическое подтверждение положений, достоверность информации;
- теоретическая и/или практическая значимость результатов научной работы;
- научный стиль изложения, использование терминологии;
- соответствие оформления работы формату мероприятия, сборника и пр.;
- соблюдение речевых норм, соответствие регламенту мероприятия;
- способность участвовать в дискуссии.

Таким образом, конечной целью научно-исследовательской работы со слушателями на доуниверситетском уровне образования является формирование умений и навыков письменного и устного русскоязычного общения иностранцев в научно-исследовательской сфере. Опыт исследовательской работы, полученной на подготовительном этапе обучения, расширяет кругозор, позволяет приобрести общенаучные и специальные навыки, углубить знания в будущей профессиональной сфере. Понимание иностранными обучающимися особенностей выбора языковых средств в текстах научного стиля речи входит в систему профессиональных компетенций и позволяет на высоком уровне сформировать самостоятельность, продуктивность, гибкость и логичность мышления. Все это создает условия для формирования у слушателя способности к творческой деятельности, исследовательской позиции в отношении к своей профессии и в конечном счете способствует реализации главной цели высшего образования – подготовке высококвалифицированного, конкурентоспособного специалиста.

МНЕМОТЕХНИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

А. А. Радюк

Белорусский государственный университет, Беларусь

Раскрываются особенности мнемотехнических приемов (методов), наиболее эффективных и доступных при работе с иностранными (китайскими) студентами, аргументируется их эффективность и приводятся примеры возможного использования при изучении РКИ.

Ключевые слова: мнемотехника, мнемотехнические приемы.

MNEMONIC TECHNIQUES IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

A. A. Radziuk

Belarusian State University, Belarus

The article reveals the features of mnemonic techniques (methods), the most effective and accessible when working with foreign (Chinese) students, argues their effectiveness and provides examples of possible use in the study of Russian as a foreign language.

Keywords: mnemonics, mnemonic techniques.

При изучении РКИ важную роль играют дидактические приемы, которые способствуют расширению ресурсов памяти и их эффективному использованию. Одним из самых действенных наборов таких приемов является мнемоника, или мнемотехника. Увеличение объема памяти и облегчение запоминания информации возможны благодаря одному значительному преимуществу мнемотехники над, допустим, механическим заучиванием («зубрежкой»), которое активно используется китайскими студентами. Это преимущество – подключение ассоциативного мышления, «образное конспектирование, во время которого абстрактные понятия получают визуальные, аудиальные или кинестетические воплощения в памяти» [1]. Гораздо проще запомнить необходимую информацию, если при ее получении (или закреплении) задействованы воображение и сгенерированные им яркие образы. Не каждый студент может самостоятельно прийти к правильным образам, поэтому авторы учебных пособий стремятся включить в них как можно больше приемов, стимулирующих визуализацию изучаемого материала. Часто это обычные иллюстрации, которые являются весьма эффективным способом задействовать образное мышление, однако существуют

и такие, благодаря которым студент не просто воспроизводит в воображении уже готовые образы, а участвует в их создании.

В школьном образовании при изучении русского языка как родного хороши практически все мнемотехнические приемы, однако добиться успешного применения некоторых из них в китайской (и вообще иностранной) аудитории проблематично из-за языкового барьера или неактуальности. Мы рассмотрим приемы, которые имеют смысл в преподавании РКИ и не требуют от студентов определенного уровня знаний и навыков, не доступных на начальных этапах изучения чужого языка.

1. Метод историй. Заключается в том, чтобы создать простую, но необычную вербализированную историю вокруг изучаемых слов или языковых явлений. Полагаем, что данный метод наиболее эффективен для изучения отдельных лексических единиц и их групп, а также некоторых орфоэпических особенностей и грамматических категорий.

На лексическом уровне метод историй может быть применен для запоминания определенной группы слов. Лексемы, которые являются исключениями из какого-либо правила, можно связать между собой в общую историю. Причем способность студента запомнить использованные в ней слова прямо пропорциональна яркости, необычности и даже абсурдности мнемонических образов и связей между ними.

Что касается грамматики, то запоминание студентами определенных грамматических показателей может стать проще через наглядные образы, объединенные в одну историю, чем исключительно через сухие таблицы и схемы, которые, безусловно, имеют свои преимущества (структурированность, точность), но «не поддерживаются» воображением.

Например, изучение падежных окончаний существительных с разными основами (твердые; мягкие; **-г-**, **-к-**, **-х-** и т. д.) может быть подкреплено вымышленной историей, которая менялась бы с каждым новым падежом.

Родительный падеж: *Это студент. У студентА есть Автобус. Здесь его преподавателЬ. Около преподавателЯ танцуют Яблоки. Тут газетА. Из газетЫ бежит буква Ы. А там остановКА. Около остановКИ стоит КИоск...*

В данном примере флексии родительного падежа подкрепляются образами, чьи лексические обозначения, хорошо известные студентам, начинаются на ту же букву (сочетание букв). Наличие визуальных образов, объединенных в яркую историю, увеличит шансы сохранить в памяти закономерности формообразовательных моделей на более длительный срок, поскольку спустя какое-то время студенту, скорее всего, удастся воспроизвести в воображении образ преподавателя, который окружен танцующими Яблоками, или букву **Ы**, бегущую со страниц газеты.

2. Метод визуализации. Как следует из названия, его особенностью является ориентация на образное мышление, воображение, способность к визуализации. Это «системное, основанное на правилах, динамическое и/или статическое графическое представление информации, способствующее «рождению» идей, помогающее разобраться в сложных понятиях, направленное на обобщение, анализ теории и опыта» [2]. В некоторых источниках нечто схожее с данным приемом называют методом взаимодействия всех ощущений, который предлагает объединять функции речепроизводства и визуализации, т. е., произнося иностранное слово, представлять его визуальный образ без привязки к соответствующей лексеме родного языка. При последующем восприятии слов «автоматически срабатывают ранее образованные связи и в... воображении возникают соответствующие зрительные образы» [3].

Так, запоминая новое русское слово *поликлиника*, студенту следует единожды взглянуть на его перевод, а затем повторять это слово и воображать медицинское учреждение с большими очередями; при запоминании слова *кухня* студент должен повторять его, проецируя в воображении помещение, в котором он после занятий готовит рис и цыпленка Гунбао, и т. д.

Визуализация способствует запоминанию не только отдельных лексических единиц, но и грамматических явлений, отраженных в группе лексем. К примеру, при изучении грамматической категории рода студентам будет полезно создать в воображении две визуализации, одна из которых включает в себя визуализированные лексические единицы мужского рода с основой на **-b**, а другая – лексемы женского рода с аналогичной основой. Первая будет изображать дневной *дождь*, под который попал *преподаватель*, держащий в руках *словарь* и рассматривающий *календарь*, а под ногами у него будет лежать *рубль*. Вторая визуализация – *ночь*, *площадь*, на площади – *кровать*, на кровати – *дочь*, дочь смотрит в *тетрадь*, а рядом стоит *мать* и держит в руках какую-нибудь *вещь*.

Существительные мужского рода, имеющие нетипичную для предложного падежа флексию **-у**, могут составить следующую визуализацию:

В лесу находится аэропорт. В аэропорту находится пол. На полу находится мост. На мосту находится шкаф. В шкафу находится угол. В углу находится лес.

Целостные визуальные образы и необычные пространственные отношения между ними позволят студентам лучше запомнить группу слов, обозначающих эти образы.

Метод визуализации особенно важен в начале обучения, когда студенту необходимо запоминать большое количество лексем нового для него языка,

многие из которых обозначают конкретные предметы и, как следствие, легко поддаются визуализации.

3. Рифмизация. Это мнемотехнический прием, направленный на активизацию звуковой памяти и широко распространенный в русскоязычных школах, однако в случае с иностранными студентами применяющийся только в максимально упрощенных версиях. Большинство существующих в школьном обучении «запоминалок» используют лексику, не доступную иностранцам на базовом уровне, и ориентированы в основном на запоминание сложных орфографических особенностей. В РКИ же правописание имеет второстепенную значимость, к тому же сложно придумать хорошую «запоминалку» к лексической единице базового уровня, при этом не выходя за его рамки.

Для запоминания слова иностранцу не стоит учить специально созданное стихотворение: это перегрузит его избыточной информацией, которую он точно не запомнит. Но можно образовать рифмованное сочетание с одним ярким, хорошо известным словом (образом). Если преподавателя зовут Марина или Ирина, то студенту легко запомнится фамилия белорусского первопечатника Франциска Скорины: «*Скорина – Марина*». Таким образом, данный метод можно внедрять в обучение РКИ лишь частично.

4. Приемы проговаривания и прорисовки. На занятиях мы часто замечаем, что иностранные (в частности, китайские) студенты, пытаясь идентифицировать услышанное слово или вспомнить его орфографические особенности, «пишут» его в воздухе. При изучении новых слов студенты пользуются этим приемом для того, чтобы закрепить их в памяти до рефлексорного уровня припоминания. Данный прием не связан с образностью предмета и ориентирован на припоминание последовательности не «образ – лексема», а «лексема – образ». Его наибольшая эффективность проявляется в выполнении аудиальных видов заданий.

5. Метод Цицерона на основе пространственных мест. Суть метода заключается в том, что студент «привязывает» запоминаемые лексемы и их образы к уже знакомым объектам пространственной действительности. Например, при изучении существительных, не имеющих формы единственного числа, он может мысленно переместиться в свою комнату и «положить» очки на стол, часы – на кровать, брюки – в шкаф, ножницы – на полку и т. д. А для того чтобы вспомнить «размещенные» в комнате лексемы-образы, он должен будет (опять же мысленно) «пройтись» по этой комнате, минуя объекты, к которым их прикреплял.

Мы перечислили основные приемы, которые могут быть применены на начальных этапах обучения иностранных студентов. Они просты в ис-

пользовании и эффективны при работе с китайской аудиторией, что является основными критериями отбора приемов запоминания. Так, по разным причинам нами не были упомянуты метод ментальных карт Бьюзена (требует довольно серьезных аналитических усилий), метод фонетических ассоциаций (в русском языке существует лишь незначительное количество лексем, омофонических по отношению к китайским словам; многие преподаватели РКИ не могут организовать работу над фонетическими ассоциациями в китайской аудитории, поскольку не владеют китайским языком), метод цепочки (если забыть отдельный элемент цепочки, то припоминание следующих за ним лексических «звеньев» может быть значительно затруднено; ни одно из языковых явлений не требует запоминания материала в какой-либо строго определенной последовательности), метод Айвазовского (схож с механическим заучиванием, имеет кратковременный эффект) и др.

Рассмотренные в статье мнемотехнические методы позволят лучше усвоить языковые единицы и явления, поскольку задействуют различные сенсорные каналы. Первостепенную роль в них играет визуализация, а выбор конкретного метода зависит от изучаемого материала. Резюмируя изложенные мнемотехники и примеры их использования в процессе обучения РКИ, мы считаем их важными и неоспоримо эффективными «помощниками» при работе с иностранными (китайскими) студентами.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Мнемотехника для начинающих: советы и упражнения [Электронный ресурс] // Домашняя школа в «Фоксфорде». URL: <https://externat.foxford.ru/polezno-znat/mnemotekhnika> (дата обращения: 20.09.2022).
2. Систематизация методов визуализации. Мастер-класс «Развитие критического мышления средствами ИКТ» [Электронный ресурс]. URL: <https://sites.google.com/site/mkiktkm/home> (дата обращения: 20.09.2022).
3. Козаренко В. Развитие и тренировка памяти, мнемотехника [Электронный ресурс] // Интернет-школа мнемотехники «Mnemonikon. Искусство памяти». URL: <http://mnemotekhnika.narod.ru/index.htm> (дата обращения: 20.09.2022).

**УЧЕБНЫЙ КОМПЛЕКС
«РУССКИЙ КАЛЕЙДОСКОП.
УРОВНИ А1 – В1»**

Н. М. Румянцева, Д. Н. Рубцова, И. В. Лукьянова

*Российский университет дружбы народов
им. Патриса Лумумбы, Россия*

Рассматриваются преимущества учебного комплекса «Русский калейдоскоп», его инновационность, основное содержание, типология упражнений. Представленные в учебном комплексе языковые и речевые единицы позволяют обучающемуся удовлетворять основные коммуникативные потребности в повседневной, социокультурной и частично научной сферах общения. Текстовый материал способствует формированию лингвострановедческой, социокультурной, предметной и дискурсивной компетенций. В учебном комплексе представлены тексты, знакомящие иностранцев с географией, историей и культурой России и других стран, а также адаптированные художественные тексты.

Ключевые слова: учебный комплекс, типы упражнений, методические рекомендации, текстовой материал.

**THE EDUCATIONAL COMPLEX
“RUSSIAN KALEIDOSCOPE.
LEVELS A1–B1”**

D. N. Rubtsova, N. M. Rumyantseva, I. V. Lukianova

*Peoples Friendship University of Russia
named after Patrice Lumumba, Russia*

The article discusses the advantages of the educational complex “Russian kaleidoscope”, its innovation, the main content, the typology of exercises. The language and speech units presented in the educational complex allow the student to satisfy the basic communicative needs in everyday, socio-cultural spheres of communication and partly in scientific spheres. The text material contributes to the formation of linguistic, socio-cultural, subject and discursive competencies. The educational complex presents texts introducing foreigners to the geography, history and culture of Russia and the others countries, as well as adapted artistic texts.

Keywords: educational complex, types of exercises, methodological recommendations, text material.

Несмотря на активное использование инновационных технологий, различных электронных и инновационных средств обучения, учебник по-прежнему занимает центральное место в практике преподавания иностранных

языков, в частности РКИ. В настоящее время в мире для обучения РКИ используется более двух тысяч типовых учебников.

Приступая к написанию учебника, прежде всего необходимо определить цели обучения, выделить сферы, ситуации и темы общения, составить текстотеку учебника, типологию учебных текстов, выделить лексико-грамматический и словообразовательный минимум, покрывающий текстотеку и вербализирующий цели обучения. Важно продумать типологию упражнений и заданий, а также типовую структуру обучающего урока, представить средства поэтапного и итогового контроля в виде вопросно-ответных, тестовых и речевых заданий.

Е. И. Пассов считал, что учебник представляет собой свод инструкций (предписаний, рекомендаций и запретов) для учебных действий над предметным материалом и учебных взаимодействий между собой. Учебник – это цельная методическая система, воплощенная в конкретном материале, составляющая цель и определенным образом организующая весь учебный процесс [1].

Рассмотрим комплекс учебных пособий «Русский калейдоскоп. Уровни А1–В1», созданный авторским коллективом кафедры русского языка № 3 (Н. В. Поморцева, Н. М. Румянцева, Д. Н. Рубцова, Л. Б. Терчик) по заказу Министерства образования Российской Федерации. Комплекс прошел апробацию на уроках РКИ группами разного уровня владения РКИ.

Первая часть учебного комплекса – «Русский калейдоскоп», состоящая из трех частей (А1, А2, В1), имеет коммуникативную направленность и содержит полный список задач общения в соответствии с Образовательной программой по русскому языку как иностранному [2].

Уроки учебного комплекса ставят перед обучающимися задачи общения и обеспечивают решение этих задач. Авторы стремились представить лингвистический материал урока таким образом, чтобы он служил моделью решения коммуникативных задач, вытекающих из целей обучения, а языковые, условно-речевые и речевые упражнения представляли бы собой опоры для выполнения коммуникативных заданий.

Все наши учебники рассчитаны на работу в полиэтнических группах слушателей, поэтому в них не используется перевод на иностранный язык.

Первая часть комплекса – уровень А1 – содержит 17 уроков.

Цель первой части учебника – формирование основ коммуникативной компетенции инофонов во всех видах речевой деятельности: развитие фонетических навыков, навыков чтения, аудирования, устной и письменной речи. Для этого большая часть условно-речевых упражнений представлена в форме диалогов и полилогов. Отвечая требованиям Государственного стандарта, она презентует иностранным обучающимся современную разговорную речь.

Представленные в первой части (Элементарный уровень. А1) комплекса языковые и речевые единицы позволяют слушателям удовлетворять коммуникативные потребности в ограниченном тематикой наборе бытовых и социокультурных ситуаций повседневного общения.

Каждый урок пособия содержит грамматический материал, упражнения разных типов в соответствии с принятой в методике типологией. В небольшом количестве введены упражнения продуктивного типа: *«расскажите о своей семье, городе, друге»*.

Текстовый материал учебника содержит иллюстрации, что позволяет избежать перевода на иностранные языки и дает возможность преподавателю организовывать продуктивную разнообразную работу и подготовить учащихся к успешной сдаче теста элементарного уровня.

В соответствии со сложившейся в последнее время практикой написания учебных пособий каждый урок имеет простое название, например: «Он? Она? Оно?», «Здравствуй и до свидания», «Кто твой друг?», «Я и мой друг» и др. В то же время названия косвенно отражают презентуемую в уроке лексико-грамматическую тему и этикетные формы.

Уроки с первого по десятый – это вводный фонетико-грамматический курс (ВФГК), отличительной чертой которого является представление сразу и твердых, и мягких согласных, что дает возможность преподавателю на раннем этапе познакомить учащихся с понятиями «твердая и мягкая модель», являющимися в методике РКИ основой для подачи предложно-падежной системы. Все фонетические задания в первой части (ВФГК и А1), а также ряд диалогов и текстов озвучены и приложены к каждой из частей учебника.

Первая часть учебника также содержит «Раздел для преподавателя. Методические рекомендации» и текстовый материал, соответствующий тематике теста А1, с заданиями творческого характера: *«составьте рассказ о своем родном городе; расскажите о своем детстве, о семье, друзьях, о свободном времени»*.

Методические рекомендации для преподавателя имеют ряд инструкций по постановке наиболее трудных звуков русского языка, фонетические диктанты, комментарии к упражнениям, практические советы по проведению уроков.

Во второй части комплекса (А2) авторы вводят раздел «Ознакомительное чтение», который предлагается студентам для самостоятельной работы. Этот раздел содержит большое количество лексики, формирующей потенциальный словарь обучающегося, и частично готовящий их к изучению языка специальности. В частности, вводятся слова *территория, население,*

Герои знакомятся с Москвой, посещают выставки, музеи, театры, концерты, узнают информацию о русских праздниках и традициях, знакомятся с традиционными блюдами русской кухни. Вместе с тем, соблюдая этно-педагогический подход, герои имеют возможность рассказать о своих странах.

Третья часть учебника (уровень В1) построена по тематическому принципу и содержит следующие темы: «В мире русской живописи», «Отправляемся в путешествие», «В мире русской литературы», «Человек и природа», «Известные люди», «В мире музыки».

Герои совершают путешествия по разным городам России, что позволяет ввести такую трудную тему, как «Бесприставочные и приставочные глаголы движения», на семантической основе. Авторами разработана презентация «Путешествие по Золотому кольцу», которая содержит задания следующих типов: *«выберите ответ, соответствующий содержанию текста; выберите правильную грамматическую форму глагола; замените глагольные словосочетания синонимичными конструкциями»*.

Упражнение 15. Послушайте и прочитайте небольшой рассказ о городах «Золотого кольца России». Ответьте на вопросы.

достопримечательности	мона́х
блесте́ть	одна́жды
зото́й	схе́ма
именно	уто́г
князь	храм
ку́пол	це́рковь



В России есть восемь городов, которые называют городами «Золотого кольца». Это Серге́ев Поса́д, Пересла́вль-Зале́сский, Росто́в Великий, Яросла́вль, Косто́рма, Ива́ново, Су́здаль, Влади́мир.

Почему эти города называют «Золотым кольцом России»?

Однажды один известный российский журналист решил объехать старинные русские города, чтобы написать о них статью в газете. Для своего путешествия он выбрал города, где было большое количество достопримечательностей.

Когда журналист ехал по этим городам, он видел много церквей и храмов, золотые купола́ которых блестели на солнце.

Журналист нарисовал на карте схёму своего путешествия и увидел, что схема похожа на кольцо. Так появилось название «Золотое кольцо».

Во все эти города можно доехать из Москвы на автобусе, на поезде, на машине. А из последнего города «Золотого кольца» – Владимира – можно долететь до Москвы на самолете...

Поскольку данный комплекс создавался с учетом использования его в полиэтнической аудитории (что не исключает возможности работы с ним в моноэтнической группе), то перед началом изучения ВФГК обучающимся предлагается ознакомиться с небольшой методической разработкой «Это нужно знать о русском языке (на английском языке)». Кроме того, как было указано выше, комплекс содержит большое количество иллюстраций, что в значительной степени облегчает понимание текстового материала и позволяет выполнять самостоятельную работу с опорой на иллюстрации.

В качестве самостоятельной работы студентам предлагается заранее перевести лексику последующего урока и составить с ними предложения.

Третья часть учебного комплекса также содержит «Раздел преподавателя», в котором представлены аудиотексты, задания к ним и ключи для самоконтроля.

Комплекс включает контрольно-измерительные материалы в форме тестовых материалов уровней А1, А2, В1, которые построены по принципу типовых тестов соответствующих уровней [3–5].

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Пассов Е. И.* Основы методики обучения иностранным языкам. М. : Рус. яз., 1977. 216 с.
2. Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень / З. И. Есина [и др.]. М. : Изд-во РУДН, 2001. 134 с.
3. *Антонова В. Е., Нахабина М. М., Толстых А. А.* Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение / под ред. В. А. Степаненко. 3-е изд. СПб. : Златоуст, 2014. 112 с.
4. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение / В. Е. Антонова [и др.]. 3-е изд. СПб. : Златоуст, 2013. 124 с.
5. Типовой тест по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение [Текст] : второй вариант / Н. П. Андрюшина [и др.]. М. : ЦМО МГУ ; СПб. : Златоуст, 2010. 79 с.

**СПЕЦИФИКА ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ
КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ**

Т. М. Сушинская, Н. В. Ерчинская

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются актуальные вопросы организации учебного процесса исключительно в дистанционном режиме преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. Акцентируется внимание на возможности использования интернет-технологий как современных методов преподавания, способных повысить эффективность учебного процесса. Авторы приходят к выводу, что благодаря профессионально выстроенной методике преподавателя и активной деятельности студентов успешное овладение китайскими студентами русским языком становится возможным и в рамках дистанционного формата.

Ключевые слова: дистанционное обучение, русский язык как иностранный, звукографическая система русского языка, графический планшет, интернет-ресурсы.

**THE SPECIFICITY OF ONLINE TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE
TO CHINESE STUDENTS AT THE INITIAL STAGE**

T. M. Sushinskaya, N. V. Erchynskaya

Belarusian State University, Belarus

This article discusses topical issues of organizing distance learning of Russian as a foreign language, we are not talking about a mixed type of learning (distance learning + traditional full-time form), here we are talking about organizing the educational process exclusively in the remote mode of teaching Russian as a foreign language at the initial stage. The paper focuses on the possibility of using Internet technologies as modern teaching methods that can improve the efficiency of the educational process. The authors come to the conclusion that thanks to the professionally built methodology of the teacher and the active work of students, the successful mastering of the Russian language by Chinese students becomes possible within the distance format.

Keywords: distance learning, Russian as a foreign language, sound system of the Russian language, graphic tablet, Internet resources.

Условия современной действительности, связанные с преодолением изоляции, а также постоянно совершенствующиеся технические возможности в корне изменили отношение к дистанционным образовательным техноло-

гиям, известным еще с конца XX в. Стало очевидно, что в ситуации переноса обучения в онлайн-сферу именно дистанционные технологии способны обеспечить качество образования, стать базой, пусть и временной, для организации учебного процесса в образовательных организациях разного типа и уровня. Увеличилось количество учебных заведений, заявляющих о готовности экспортировать, транслировать образовательные услуги по той или иной области знаний. Активное использование электронных ресурсов стало неотъемлемой частью современной модели образовательного пространства.

При дистанционном обучении РКИ используются различные платформы: Wechat, Skype, Zoom, Moodle, VooV. Рассмотрим плюсы и минусы дистанционного обучения на примере китайской аудитории при обучении РКИ на начальном этапе.

Начальный этап – это первый и особо ответственный период обучения, характеризующийся нулевым «стартовым» уровнем владения языком, а также отсутствием элементарных навыков и умений пользования русским языком в общении. Речевые навыки и умения начального этапа являются основополагающими и составляют фундамент владения русским языком. Наличие этого употребительного во всех видах, типах и формах речевой деятельности базисного материала, который развивают и углубляют последующие уровни обучения, позволяет иностранному студенту включиться в реальную сферу общения в минимальные сроки.

Первостепенной задачей начального этапа является овладение звукографической системой русского языка. Особое внимание уделяется обучению произношению, без чего невозможно развитие навыков и умений устной речи, чтения и письма. С работы по постановке произношения начинается обучение русскому языку. С этой целью выделяется вводно-фонетический курс, который предшествует всему процессу обучения. Весь материал данного курса расположен по мере возрастания трудности в произнесении тех или иных звуков. Последовательность определяется спецификой русской фонетической системы. Например, мягкие согласные всегда изучаются после твердых. Основная трудность в овладении звукографической системой русского языка состоит в том, что очень часто студенты не учитывают позицию русских звуков, идентичных их родным, в языке. Это является причиной неправильного употребления звуков и, как следствие, появлению акцента. Следует отметить и некоторые фонетические сложности в процессе усвоения русского языка, которые обусловлены, в первую очередь, родной для китайских студентов системой звуков, неразвитостью под русское произношение артикуляционного аппарата. Особенно трудно дается китайским слушателям противопоставление звонких–глухих (в китайском языке нет

понятия глухости/звонкости), а также различие [в] и [у], дифференциация [и] и [ы], [н] и [л] в некоторых провинциях, произнесение звука [р]. Очень сложно объяснить, как произносить букву **р** – в китайском языке ее просто нет. Из-за этого происходит смешение [р] со звуком [л]. Конечно, нужно попытаться при помощи различных упражнений его развить, но в некоторых случаях следует быть снисходительными к дефектам произношения – часть звуков китайский студент никогда не сможет чисто произнести.

Онлайн-занятие проходит в режиме видеоконференции, что позволяет организовать его в форме, максимально приближенной к занятию в аудитории: все участники могут видеть и слышать друг друга, преподаватель организует и контролирует работу всей группы, комментирует ответы студентов, оценивает качество их подготовки. Студенты отвечают устно, исправляют ошибки друг друга, помогают друг другу преодолевать трудности. Задействованы все виды речевой деятельности: говорение, слушание, чтение и письмо. Однако важно помнить, что китайская учебная аудитория имеет свою специфику по сравнению с обучающимися других национальностей.

Особенности системы обучения китайских студентов РКИ обусловлены привычной им спецификой национального образовательного пространства Китая, где обучение ориентировано на заучивание, повторение, выполнение письменных и контрольных работ. На родине, изучая иностранные языки, китайские студенты отдают предпочтение письму и чтению (например, все экзамены в Китае проводятся только в письменной форме). При этом мало используют говорение как основной продуктивный вид речевой деятельности, поэтому, как правило, навыки говорения и аудирования у китайских студентов развиты слабо, они с трудом овладевают речевой техникой. При проведении онлайн-занятий китайские обучающиеся «неохотно идут на визуальный контакт» [1, с. 468], и не стоит требовать от них постоянного включения камеры при работе в режиме видеоконференции. Во многих случаях можно ограничиться аудиообщением, т. е. практиковать «минимизированное время видеоконтакта с преподавателем-тьютором» [2, с. 32]. Для нейтральной обстановки онлайн-урок может проходить при выключенной камере (к тому же без видео обычно звук трансляции более качественный). Функцию «Окно с сообщениями» можно использовать в качестве «доски», для наглядности записывая новые слова или комментируя презентацию или ответ слушателя. Заранее подготовленный учебный материал данный сервис позволяет разместить на экранах обучающихся благодаря функции «Доступ к экрану» (например, таблицы, документы и пр.). При объяснении преподавателем нового грамматического материала студенты видят презентацию и слушают его комментарии. При обучении говорению в режиме реального времени преподаватель проводит тестирование,

исправление ошибок и т. п. Здесь же прикрепляются файлы с письменными упражнениями, заданными на дом.

Неотъемлемым элементом на начальном этапе обучения РКИ является соотнесение звучащей и написанной речи. Студент должен с первых часов обучения привыкнуть к тому, что должен соотнести тот звук, который он произносит, с написанной графемой и с графемой, которую он может сам скопировать в тетрадь. На данном этапе обучения для приобретения навыков написания букв незаменимым помощником является графический планшет, полностью имитирующий работу с теми инструментами, с которыми мы работаем в реальной жизни и с реальными материалами и приспособлениями – бумагой, ручками, карандашами, фломастерами и т. п. Компьютерная мышь в этом плане всегда будет чужеродным объектом в руке, работать с которым при отработке написания букв категорически неудобно. Кроме того, при работе на графическом планшете с инструментом «Ручка» или «Маркер» можно выбирать каждый росчерк как отдельный объект, передвигать его, вращать, масштабировать, выбирать толщину и цвет линии.

Несомненным плюсом дистанционного обучения является то, что обучающийся может находиться в любом удобном для него месте. Однако в китайской семье или в комнате студенческого общежития не принято создавать комфортные условия для дистанционно обучающихся, поэтому при наличии аудио- и видеосвязи возможен шум в помещении, включение в общение посторонних людей и другие негативные явления. Многие китайские студенты находят комфортные условия для проведения онлайн-уроков в библиотеке. Однако находясь в читальном зале, они не могут включаться в общение и вступать в диалог и являются только пассивными участниками образовательного процесса. Преподаватель РКИ должен быть тактичен при высказывании замечаний по этому поводу.

Несомненно, существуют большие трудности при обучении фонетическому аспекту РКИ на онлайн-занятиях. Работе над фонетикой отводится столько времени, сколько необходимо для того, чтобы фонетические навыки не тормозили развитие навыков устной речи, навыков понимания речи на слух и чтения. Однако если методически верно организовать работу с качественными электронными ресурсами, создать большое количество аудио-офайлов с изучаемым материалом, то использование технических средств в обучении фонетике значительно повысит эффективность обучения и мотивацию студентов. Большим преимуществом программ Wechat, Skype, Zoom, VooV также является возможность создания группового чата, в котором преподаватель может выкладывать тематические аудиозаписи и видеоролики на русском языке. Их прослушивание во многом облегчает сту-

дентам выполнение домашних заданий, так как, в отличие от учебника, телефон всегда под рукой.

Формирование лексических навыков тесно связано с фонетическими умениями, приобретаемыми студентом уже в процессе вводно-фонетического курса. Новая лексика и грамматический материал хорошо воспринимаются китайскими студентами, если они представлены наглядно (рисунки, фотографии, карты), – работает метод визуализации и систематизации. Следует обязательно сопровождать семантизацию лексики видеорядом, широко использовать грамматические таблицы, уделять внимание регулярному повторению как отдельных слов, так и речевых моделей; нужно рекомендовать читать и пересказывать тексты, устраивая частую экспресс-проверку понимания отдельных их фрагментов, отрабатывать краткие ответы на вопросы, упражнения на развитие языковой догадки, при введении новых слов использовать видеоматериалы, анимацию.

Важное место в обучении РКИ на начальном этапе занимает грамматика. И хотя это всего лишь база, необходимая для полноценного использования русского языка, знание грамматических правил еще не свидетельствует о полноценном умении вступать в коммуникацию [3, с. 79]. Л. В. Щерба выделяет два типа грамматики: активную и пассивную. Первая необходима студенту для формирования устных и письменных высказываний, вторая – для восприятия устной и письменной речи. Соответственно, для полноценного процесса коммуникации необходимо владение и активной, и пассивной грамматикой.

Основной задачей начального этапа изучения РКИ является создание некоей базы знаний, необходимой для обеспечения коммуникации в учебных и бытовых ситуациях. При этом основным условием развития коммуникативных умений становится практика: на занятиях студент должен быть вовлечен в постоянную отработку вновь приобретенных умений. Более того, для улучшения достигнутых результатов необходимо постоянно усложнять учебные задачи. Изучая иностранный язык, студент должен опираться на реальные коммуникативные ситуации и вырабатывать в непосредственном общении с педагогом и другими обучающимися стратегию своих действий. Обучение должно иметь ситуативно-деятельностный характер, чего в условиях дистанционного обучения крайне сложно достигнуть.

Дистанционное обучение РКИ представляет собой новую дидактическую систему, основанную на взаимодействии преподавателя и обучающихся на расстоянии. Такой вид обучения предполагает учебный материал, рассчитанный не на личностное взаимодействие, а на передачу информации некоему «усредненному обучаемому» [4, с. 44], а также увеличение объема самостоятельной работы с учебными материалами. Обучение в условиях

виртуальной образовательной среды может снизить активность, мотивацию, развитие самостоятельного мышления. В этом случае наиболее сложным оказывается обеспечение максимального включения студентов в учебный процесс. Некоторые студенты отказываются вступать в диалог, игнорируя вопросы и призывы к выходу в речь, ссылаясь на неполадки с микрофоном или со связью. Для каждого китайца ключевым принципом коммуникации является правило «сохрани себе и собеседнику лицо». «Лицо» – это (в русском понимании) синоним «чести». Именно поэтому китайский студент больше всего боится совершить грамматическую ошибку (особенно при устном ответе, что замедляет темп занятия) – ведь так он «потеряет лицо» перед сокурсниками, что, по его мнению, не допустимо. В этом случае, исправляя ошибки и анализируя неправильные ответы, преподаватель должен проявлять сдержанность и такт. При проведении онлайн-занятий необходимо не только дать обучающимся необходимый минимум знаний, но и усилить их мотивацию, заинтересовать в продолжении обучения, выбрать наиболее эффективные методы, повышающие познавательную деятельность: аудиозапись своего устного ответа или чтения фрагмента текста, выполнение коммуникативно ориентированных заданий из бытовой жизни. Очень важны ритуалы общения: приветствие, прощание, а также приветливость, активная заинтересованность в процессе и тактичность.

Большую сложность для китайских слушателей представляют вид и время глаголов, многозначность русских предлогов, свободный порядок слов, а в лексике – сочетаемость слов и различие слов, имеющих близкие значения или общий переводной эквивалент в китайском языке. Необходимо помнить также о том, что в китайской грамматике, например, у существительных отсутствует категория рода, числа, падежа, глаголы не имеют рода, числа и лица. В китайском языке также практически отсутствует система синонимов, как правило, одному понятию соответствует одно слово.

Таким образом, прочное усвоение определенного минимума речевых образцов с их грамматическим и лексическим наполнением в тесной связи с овладением нормами русского произношения составляет основное содержание начального этапа в обучении иностранных обучающихся русскому языку. Этот первый и особенно ответственный период органически связан со всем последующим обучением, а при дистанционном представляет собой трудоемкий процесс, требующий от преподавателя не только абсолютных умений вводить новый материал на особом уровне, чтобы не вызвать отторжение вследствие обилия нового материала, но и учета национальных особенностей студента.

Опыт использования онлайн-обучения дает неплохие результаты. Студенты могут обучаться без длительных перерывов, которые очень снижают

результативность. Даже находясь в другой стране, они начинают или продолжают изучать язык, непосредственно общаясь с его носителем. Использование при дистанционном обучении видео- и аудио-, а также речевого общения посредством сети Интернет позволяет обучаться русской разговорной речи уже и на начальном этапе.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Дюпина Ю. В.* Опыт перехода на дистанционное обучение в китайских вузах во время пандемии COVID-19 // Гуманитаризация инженерного образования: методологические основы и практика : материалы междунар. науч.-практ. конф., Тюмень, 28–29 мая 2020 г. Тюмень : ТИУ, 2020. С. 466–469.
2. *Цыренова М. И.* Опыт использования массовых открытых онлайн-курсов при дистанционном обучении китайских студентов во время эпидемии COVID-19 // Успехи гуманитарных наук. 2020. № 5. С. 31–35.
3. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку : учеб. пособие / Г. М. Васильева [и др.] ; под ред. И. П. Лысаковой. М. : Гуманитар. издат. центр ВЛАДОС, 2004. 270 с.
4. *Захарова И. Г.* Информационные технологии в образовании : учеб. пособие. М. : Академия, 2003. 192 с.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (СКАЗКА «ЖЕЛТЫЙ АИСТ»)

Д. В. Цалко

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается проблема изучения художественного текста на занятиях по РКИ. На материале сказки «Желтый аист» проанализирован художественный текст для знакомства обучающихся с литературоведческой терминологией и способом ее применения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, сказка, работа с художественным текстом, литературоведческий комментарий, композиция, сюжет.

THE LITERARY TEXT AT THE RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE LESSONS (TALE “YELLOW STORK”)

D. V. Tsalko

Belarusian State University, Belarus

This article is devoted to the problem of studying literary text in teaching Russian as foreign language. Material of the tale “Yellow Stork” is an example of the analysis of the literary text. This example should acquaint students with literary terminology and its application. The lessons materials can be used as elective lessons.

Keywords: Russian as foreign language, tale, working with literary text, literary analysis, composition, plot.

Работа с текстами различных функциональных стилей, как правило, является неотъемлемой практикой при изучении РКИ. Отдельное внимание при этом следует уделять работе с художественными текстами: помимо формирования у обучающихся языковых, речевых и коммуникативных навыков, подобная деятельность способствует развитию лингвокультурной и лингвострановедческой компетенций.

Однако потенциал работы с художественными текстами, на наш взгляд, этим не ограничен. Так, иностранным слушателям, обучающимся на подготовительном факультете и уже выбравшим в качестве своего дальнейшего образования учебу на филологическом факультете, работа с художественными текстами поможет познакомиться с основами литературоведческого анализа, что, в свою очередь, облегчит обучение на выбранном факультете.

Далее мы представим способ, благодаря которому можно познакомить иностранных слушателей с литературоведческими понятиями, необходимыми для анализа художественного текста. Достижению поставленной цели поможет материал китайской народной сказки «Желтый аист».

Русская народная сказка (волшебная, бытовая, сказка о животных) представляет собой довольно сложное для восприятия студента-иностранца произведение. Сложность, с одной стороны, вызывают особенности морфологии (слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами, глаголы повелительного наклонения, глаголы движения совершенного вида с различными многозначными приставками) и синтаксиса (единицы-связки: *жили-были*, *давным-давно*, *долго ли*, *коротко ли*; фразеологические единицы: *за тридевять земель*, *в тридесятом царстве* и т. д.). С другой стороны, и это, пожалуй, главная трудность – культурная особенность русской сказки как фольклорного жанра. Например, отдельного объяснения требуют имена-номинации (Иванушка-Дурачок, Баба-Яга, Василиса Премудрая, Кикимора), символический образ животных (лиса, медведь), социально-бытовой контекст (образ попа, солдата). Особая профессиональная подготовка необходима и для понимания обряда инициации, составляющего основу волшебной сказки (переход между жизнью и смертью, царство мертвых, функция различных героев и пр.).

Китайская сказка, в отличие от ее русского аналога, имеет совершенно иную генеалогию [1, с. 10–14]. Если русские сказки являются произведениями устного народного творчества, которые собирали, записывали и классифицировали профессионалы-исследователи, то китайские сказки, напротив, были написаны, вернее, адаптированы современными китайскими писателями на основе китайской классической литературы. Отсюда ярко выраженная прагматическая функция китайских сказок: они (*тунхуа* – «детская речь», «речь для детей») написаны в первую очередь для детей, в связи с чем несут назидательный смысл (моральный вывод, который остается по прочтении), эксплицитно раскрывающийся в конце сказки. Несмотря на то что в основе китайских сказок лежат элементы даосизма, конфуцианства или буддизма, основная часть из них все же включает незамысловатый назидательный вывод: почтение к старшим, любовь к труду и т. д. Эту обобщающую мораль можно считать универсальной, общепонятной. В то же время форма сказки (*тунхуа*) очень удобна в качестве иллюстративного анализа: переделываясь по образцу европейских, сказки китайских писателей сохраняют «правильную» конструкцию, что делает их разбор довольно наглядным. Эти причины и побудили нас выбрать сказку «Желтый

аист». Литературоведческому разбору данной сказки должен предшествовать традиционный разбор текста для снятия лексико-грамматических трудностей и прояснения содержания. Разбирая сказку на втором этапе, мы будем придерживаться той же логики, что и на первом, традиционном этапе, т. е. работа над текстом будет состоять из трех шагов: предтекстового, притекстового и послетекстового.

1. **Предтекстовая работа** может даваться в качестве домашнего задания после традиционного разбора.

Для того чтобы закрепить наработки предыдущего, традиционного, разбора, студенты должны составить план текста, воссоздающий общую логику повествования и состоящий из глагольно-именных форм. План будет задействован во время работы на заключительном этапе.

Кроме этого, преподаватель знакомит обучающихся со словарем литературоведческих терминов, в число которых входят: «жанр», «идея», «композиция», «конфликт», «мораль», «отрицательный герой», «персонаж» («герой»), «положительный герой», «сказка», «сюжет» [2, с. 253–267].

Обучающимся предлагается подумать над следующими вопросами: *«Что такое жанр? Какие жанры вы знаете? К какому жанру относится разбираемый нами текст?»*

Наконец, в виде дополнительного задания может быть предложен просмотр одноименного мультфильма (реж. Л. Атаманов, 1950), сюжет которого несколько отличен от сюжета сказки, что позволит сравнить два произведения.

2. **Притекстовая работа** начинается с того, что преподаватель делит текст на фрагменты, раскрывающие структуру повествования. Обучающиеся знакомятся с полученным делением. Далее под руководством преподавателя отдельно разбирается каждый фрагмент по составленным вопросам. Ответив, обучающиеся под руководством преподавателя должны дать определения понятиям «экспозиция», «завязка», «развитие» и т. д.

I. Экспозиция.

Жил когда-то, говорят, в Фучжоу один бедный студент. Звали его Ми. Бедность его была так глубока, что даже за чашку чаю заплатить ему было нечем. Ми наверняка умер бы с голоду, если бы не один хозяин чайной. Жалея бедняка, он кормил и поил студента Ми бесплатно [3, с. 494].

Где происходит событие? С какими персонажами мы здесь знакомимся? Охарактеризуйте их.

Что такое экспозиция? (исходный пункт сюжета, знакомящий читателя с героями и со средой, где будет проходить дальнейшее действие) (Кто и где? – главные вопросы.)

II. Завязка.

Но вот однажды Ми явился к хозяину и сказал:

– Я ухожу. Денег у меня нет, и заплатить за все, что я здесь выпил и съел, мне нечем. Однако я не хочу оставаться неблагодарным. Вот, смотри!

И он вынул из кармана кусок желтого мела и нарисовал на стене чайной аиста. Аист был совсем как живой, только желтый.

– Этот аист, – сказал Ми, – принесет вам в десять раз больше денег, чем я задолжал. Каждый раз, когда соберутся люди и трижды хлопнут в ладони, он будет сходить со стены и танцевать. Однако помните об одном: никогда не заставляйте аиста танцевать для одного человека. И если уж случится такое несчастье, то знайте – это будет в последний раз. А теперь прощайте!

И с этими словами студент Ми повернулся и вышел [3, с. 494–495].

Почему Ми ушел? Как он отблагодарил хозяина? Какое условие выдвинул Ми?

Завязка – событие, с которого начинается непосредственно сюжет. (Кто, что сделал и почему?)

III. Развитие.

Хозяин был удивлен, однако решил попробовать. Когда на другой день в чайной собралось много народу, он попросил всех трижды хлопнуть в ладони. И сейчас же желтый аист сошел со стены и протанцевал несколько танцев. Да еще как весело и забавно! А потом ушел обратно. Гости были в восхищении: удивлялись, ахали, не могли поверить своим глазам. И так было каждый день.

Слух о диковинке разнесся повсюду. Народ валом валил в чайную, и хозяин быстро богател. Обещание студента Ми сбывалось [3, с. 495].

Что происходит после ухода Ми? Почему хозяин богател?

Развитие – продолжение сюжета, вытекающее из завязки. (Что происходит дальше?)

IV. Кульминация.

Но вот однажды в чайную зашел богатый чиновник. Видит – кругом сидят одни крестьяне да ремесленники. Рассердился и приказал всех выгнать.

Слуги налетели с палками – народ разбежался, и чиновник остался один. Выложил перед хозяином кучу денег и потребовал показать ему аиста. Хозяин при виде денег забыл обо всем и трижды хлопнул в ладоши. Аист нехотя сошел со стены и протанцевал один танец. Вид у него был грустный и больной. Потом он ушел обратно и больше не шевелился. Чиновник кричал, грозил, но сделать ничего не мог [3, с. 495–496].

Какой новый герой появляется в произведении? Почему чиновник всех выгнал из чайной? Почему хозяин нарушил условие Ми?

Кульминация – наибольшее напряжение сюжета.

V. Развязка.

А ночью у дверей чайной раздался сильный стук. Хозяин пошел открывать – видит, стоит студент Ми и молчит. Вынул из кармана дудочку, заиграл и пошел не оборачиваясь. Аист встрепнулся, соскочил со стены и последовал за ним. С тех пор никто уже никогда не видел студента Ми и его волшебного желтого аиста [3, с. 496].

Почему Ми вернулся? Что он сделал дальше?

Развязка – заключительный сюжетный этап, в котором показаны последствия предыдущих событий.

VI. Концовка (мораль).

Старые люди говорят, что если где-нибудь и появится такая диковинка, то это для всех. А когда ею завладеет лишь один человек, то ее как бы нет – она все равно исчезнет [1, с. 496].

Как соотносится концовка с предшествующими частями произведения? Для чего она нужна? Поясните значение термина «мораль».

Концовка – заключительная часть произведения.

3. **Послетекстовая работа** предполагает проработку следующих вопросов:

- Какие фрагменты включает в себя понятие *сюжет*, а какие – *композиция*? Чем отличается композиция от сюжета?

- Назовите *героев* произведения. Какие из них *положительные*, какие *отрицательные*? Объясните свою позицию.

- В каком фрагменте выражен *конфликт* произведения? Почему? В чем суть конфликта в данном произведении?

- Назовите главную *идею* произведения. Какой пример хотел показать автор этого произведения?

- Как вы думаете, почему аист желтый (символика цвета)?

- Что такое *жанр*? Приведите примеры различных жанров. К какому жанру относится данное произведение? Назовите признаки, характеризующие сказку как жанр.

Сравнить план, составленный учащимися, с планом, который был составлен на уроке. Чем они отличаются?

Итак, основная цель данной работы, как было отмечено выше, – лингводидактическая. Поскольку предмет, изложенный в статье, является узкоспециализированным, то предлагается материалы урока использовать в качестве дополнительных занятий либо в рамках какого-либо мероприятия.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Кун Ай Лин.* Обучение китайских студентов чтению русских волшебных сказок (в сравнении с китайскими сказками) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. СПб, 2009. 24 с.
2. *Рябинина Н. В.* Основы анализа художественного текста : учеб. пособие. М. : Флинта, 2012. 272 с.
3. Желтый аист // Китайские сказки / под ред. С. Д. Перепелкина. СПб. : Вариант, 1993. С. 494–496.

ЧАСТЬ 2

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ



ВОЗМОЖНОСТИ ТЕСТИРОВАНИЯ В СИСТЕМЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

И. А. Бируля

Белорусский государственный университет, Беларусь

Отражаются особенности подготовки к централизованному экзамену (тестированию) по русскому языку и возможности системы дополнительного образования для подготовки к вступительным испытаниям в учреждения высшего образования Республики Беларусь, а также использования информационно-коммуникативных технологий в учебном процессе.

Ключевые слова: русский язык, централизованное тестирование, информационные технологии, учебный процесс, вступительные испытания, довузовская подготовка.

TESTING OPPORTUNITIES IN THE SYSTEM OF ADDITIONAL EDUCATION

I. A. Birulya

Belarusian State University, Belarus

The article reflects the features of preparation for a centralized exam (testing) in the Russian language and the possibilities of the system of additional education in preparing for entrance examinations to higher education institutions of the Republic of Belarus. The author also dwells on the possibilities of using information and communication technologies in the educational process.

Keywords: Russian language, centralized testing, information Technology, educational process, entrance tests, pre-university training.

Современный уровень развития методической науки позволяет использовать различные формы работы, способствующие реализации коммуникативно-познавательных задач, повышению мотивации обучающихся. Значимым элементом учебного процесса является педагогический контроль и оценка достижений обучающихся, что позволяет определить уровень сформированности их знаний, умений и навыков. Такой развитой системой контроля и оценки учебных достижений является тестирование. Жизнеспособность тестирования объясняется его технологическими возможностями, позволяющими получить объективную информацию о реальном уровне подготовленности обучающегося, что в условиях обеспечения конкурентоспособности качества образования в Республике Беларусь является первостепенным.

Тестирование как форма вступительных испытаний в учреждения высшего образования Республики Беларусь широко используется с 2006 г. Эта форма удобна в плане и высокой объективности контроля, и одновременного охвата большого числа тестируемых, и быстроты последующей проверки. Хотя с помощью тестирования нельзя проверить глубинное понимание предмета и стиль мышления, все же его использование помогает увязать теорию с практической деятельностью, делает оценку более объективной, так как дает возможность систематически контролировать степень усвоения материала по различным темам всем обучающимся.

В соответствии с целями обучения различают следующие виды тестов: вступительные, промежуточные, диагностические, тематические, итоговые.

Основой тестов являются: задания открытой и закрытой формы, задания на установление соответствий и правильной последовательности.

Одним из обязательных экзаменов для поступающих в учреждения высшего образования является централизованный экзамен (централизованное тестирование) по языкам, в том числе по русскому, поэтому работа по подготовке к этой форме вступительных испытаний должна быть достаточно продуманной.

Количество заданий в каждом варианте, время выполнения и типы заданий остаются неизменными из года в год, а сами задания построены с учетом проверки языковой, речевой и коммуникативной компетенций абитуриента, что свидетельствуют о полноте охвата учебного материала. В тестовой работе по русскому языку используются:

- задания закрытого типа, требующие выбора ответа из нескольких предложенных (в части А);
- задания открытого типа, предусматривающие самостоятельную формулировку ответа в виде слова или сочетания слов (в части В);
- задания на установление соответствия (в части В), в которых проверяются ассоциативные знания.

Доскональное владение теоретическим материалом, достаточный уровень сформированности практических умений выполнять тестовые задания, качество учебно-методического материала для подготовки к централизованному экзамену (централизованному тестированию), психологическое состояние абитуриента – вот составляющие, от которых зависит получение высоких баллов на вступительных испытаниях, но традиционной школьной подготовки часто оказывается недостаточно, чтобы успешно справиться с тестовой работой. Подготовка должна отличаться от стандартного повторения курса школьной программы по русскому языку и быть ориентирована на определенную форму вступительного испытания (тест) и специфическую форму проверки (компьютерная программа). В связи с этим особая

роль отводится образовательным программам в системе дополнительного образования, в частности довузовской подготовке, которая в системе дополнительного образования призвана обеспечить преемственность работы учреждений среднего и высшего образования. Специфика довузовской подготовки по русскому языку обусловлена современными требованиями, предъявляемыми на вступительных испытаниях к будущим студентам. Отбор содержания языковой подготовки и контроль его усвоения позволяет сделать процесс обучения более интенсивным, организованным и эффективным. В практике преподавания русского языка в ИДО БГУ тестирование достаточно широко используется в качестве средства контроля знаний, умений и навыков обучающихся.

В ИДО БГУ учебные программы по русскому языку строятся на основе программы вступительных испытаний по учебному предмету «Русский язык» и предусматривают, согласно учебному плану, оптимальное количество часов, позволяющее уделить внимание всем аспектам подготовки и ликвидировать имеющиеся пробелы в знаниях.

Малая наполняемость учебной группы способствует проведению индивидуальной работы. Материал распределен по тематическим блокам: фонетика, орфография, морфология, состав слова и словообразование, синтаксис, пунктуация, текст, лексика и фразеология. В ходе повторения данных разделов слушатель должен усвоить основные понятия и термины, определенные правила. Особая роль отводится работе, связанной с анализом текста, что позволяет вырабатывать умение ориентироваться в языковом материале в целом. Обучение проводится с учетом основных знаний, умений и навыков выпускников школ и помогает скорректировать программу подготовки.

Характерной чертой развития современного мирового сообщества является активное включение информационно-коммуникативных технологий во все сферы жизни. Возможности интернет-пространства непрерывно растут, что отражается и на сфере образования. Применение современных образовательных технологий в системе дополнительного образования дает ряд неоспоримых преимуществ перед традиционными методами обучения:

- возрастает интенсивность учебного процесса и увеличивается объем изучаемого материала;
- создаются условия для более содержательной и интересной учебной деятельности;
- становится возможной новая организация самостоятельной работы обучающихся, где педагог не выступает в роли транслятора информации;
- акцентируется внимание на индивидуальных запросах и способностях каждого обучающегося, так как каждый выполняет тот объем заданий, который доступен только ему.

Ситуация, возникшая в связи с распространением COVID-19, поставила важную задачу – актуализировать разработку и внедрение информационно-коммуникативных технологий в учебный процесс. Это, в первую очередь, предусматривает создание качественных электронных контрольно-измерительных, тестовых материалов, которые будут использоваться не только при проведении традиционных занятий, но и в онлайн, дистанционном и смешанном обучении.

Учебные занятия по русскому языку в ИДО БГУ организуются с привлечением компьютерно-тестирующих программ, в которых представлены задания в тестовой форме по всем разделам курса русского языка, причем тесты имеют разный уровень сложности. Преимущество данного вида работы очевидно, так как компьютерная программа предусматривает последующий подробный анализ результатов деятельности.

Сегодня в ИДО БГУ в учебном процессе широко используется система LMS MOODLE, которая помогает создавать и в дальнейшем использовать ресурсы информационно-образовательной среды. На Образовательном портале БГУ в системе LMS MOODLE для организации полноценного учебного процесса для обучающихся размещены учебные материалы по русскому языку (методические рекомендации, учебная программа, учебные пособия, упражнения, тесты, контрольно-измерительные материалы). На этапе проверки знаний слушатели выполняют тесты по пройденной теме и сразу же получают оценку, а также разъяснения по неправильно выполненным заданиям теста.

Таким образом, органичное использование тестирования в содержании занятий по русскому языку способствует повышению качества знаний, необходимых для успешной сдачи вступительного испытания по данному предмету. А сочетание традиционной и дистанционной форм обучения в значительной степени повышает эффективность самостоятельной работы, развивает навыки самообразования и в конечном итоге способствует формированию конкурентоспособного специалиста.

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ СОЦИОГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН

С. А. Гаро

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются приемы использования информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе, приводятся примеры изучения теоретического материала и контроля знаний с опорой на компьютерные программы, делается вывод о значении применения информационных технологий для усвоения и осмысления содержания учебного материала.

Ключевые слова: информационная компетентность, информационные технологии, интерактивная доска, дидактический материал, дистанционный курс.

INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE LEARNING AND METHODOLOGICAL ACTIVITIES OF A TEACHER OF SOCIO-HUMANITARIAN DISCIPLINES

S. A. Garo

Belarusian State University, Belarus

The article discusses the methods of using information and communication technologies in the educational process; the examples of the study of theoretical material and knowledge control based on computer programs are given; the conclusion is made about the importance of using information technologies for mastering and comprehending the content of educational material.

Keywords: information competence, information technologies, interactive whiteboard, didactic material, distance course.

Формирование информационно-коммуникативной компетентности (способность владеть информационными технологиями, которые активно внедряются в повседневную жизнь, а также работать со всеми видами информации) – это требование времени и необходимость для преподавателя и обучающегося. Преподаватель должен уметь подготовить и провести занятие, используя информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), которые призваны облегчить его работу, повысить качество и продуктивность преподавания, помочь выйти на новый уровень педагогической деятельности. Использование ИКТ в образовательном процессе дает больше возможностей для создания дидактических материалов при подготовке обучающихся к централизованному тестированию (ЦТ) или централизованному экзамену

(ЦЭ). ИКТ могут эффективно применяться на различных занятиях при изучении и закреплении нового материала, в процессе опроса и контроля знаний. Смена разных видов деятельности привлекает внимание слушателей к предмету, поддерживает устойчивый интерес к обучению, создает атмосферу успешности и продвижения вперед в овладении материалом.

Информационные технологии на занятиях по истории используются в разных вариантах. Рассмотрим наиболее распространенные виды аудиторной деятельности.

Мультимедийные презентации являются самой простой формой доступного и наглядного представления учебного материала, а также иллюстративной и интересной подачи новой темы. Подготовка презентаций – серьезный и сложный процесс для преподавателя, так как каждый элемент темы должен быть продуман и осмыслен с точки зрения восприятия информации слушателем. Целевая аудитория обучающихся, которые готовятся к сдаче ЦТ или ЦЭ по курсу «История Беларуси», предполагает полное раскрытие темы в лаконичной форме с учетом информации из школьных учебников и тестовых заданий. Текст обязательно должен сопровождаться картами, иллюстрациями, портретами и другими средствами наглядности. Изучаемый материал может быть представлен в виде списка, таблицы, схемы. Включение визуальной информации в объяснение повышает вовлеченность аудитории в процесс обучения. Переходы от одного слайда к другому должны идти в хронологическом порядке и быть логически взаимосвязаны (рис. 1). Иногда материал более целесообразно оформлять в программе Word, а не в виде презентации.

С учетом контингента аудитории преподаватель выбирает форму работы и компьютерную технологию подачи материала: от демонстрации презентации с пояснениями и комментариями до разбора темы на интерактивной доске. Выбор использования компьютерных технологий зависит от типа учебного занятия, темы и уместности их применения в педагогической работе.

При изучении тем по культуре Беларуси от древних времен до наших дней приветствуется работа слушателей по созданию творческих проектов «Архитектура», «Театр», «Литература», «Изобразительное искусство» и т. п., где участвуют, как правило, все обучающиеся индивидуально или группами. При таком виде деятельности развиваются информационная грамотность, умение искать материал в любых источниках – от бумажных носителей до интернета и обрабатывать его с помощью компьютерных программ. В результате появляются уникальные мультимедийные продукты, в которых слайд-шоу дополняются видеороликами, музыкальным сопровождением, фрагментами из документальных и художественных фильмов, копиями архивных документов. Демонстрируя свою часть темы перед аудиторией, обучающиеся совершенствуют коммуникативные и речевые навыки.

Образование Речи Посполитой

§ 8-9 (7 кл.), 12 (10 кл.)

Причины образования Речи Посполитой:

- тяжелое внешнеполитическое положение ВКЛ в Ливонской войне
- Польша обещала оказать военную помощь
- желание шляхты ВКЛ иметь равные политические права с магнатами, которые определили политику в ВКЛ, контролировали деятельность панов-рады, вальных сеймов, сейшчюв
- польская шляхта владела шляхетскими вольностями, которых не было у шляхты ВКЛ и через унию шляхта ВКЛ добивалась получить эти права
- 1562 г. – полевой сейм под Витебском, где шляхта потребовала от Сигизмунда II Августа “уничтожить совместный сейм с поляками, чтобы вместе короля избирать, иметь общую защиту, совместно сеймствовать и право одинаковое употреблять”
- польская шляхта стремилась присоединить ВКЛ в качестве прироста к Польше, чтобы получить для себя равные земли и должности
- Сигизмунд II Август не имел детей, что угрожало прерыву династической унии

Люблинский сейм

Дата	Событие
10 января 1569 г.	• начало работы сейма, делегации заседают отдельно • предложение польской делегации интерпретации ВКЛ в составе Польши • предложение делегации ВКЛ заключение военного союза с Польшей для проведения совместной внешней политики • предложение делегации ВКЛ избрание Венжком Радзивилл Рыжий
1 марта 1569 г.	• делегация ВКЛ покинула сейм • принеся Сигизмунд II предложение ВКЛ выйти для совместной с поляками работы и согласился на предложение Короны
март 1569 г.	• Сигизмунд II принял решение включить в состав Польши территорию Подляшья, Волыни, Киевщины и Подолья • шляхта Украины дала на это согласие • Польша выслала претензии на Брест, Пинск, Кобрин
апрель 1569 г.	• делегация ВКЛ возвращается на сейм • делегация возглавляет народом Ян Ходкевич
июль 1569 г.	• Ян Ходкевич соглашается на унию “три и нации выходи будут очень общими, если на это дело со временем придется смотреть не с любовью, а с печалью...”
1 июля 1569 г.	• подписание Люблинской унии

Условия Люблинской унии

Общие для Короны и ВКЛ	Отдельные для Короны и ВКЛ
• создавалось государство Речь Посполитая • общий монарх • общий сейм, который собирается только на территории Польши • общая внешняя политика • монеты должны быть одинакового веса, формы, пробы • “должается приобретать имена и владеть ими полку в Литве, а литвины в Польше”	• название государств • административный аппарат • войско • законодательство • судебная система • денежные единицы • язык, титулы, печать

Акт Люблинской унии



Николай Радзивилл Рыжий



Ян Матейко. «Люблинская уния». Картина написана в 1869 году, то есть к 300-летию заключения Унии



Ян Ходкевич



Польша и Литва перед Люблинской унией



Речь Посполитая

- Обозначения:**
1. Королевство Польское («Корона»)
 2. Герцогство Литовское, вассал Короны
 3. Великое княжество Литовское («Литва»)
 4. Великое княжество, вассалитетом Литвы и Короны
 5. Герцогство Радзивилл и Свенцкий, вассал Литвы, а с 1569 года – Речь Посполитая Речь Посполитой

Рис. 1. Хронологический порядок изучения темы «Речь Посполитая»

Практикуется такой вариант по изучению отдельных фрагментов темы, как заполнение таблиц с опорой на текст учебника. На интерактивной доске преподаватель рисует таблицу или открывает заготовленную дома. Слушатель вовлекается в активную работу, учится выбирать подходящую информацию, классифицировать свои знания, совершать логические операции, развивать умения преобразовывать и обобщать исторический материал, кратко и четко формулировать свою точку зрения. Такая работа позволяет помещать большие объемы информации в сравнительно малый, легко воспринимаемый формат. С помощью таблиц легче понимать целостную картину исторической действительности, улавливать закономерности развития явлений или событий. Материал в таблицах формируется по вертикальным и горизонтальным графам, выбираются наиболее подходящие компактные формулировки. Заполнение таблиц следует использовать для проверки знаний обучаемого, а также можно предложить составить их после изучения материала в качестве домашнего задания [1]. Например, удобнее изучать

историю первобытного общества на территории Беларуси с помощью сравнительной таблицы «Каменный, бронзовый и железный век на территории Беларуси», состоящей из четырех колонок: в первую заносятся вопросы для сравнения, а в остальных трех пишутся ответы на них по периодам древнего общества. Подобная работа рекомендуется по темам «Восстания 1794, 1831 и 1864 на территории Беларуси», «Причины принятия христианства: внутренние и внешние», «Политические лагеря во время революции 1905–1907 гг. в Беларуси».

Хронологические таблицы делают по темам «Основные события на пути государственности в IX–XII вв.», «Этапы оформления крепостного права», «Ход военных действий в 1812 г. на территории Беларуси», «Становление государственного суверенитета Республики Беларусь».

Безусловно, больше всего тематических таблиц разрабатывается по темам «Славянский пантеон», «Органы власти Великого княжества Литовского (ВКЛ) и их функции», «Развитие книгопечатания и литературы на белорусских землях в XVI–XVIII вв.», «Внешняя политика ВКЛ в конце XV – первой половине XVI в.», «Типы учебных заведений в первой половине XIX в.» и др. Многие из них являются одновременно не только тематическими, но и хронологическими примерами оформления материала.

Отдельные моменты истории можно продемонстрировать с помощью схем или диаграмм, например при изучении вопросов «Национальное собрание Республики Беларусь», «Сейм Речи Посполитой», «Сословия в ВКЛ», «Течения в христианстве», «Развитие национальной системы образования», «Типы предприятий в первой половине XIX в.». Цветные диаграммы дополняют объяснения преподавателя по темам «Национальный состав населения Беларуси», «Конфессиональный состав населения Беларуси», «Состав крестьянства в первой половине XIX в.», «Землевладение в ВКЛ».

Таблицы, схемы, диаграммы составляют с помощью всевозможных компьютерных программ или непосредственно на интерактивной доске.

Аудиторная апробация дидактического материала позволяет увидеть его недостатки, слабые места, ошибки в разработках. У преподавателя появляется больше возможностей подкорректировать материал, изменить его содержание, структуру, убрать ненужное, добавить недостающее. Это очень важный момент деятельности при использовании ИКТ в качестве дидактического средства обучения. Таким образом уже создан электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК) по истории Беларуси, размещенный в Электронной библиотеке БГУ [2].

Сегодня ведется работа над дистанционным курсом по истории Беларуси в виртуальной обучающей среде Moodle. Его содержание разрабаты-

вается на основе учебного плана соответствующей образовательной программы. В каждый раздел включается учебный материал в виде документов и презентаций по тематическим вопросам. Дистанционный курс по учебной дисциплине и ЭУМК используются слушателями для самостоятельного изучения отдельных тем. Это помогает устранить пробелы у обучающихся, которые по какой-то причине отсутствовали на занятиях. При дистанционной форме работы ИКТ выступают в роли носителя знаний, предоставляют необходимую информацию, выполняют функции учебного тренажера и осуществляют контроль пройденного материала.

Контроль занимает важнейшее место в учебном процессе благодаря установлению степени усвоения материала обучающимися. Помимо традиционных форм опроса, решения тестов на бумажных носителях, применяются и ИКТ. Это, как правило, тестовые задания, составленные в программе Word, или тематические тренажеры в системе Moodle. Очень много практических заданий выполняется совместно с обучающимися непосредственно на интерактивной доске: открывается тест и каждый слушатель устно выполняет по пять заданий; либо обучающийся вызывается к доске и вслух выполняет все задания или какую-то их часть [3]. При такой форме контроля ошибки исправляются и комментируются сразу.

Централизованный экзаменационный тест по истории Беларуси содержит задания хронологического и иллюстративного характера. Для выполнения заданий на знание карты, репродукции, портрета можно использовать разнообразные виды мультимедийных технологий, например презентацию-контроль:

- на слайде размещаются фотография поэта и задания с вариантами ответов: *«Укажите, кто изображен на фотографии»* или *«Автором какого произведения является тот, кто изображен на фотографии?»*;
- на слайде размещается фрагмент карты исторического события с заданиями такого типа: *«Территория, которая была присоединена к БССР в 1926 г., обозначена на карте цифрой ...»*, *«На представленной карте отражены (-о) ...»*, *«Зашифрованная на картосхеме территория отошла к Речи Посполитой в ...»* и т. п.

С помощью программы PowerPoint делается анимированная презентация-тест с формулировкой задания и вариантами ответов, где с помощью анимации отмечается правильный ответ или отбрасываются неверные:

- задание *«По названию произведения определить портрет автора»*: на слайде размещаются 4-5 портретов и обложка произведения (рис. 2, а); обучающий «нажимает» на портрет, и, если ответ правильный, все остальные исчезают со слайда;

• обратное задание: демонстрируются обложки книг с названиями и портрет писателя/поэта, а слушатель должен найти его произведение (рис. 2, б).



а б
Рис. 2. Варианты оформления заданий

Интересным в этом плане представляется такое задание, как определение исторических личностей по высказываниям их друзей, коллег или их самих. Например, «В своем письме из Чили Адаму Мицкевичу он писал: “Конечно же, переродиться я никогда не смогу и надеюсь на Бога, что я – либо в Кордильерах [самые протяженные на Земле горы в Северной и Южной Америке], либо в Понарах [лесной пригород Вильно] – все равно умру литвином...”». Обучающийся дает устный ответ, а затем «нажимает» на слайд, после чего появляется правильный ответ с фотографией Игнатия Домейко (рис. 3). Такого типа задания можно сделать по теме «Изобразительное искусство», «Короли Речи Посполитой», «Выдающиеся спортсмены Беларуси». Тесты-викторины на знание иллюстративного материала можно составить с помощью презентации «Своя игра» (рис. 4).



Рис. 3. Пример задания по определению исторической личности

ЖЕНЩИНЫ	1	2	3
ТАКИЕ РАЗНЫЕ	1	2	3
КНИГОИЗДАТЕЛИ	1	2	3
УЧЕНЫЕ	1	2	3
ХУДОЖНИКИ	1	2	3

Рис. 4. Вид страницы презентации «Своя игра»

В каждом разделе дистанционного курса по истории Беларуси обязательно должен быть блок контроля – проверки результатов теоретического и практического усвоения слушателями учебного материала. Он представлен тематическими тестовыми заданиями, самостоятельными и контрольными работами. Программа позволяет оценить знания слушателей по количеству правильных ответов в процентном эквиваленте и выставить отметку. После выполнения заданий в Moodle обязательно идет групповая работа над ошибками: слушатели и преподаватель анализируют ответы, корректность и понятность составленных заданий. Отдельно в курсе выделены разделы для проведения зачета и экзамена, позволяющие преподавателю провести контроль изучаемой дисциплины на расстоянии.

Преподаватель, используя ИКТ в учебном процессе, применяет разные формы учебно-познавательной деятельности на уроках, делает активной и целенаправленной аудиторную и внеаудиторную работу слушателей. ИКТ – это средство доступа к учебной информации, размещенной в ЭУМК, дистанционных курсах, электронных учебниках, ресурсах интернета. С их помощью преподаватель и обучающиеся имеют возможность поиска, сбора и обработки нужной информации. Разнообразные компьютерные программы позволяют создавать и корректировать дидактические учебные материалы (варианты заданий, таблицы, схемы, диаграммы и т. п.). Включение ИКТ в учебный процесс повышает качество подачи учебного материала, усиливает образовательные эффекты, активизирует познавательную и мыслительную деятельность. Этот процесс носит обоюдный характер, при котором преподаватель и обучающиеся успешно совершенствуют свою информационно-коммуникационную компетентность.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Гафурова Н. В., Чурилова Е. Ю.* Педагогическое применение мультимедиа средств : учеб. пособие. Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2015. 204 с.
2. *Гаро С. А.* История Беларуси [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. комплекс для слушателей подгот. отделения и подгот. курсов ФДО БГУ / Белорус. гос. ун-т, фак. доуниверситет. образования, каф. доуниверситет. подгот. Минск : БГУ, 2019. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/236647> (дата обращения: 15.08.2023).
3. *Брыксина О. Ф.* Интерактивная доска на уроке: как оптимизировать образовательный процесс. М. : Учитель, 2013. 111 с.

ОБУЧЕНИЕ НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

О. Н. Губская

Белорусский государственный экономический университет, Беларусь

Затрагивается вопрос обучения слушателей подготовительного отделения научному стилю речи в контексте экономической тематики. Подчеркиваются трудности, с которыми сталкиваются иностранные студенты в процессе изучения экономического русского языка. В качестве основной проблемы обучения называется отсутствие у студентов навыка работы с неадаптированными материалами, предлагается вариант ее решения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, профессионально ориентированная лексика, речевая компетенция, экономическая терминология, монологическое высказывание, смысловое ядро, контекст.

TEACHING SCIENTIFIC STYLE OF SPEECH IN THE SYSTEM OF PRE-UNIVERSITY EDUCATION: RESULTS AND PROSPECTS

O. N. Gubskaya

Belarusian State Economic University, Belarus

The article touches upon the issue of teaching students of the preparatory department the scientific style of speech in the context of economic topics. The difficulties that foreign students face in the process of studying the economic Russian language are emphasized. The main problem of teaching is the lack of students' skills to work with unadapted materials. A solution of problem is proposed.

Keywords: Russian as a foreign language; professionally oriented vocabulary; speech competence; economic terminology; monological utterance; semantic core; context.

Обучение русскому языку в системе довузовского образования ориентировано на обеспечение овладения иностранными слушателями русским языком в пределах двух уровней – минимальной коммуникативной достаточности и пороговой коммуникативной достаточности (уровень В1 в международной классификации). Владение русским языком в пределах этих уровней позволит студентам продолжить обучение в вузе по выбранной специальности.

Уровень пороговой коммуникативной достаточности (УПКД) предполагает достаточно свободное нормативное пользование русским языком

как средством коммуникации в сфере повседневного и профессионального общения, ограниченного тематикой общеобразовательной подготовки обучающихся. Овладение этим уровнем по программе двух образовательных модулей – общего и профессионально ориентированного владения языком – свидетельствует о готовности иностранца продолжить обучение в учреждениях высшего образования Республики Беларусь по выбранной специальности [1, с. 5].

Соответственно, деятельность преподавателей РКИ ориентирована на развитие компетенций, обеспечивающих овладение указанными выше языковыми уровнями. Стоит отметить, что усвоение модуля профессионально ориентированного владения РКИ является залогом успешного обучения на первой ступени высшего образования, где начинается профильное обучение. Экономический профиль – один из наиболее трудных для обучения иностранных студентов за счет сложности не столько профессионально ориентированной лексики, сколько синтаксических конструкций экономического дискурса.

Выпускники подготовительного отделения, обучение на котором длится один год и включает 840 ч (из них 160 ч отводится на профессионально ориентированное владение) не могут в должной степени овладеть предложенным лексическим минимумом экономических наук. На первом курсе экономических вузов студенты-иностранцы изучают дисциплину «Экономическая теория», которая вызывает у них достаточно много трудностей. Речь идет не столько о сложности дисциплины, сколько о неспособности студентов воспринять ее материал в полной степени.

С одной стороны, мы имеем набор компетенций, заявленный в Типовой учебной программе по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный» для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования (2020): воспроизводить в устной форме прочитанный или прослушанный текст учебно-научного характера с заданной степенью свернутости; создавать собственный текст, состоящий из связных, логичных, грамматически правильных высказываний, построенных в соответствии с предложенной темой; продуцировать различного плана монологические высказывания, содержащие описание конкретных и абстрактных объектов, процессов, явлений, повествование об актуальных научных явлениях и фактах, рассуждения на различные научные темы с выражением собственного мнения, аргументации, оценки и выводов; объяснять и комментировать различный иллюстративный материал. С другой стороны – ситуацию, когда иностранный слушатель попадает в интернациональное студенческое общество (в данном случае это русскоязычная среда

носителей языка), получает неадаптированный учебный материал и впадает в информационный шок.

Приведем пример из текста учебного пособия «Экономическая теория», ориентированного на студентов первого курса: «В **экономической теории** выделяется также воспроизводственный аспект экономических отношений. Различают четыре фазы воспроизводства – **производство**, обмен, распределение, потребление и соответственно четыре группы воспроизводственных экономических отношений. Справедливо рассматривать, например, воспроизводство факторов производства (трудовых ресурсов, **капитала, земли**, развитие предпринимательства), **продукта, услуг**, доходов. Следующий аспект экономических отношений – экономические отношения по уровням **организации и управления экономикой**. Первое звено – домохозяйства, организации (фирм, предприятия), микроуровень экономических отношений в движении ресурсов, **продукта** (услуг) и дохода – основное с точки зрения возникновения продукта и дохода, создания их трудом, извлечения (добычи) из **предметов** природы» [2, с. 13].

Студентам первого курса данный текст (в более полном варианте) был предложен вместе с заданием подчеркнуть знакомые, понятные слова и выделить те фрагменты, которые вызвали особую сложность. Понятные слова выделены жирным шрифтом, особо сложные подчеркнуты. Какой результат мы имеем: студенты распознали часть слов из лексического минимума экономического профиля. Более того, это либо англицизмы (что спасает студентов при изучении экономической терминологии), либо слова общего употребления, например, «продукт, отношение, услуга, предмет, земля». Не распознанными оказались слова, образованные от известных студентам слов: **производство** – воспроизводство, воспроизводственный, домохозяйство. Непонятными оказались узко специализированные сочетания: «извлечения (добычи) из предметов природы», «трудовых ресурсов», «воспроизводственный аспект». Это говорит о том, что термины воспринимаются студентами первого курса как отдельные смысловые единицы, но не всегда распознаются в форме нового образования, а также в контекстуальном (экономическом) окружении. В таком случае возникает вопрос: как помочь студентам овладеть экономической терминологией?

Глубокий анализ восприятия и интерпретации иноязычной научной речи провел доктор филологических наук С. И. Лебединский. Для работы по овладению научной речью он выделяет две базовые процедуры: «поиск и вычленение из звучащего текста термоединиц как базовых «смысловых» опорных языковых «фокусов», в сжатом виде представляющих микрополе определенной научной отрасли или ее некоторый содержательный фрагмент, заданный четко очерченной предметно-понятийной тематикой; опознание

и увязывание с другими семантически «нагруженными» речевыми отрезками текста путем соотнесения планов содержания терминов на уровне «внутренних» связей и отношений» [3, с. 115]. Именно эти базовые процедуры формируют пути решения проблем, которые проявились в приведенном нами тексте. Во-первых, стоит приучить студентов при виде непонятого (точнее, частично непонятого) слова искать смысловое ядро, например, в слове **воспроизводство/воспроизводственный** можно предложить найти знакомое слово (смысловое ядро); в слове «домохозяйство», соответственно два знакомых слова – дом и хозяйство. В таком случае у обучающихся снимается психологический стресс от неизвестности, слова становятся более знакомыми, а студенты – более уверенным в своих знаниях. Такой уровень понимания терминов С. И. Лебединский связывает со стратегиями «поверхностного/обобщенно-родового понимания терминов» и «нечеткого и размытого понимания содержания терминов» [3, с. 135]. И несмотря на то, что это достаточно низкий уровень восприятия терминологической лексики, для студентов, окончивших подготовительное отделение, это путь к успешному обучению.

Говоря о результатах и перспективах обучения РКИ в системе довузовского образования, стоит отметить, что количество часов на формирование навыков профессионально ориентированной речи нужно увеличить. Если такой возможности нет, значит важно научить иностранного слушателя работать со смысловыми ядрами слов, с контекстом. В противном случае положительных результатов на уровне 1 курса первой ступени высшего образования не будет.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Русский язык как иностранный : типовая учеб. программа по учеб. дисциплине для иностран. слушателей подготовит. фак. и отделений учреждений высш. образования / С. И. Лебединский [и др.]. Регистрационный № ТД-Д.386/тип. Минск : РИВШ, 2020. 87 с.
2. Экономическая теория. Общие основы : учеб. пособие / М. И. Ноздрин-Плотницкий [и др.] ; под ред. М. И. Ноздриной-Плотницкой. Минск : Современ. шк., 2011. 390 с.
3. *Лебединский С. И.* Стратегии смыслового восприятия и интерпретации устной иноязычной научной речи. Минск : БГУ, 2014. 296 с.

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ В ОРГАНИЗАЦИИ АУДИТОРНОГО УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

М. В. Корбут

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются вопросы об актуальности, состоятельности и пользе использования программного обеспечения, его влияние на качество образования со стороны как преподавателей, так и обучающихся. Приведен пример использования таких инструментов в организации аудиторных занятий и сделан вывод об их пользе в процессе обучения.

Ключевые слова: аудиторные занятия, программное обеспечение, онлайн-обучение, презентация, учебный процесс.

PECULIAR QUALITIES OF SOFTWARE USAGE IN ORGANIZATION OF CLASSROOM LEARNING PROCESS

M. V. Korbut

Belarusian State University, Belarus

In this article a discussion about relevance, solvency and benefits of usage of software is risen, also as question about their influence on quality of education either for teacher, or students. Also, example of usage of software is shown in as a conclusion about their benefits is made.

Keywords: classroom learning, software, e-learning, presentation, learning process.

Как платформа внедрения новых средств и технологий в общество образование всегда было в авангарде прогресса. Начиная с издания первых книг работники сферы образования всегда сталкивались с вызовом: на их плечи ложилась ответственность за своевременное знакомство и адаптацию новых технологий под нужды учебного процесса, грамотное использование и внедрение последних в свою работу, знакомство подрастающего поколения с данными технологиями.

В XXI в. произошли самые серьезные вызовы за всю историю образования: за последние три десятилетия общество пришло от понятия компьютера как диковинки и предмета роскоши до его ежедневного использования в быту, на работе и во время проведения досуга. Многие сферы прошли процесс автоматизации и теперь не имеют физического воплощения как такового. Образование же из-за ряда своих особенностей (социальное взаимодействие и психология обучения) не может быть в полной мере перене-

сено в цифровой формат. При онлайн-обучении у студентов проявляются стресс, депрессия, отсутствие мотивации к учебе. В возникновении этих симптомов большую роль играет отсутствие социализации и активной университетской жизни [1]. И хоть часть статистики можно списать на особенности изоляции во время пандемии, нельзя исключать наличие подобных проблем и при полном онлайн-обучении из-за плотного графика и высокой загруженности обучающихся в университете.

Из-за определенных катализаторов развития онлайн-обучения, таких как пандемия COVID-19, работникам сферы пришлось экстренно адаптироваться и принимать новые правила игры. Во многих американских статистических агентствах делаются прогнозы на значительный рост рынка оказания образовательных услуг до 2026 г.: по разным оценкам, он будет составлять от 336,98 до 457,8 млрд. долл. США [2; 3]. Согласно статистике, онлайн-обучение применяется все чаще и его предпочитают аудиторному обучению в ряде случаев [3]. На основе этих данных нельзя сказать, что онлайн-обучение исчезнет или уйдет на второй план. Оно становится важным инструментом образования, с которым стоит считаться.

Таким образом, перед работниками сферы образования возникло несколько важных вопросов: как правильно совместить аудиторное и онлайн-обучение, какие части обучения стоит перенести в онлайн, а какие все же оставить для аудиторных занятий. Важнейшим же вопросом можно с уверенностью назвать сохранение интереса и мотивации обучающихся к самостоятельному обучению, их социализации в рамках обучения в университете. С целью помочь в поисках ответа на этот вопрос были созданы различные онлайн-платформы, которые используются как организаторами курсов, так и крупными университетами. Белорусский государственный университет не остался в стороне и имеет лицензию на использование платформы Moodle.

Лекции – это тип занятий, которые не требуют непосредственного взаимодействия преподавателя и студента. Тем не менее вопрос проведения лекций в аудиториях или онлайн до сих пор является дискуссионным. Если исходить из аудиторного формата проведения лекций, то предлагается использовать презентации, которые являются удобным и очень наглядным способом передачи информации. В них можно использовать текст, изображения, аудио- и видеофайлы. Грамотное размещение изображений и текста позволяет акцентировать внимание слушателя на важной информации. Наличие интерактивной доски с презентацией по теме позволяет преподавателю не только не писать от руки большой объем информации, но и добавлять комментарии и замечания к тексту. Тем не менее даже при отсутствии

доски презентации могут служить хорошим подспорьем для слушателя: используя телефон, он может еще раз ознакомиться с материалом, который не был понят сразу.

Презентации позволяют обучающемуся вернуться к нужной информации после лекций, также можно использовать их для самостоятельного обучения. Как уже было сказано выше, в презентации можно включать аудио- и видеофайлы. Аудиофайлы можно использовать для обучения в рамках РКИ, например, чтобы обучающийся мог прослушать произношение определенных понятий или отдельных слов, потренироваться в своем произношении. Видеофайлы можно использовать в тех же целях, что является удобным, когда требуется собрать всю информацию в одном месте (например, в презентации). Платформа Moodle может служить местом, в котором в удобном формате будут собраны все презентации и слушатель сможет скачать их и использовать в любое время на любом устройстве. Таким образом, грамотно составленные презентации станут хорошим инструментом преподавателя в рамках ведения курса лекций.

Практические занятия – это занятия, которые построены на взаимодействии преподавателя и студентов. Для их проведения можно использовать следующую связку инструментов: файлы с заданиями (например, в формате.pdf) в комбинации с Google Forms. Использование данного набора инструментов должно помочь преподавателю оценить работу студентов на занятии, что также не займет много времени, учитывая удобную систему анализа результатов в программе Google Forms. Электронные же файлы с заданиями можно открыть на любых смартфонах, что является удобным способом дать задания студентам. Кроме того, для исправления и внесения в них материала не требуется дополнительных ресурсов, в отличие от печатного формата, и эти процессы не занимают много времени. Их можно использовать как при проведении практических занятий в аудитории, так и онлайн. При этом в последнем случае к данному набору инструментов можно добавить онлайн-доски, на которых может писать не только преподаватель, но и слушатели, что значительно упрощает совместную работу. Для обеспечения аудиосвязи можно использовать платформы Zoom или Discord.

Для организации самостоятельной работы преподаватель может прибегнуть к платформе Moodle, которая позволяет представлять задания стандартным способом с возможностью отправлять варианты ответов и в виде тестов, что тоже может быть удобно, когда не требуется проверка хода решений студента, а необходим только ответ. Возможность поставить ограничения по времени также служит дополнительной мотивацией для студентов выполнить задания в срок и упрощает деятельность преподавателя.

В данной статье предложены далеко не все варианты использования электронных устройств. Каждый преподаватель индивидуален и имеет свои представления о том, как излагать материал слушателям и что для этого использовать. Но неоспоримым фактом того, что электронные платформы и программы упрощают процесс преподавания, остается только найти подходящие для себя инструменты и стиль их использования. Кроме того, грамотное их внедрение в процесс обучения значительно упростит рабочий процесс и позволит существенно его улучшить, освежить взгляд на привычные вещи в преподавании и взглянуть на него по-новому. Но важно помнить, что никакие программы не смогут заменить реального человека в такой социальной профессии, как преподаватель.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Azmi F. M, Khan H. N, Azmi A. M.* The impact of virtual learning on students' educational behavior and pervasiveness of depression among university students due to the COVID-19 pandemic // Global Health. 2022 Jul 14 [Electronic resource]. URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC9281190/> (date of access: 15.08.2023).
2. Global Industry Analysts Global E-learning Industry. January 2023 [Electronic resource]. URL: <https://www.reportlinker.com/p03646043/Global-Mobile-Learning-Industry.html#summary> (date of access: 15.08.2023).
3. Imed Bouchrika 50 Online Education Statistics: 2023. Data on Higher Learning & Corporate Training [Electronic resource] / Imed Bouchrika URL: <https://research.com/education/online-education-statistics> (date of access: 15.08.2023).

**МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ
КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ
В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Е. П. Любецкая

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются актуальные вопросы интеграции учебных курсов в системе довузовского образования, что способствует возникновению междисциплинарных связей при изучении русского языка как иностранного на начальном этапе обучения.

Ключевые слова: междисциплинарность, профессиональная компетентность, язык специальности, культурологический аспект, принципы и критерии обучения.

**INTERDISCIPLINARY INTEGRATION
AS A MEANS OF FORMATION
OF PROFESSIONAL COMPETENCE OF STUDENTS
IN THE SYSTEM OF PRE-UNIVERSITY EDUCATION**

K. Liubetskaya

Belarusian State University, Belarus

The article is devoted to the consideration of topical issues of integration in the system of pre-University education, which contributes to the emergence of interdisciplinary connections in the study of Russian as a foreign language at the initial stage of training.

Keywords: interdisciplinarity, professional competency, the language of the specialty, culturological aspect, the principles and criteria of learning.

Возросшая интеллектуализация общества и, как следствие, интердисциплинарность развития науки являются характерным показателем современного общества. Следует принять во внимание, что в ряде случаев можно говорить о факте выхода образовательных программ за границы одной учебной дисциплины. Причины этого кроются в очевидном росте новых областей знаний и общей тенденции развития междисциплинарности. Как следствие, междисциплинарный подход, обуславливающий процессы интеграции в разных областях знаний, способствует постепенному отходу от так называемых мононаук к формированию комплексных. В современном контексте очевидным преимуществом обращения к междисциплинарному подходу на начальном этапе обучения является упорядоченность

и организованность знаний в разных областях. Принимая ко вниманию отмеченное выше, следуют задуматься над корректировкой содержания образования по общенаучным и общепрофессиональным дисциплинам, которые в современных условиях развития техногенного общества образуют существенный блок предвузовской подготовки иностранных слушателей.

Бесспорным является положение о том, что без параллельного изучения истории и культуры страны изучаемого языка овладение им невозможно. В этом случае учебная дисциплина РКИ способствует формированию у иностранцев целостной картины мира, которая является одновременно языковой и социокультурной. Изучение комплексной дисциплины «Лингвокультурология» при этом способствует не только накоплению сведений о стране изучаемого языка, но и познанию людей, их образа мыслей и поведения. При овладении русским языком в Республике Беларусь иностранные студенты знакомятся с иным видом жизни и быта людей, государственным устройством. Иностранный студент, приступивший к изучению русского языка, автоматически учитывает национальные нормы поведения его носителей, их коммуникативное поведение (вербальное и невербальное), усваивает специфику речевого этикета. Следует также обратить внимание на то, что познание культуры страны изучаемого языка помогает осознать национальное достояние родной культуры, выделить то общее, что есть у народов, принадлежащих разным культурам.

В современных условиях активного международного сотрудничества и обмена научной информацией овладение языком специальности при изучении РКИ принято считать одним из существенных. Согласно наблюдениям терминологов (С. В. Гринева-Гриневич, В. М. Лейчик, С. Д. Шелов, К. Я. Авербух, Э. А. Сорокина, В. Ф. Новодранова), сегодняшний вокабуляр человека со средним образованием приблизительно на 90 % сформирован за счет наименований специальной лексики. Учеными отмечается, что «при переходе общества к обществу знаний неизбежна трансформация понятия специальной лексики, обусловленная необходимостью расширения предметных терминосистем» [1, с. 149]. По мнению В. М. Лейчика, «многие из LSP являются многоуровневыми образованиями, на разных ярусах которых стоят собственно специальные языки (ими пользуются в своем общении профессионалы, а лексикой служат научные, технические, экономические термины), разговорные варианты этих языков (ими пользуются профессионалы в коммуникации с малоподготовленными собеседниками, а лексикой этого уровня LSP служат так называемые профессионализмы – элементы разговорной речи, представляющие собой стилистические синонимы терминов) и, наконец, профессиональные жаргоны, которые фигурируют в общении с неспециалистами» [2, с. 95]. Именно поэтому тенденция

включения в содержание образования на неродном языке слов в определенной функции (терминологических единиц) особо распространена.

Поскольку овладение языком специальности характеризует уровень терминологической культуры иностранного студента, программы их обучения на факультетах довузовской подготовки должны ориентироваться на формирование у студентов терминологической компетентности, которая определяется как «интегральная характеристика деловых и личностных качеств специалиста, отражающая не только уровень знаний, умений, опыта, достаточных для достижения целей профессиональной деятельности, но и социально-нравственную позицию личности» [3, с. 1]. Представляется, что при изучении языка специальности основное внимание должно быть сконцентрировано на формировании профессионально-коммуникативной компетенции студента и навыков его речевой деятельности. Именно поэтому интегративность дисциплин, взаимопроникновение и взаимодополнение лингвистических, коммуникативных и профессиональных навыков способствуют формированию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции специалиста в будущем. Принцип селективности в свою очередь определяет не обучение языку вообще, но ориентируется на коммуникативные требования специалиста в определенной сфере знаний.

Вместе с тем задача формирования так называемого профессионального словаря студента довузовской подготовки и критерии отбора содержания учебной дисциплины и специальной лексики еще не решены полностью, что определяет актуальность разработки данного вопроса.

Поскольку в разных странах подходы к преподаванию и объем знаний иностранных слушателей существенно отличаются, авторам учебных программ следует прежде всего учитывать критерий академической адаптации. Можно предположить, что для продолжения обучения в высшем учебном заведении ключевым принципом отбора учебного материала должен стать критерий преемственности школьной учебной программы и вузовских курсов.

Как известно, всякая учебная дисциплина состоит из конечного набора учебных элементов, важных для овладения. Согласно критерию фундаментальности главной составляющей учебного курса должен стать системный учебный материал, общенаучная лексика. Ориентация на необходимость включения в образовательную программу прежде всего базисных категорий и методов представляется абсолютно закономерным. Следование градуальному принципу при этом предполагает распределение по уровням владения языком обязательного для изучения терминологического минимума. Первостепенной задачей является выявление качественного и количественного состава терминоединиц, включаемых в обязательный для изучения языка специальности реестр. Определение необходимого для усвоения терми-

нологического минимума не только служит ориентиром для авторов учебно-методических комплексов, но и способствует выработке у иностранцев четкого представления об объеме основных знаний, требуемых при усвоении специальности. Одним из значимых критериев формирования лексического минимума по специальности служат сочетаемостные способности терминединицы, а также словообразовательная ценность и частотность употребления. В этом смысле критерий минимальной достаточности ориентирован на оптимизацию изучаемого материала, его компрессию и последующую тщательную проработку оптимального объема учебной программы. Основу терминологического минимума должны образовать прежде всего однозначные термины.

Необходимой составляющей организации лексического минимума по специальности является определение лексико-генетической принадлежности термина и его внутренней формы. При усвоении узкоспециального лексического материала значительное место должна занять интернациональная лексика. Включение в учебный курс номинативных единиц с терминоэлементами из классических языков (греческий и латинский), несомненно, способствует расширению словаря дисциплины. Объективно оправданным можно считать расширение терминологического минимума за счет устойчивых терминов и определений.

При формировании терминологического минимума важное значение имеет анализ структуры терминединиц. Желательно обращаться прежде всего к высокопродуктивным способам терминообразования, а также анализировать термин в орфографическом, орфоэпическом и фонетическом аспектах.

Комплексный подход к формированию языкового материала способствует выработке у иностранных слушателей навыков сознательного использования парадигматических и синтагматических связей терминов. Процесс усвоения терминологической лексики иноязычными студентами подчиняется ее семантизации в тексте. Необходимо обращать внимание иностранных слушателей на особенности использования терминологической лексики в сфере функционирования, контролировать соответствие сочетаемостных возможностей терминов в научном тексте, а также формирование сложных синтаксических целых.

На каждом из этапов не теряет своей значимости задача системной презентации языкового материала с учетом спектра лексико-семантических процессов в современной терминологической лексике. Исключение отношений омонимии и полисемии из лексического минимума значительно упрощает восприятие инофонами терминологической системы определенной сферы знаний.

Таким образом, использование принципа интеграции в системе довузовского образования способствует последовательному пересмотру учебных дисциплин и реформатированию их с целью реализации принципа междисциплинарности, а также согласованности содержания и форм обучения. Основной целью учебных курсов и учебных программ является расширение подготовки иностранных выпускников факультетов доуниверситетского образования, формирование компетенций, необходимых для решения задач в рамках смежных отраслей знаний.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Рычкова Л. В. Трансформація паняцця «спецыяльная лексіка» ва ўмовах пераходу да грамадства ведаў // Скарына і наш час : матэрыялы міжнар. навук. канф., Гомель, 14–15 кастр. 2011 г. Гомель : Гомельскі дзярж. ун-т імя Ф. Скарыны, 2011. С. 148–151.
2. Лейчик В. М. Профессиональная и непрофессиональная лексика в профессиональных и непрофессиональных LSP // Вопр. терминоведения : науч. журн. 2012. Вып. 1. С. 94–97.
3. Ермолаева Ж. Д. О формировании терминологической культуры обучающихся в вузах МЧС России // Технологии техносфер. безопасности. 2014. Вып. 5 (57). С. 1–6.

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ВОСПИТАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

А. В. Селиверстова

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается сущность экологического образования и воспитания как неотъемлемой составляющей факультативного курса для иностранных обучающихся «Основы безопасности жизнедеятельности» на этапе довузовской подготовки, раскрывается принцип системного подхода к организации экологического образования.

Ключевые слова: экологическое образование, основы безопасности жизнедеятельности, довузовская подготовка.

ECOLOGICAL EDUCATION OF FOREIGN LEARNERS IN THE SYSTEM OF PRE-UNIVERSITY TRAINING

A. V. Seliviorstova

Belarusian State University, Belarus

The article deals with the essence of ecological education as an integral part of optional course for foreign learners «Basics of life safety» in the system of pre-university training. It reveals the principle of systematic approach to organisation of ecological education.

Keywords: ecological education, basics of life safety, pre-university training.

Современное состояние окружающей среды вызывает необходимость радикальных перемен и переосмысления содержания и организации экологического образования и воспитания, природоохранной, натуралистической, экспериментально-исследовательской деятельности учащейся молодежи.

Экологическое образование следует рассматривать как часть общеобразовательной подготовки, что способствует общественному осознанию экологических проблем современности, их последствий, поиску их решения и предотвращению возникновения новых.

Экологическое образование подрастающего поколения сегодня стало насущной социальной потребностью. Причины и последствия негативных экологических ситуаций, возможность и необходимость преодоления экологического кризиса – эти вопросы являются обязательной составляющей факультативного курса для иностранных обучающихся «Основы безопасности жизнедеятельности» (ОБЖ) [1].

Экологические проблемы современности требуют уделять больше внимания формированию экологического сознания, пониманию окружающего мира и себя [2].

Программа факультативного курса подчинена ряду задач:

- помочь иностранным обучающимся подготовиться к слушанию лекций и участию в семинарских занятиях по факультативу «Основы экологии» в высших учебных заведениях Республики Беларусь;
- дать целостное представление об основах экологии Республики Беларусь, важнейших этапах ее исторического развития, средах обитания, факторах окружающей среды, биосфере, природных ресурсах, глобальном экологическом кризисе и его последствиях, рациональном природопользовании, проблемах охраны природы;
- приобщить слушателей к участию в охране природы и окружающей среды в целом.

Занятия со слушателями проводятся в комбинированной форме: краткий рассказ преподавателя с применением мультимедийных иллюстраций, обсуждение содержания темы, дискуссии, викторины, презентации, воспитательные беседы. В процессе обучения предмету по каждой теме составляется словарь экологической терминологии на русском языке. Проверка усвоения темы проводится путем выполнения тестовых заданий, фронтального опроса, написания сообщений, подготовки презентаций (рис. 1).



Рис. 1. Пример презентации по теме «Проблемы современного города» (а); «Экологические заболевания» (б)

Программа по ОБЖ рассчитана на 30 ч, 16 из которых представляют собой семинарские занятия на экологическую тематику:

- основные понятия, термины, объекты и закономерности экологии;
- источники загрязнения атмосферы и последствия их воздействия;

- вопросы загрязнения гидросферы и литосферы;
- мониторинг загрязнений окружающей среды;
- актуальные проблемы экологии человека в условиях урбанизации и индустриализации;
- экология питания;
- роль токсичных веществ в развитии заболеваний человека.

Содержание программы нацелено на формирование экологического сознания, связанного с такими понятиями, как природа и окружающая среда, природные ресурсы, фауна, флора, заповедные и охраняемые территории, а также на воспитание бережного отношения ко всему, что окружает иностранных обучающихся в стране проживания.

При формировании экологической компетентности важную роль играет учебное заведение, где создаются необходимые условия для воспитательного процесса через взаимодействие человека и социума.

В структуре экологической культуры как сложном личностном образовании выделяют экологические знания и ценности, экологическое мышление, умения и навыки природоохранной деятельности, экологическое мировоззрение, экологическую этику. Каждому компоненту соответствует определенный уровень экологической зрелости: от элементарных экологических знаний и представлений до их глубокого осознания и практической реализации на всех уровнях [3].

В процессе экологического образования следует формировать у обучающихся ценностное отношение к природе: осознание ее роли в жизни человека и личной причастности к сохранению природных богатств, развитие способности гармонично сосуществовать с природой и критически оценивать потребительски-утилитарное отношение к природе, осуществление природоохранной деятельности по собственной инициативе, формирование чувства ответственности за природу как национальную и общечеловеческую ценность. Формирование ценностного отношения к природе является для преподавателя ОБЖ важнейшей обучающей и воспитательной задачей по становлению экологической культуры студентов [4].

Воспитание бережного отношения к окружающей природной среде является экологической, экономической и этической проблемой современного общества, в связи с чем необходима переориентация сознания человека, «переоценка» моральных ценностей по отношению к природе.

В экологической культуре личности выделяют интеллектуальный, нравственный, эстетический и эмоциональный компоненты. В соответствии с тем, как меняется отношение обучающегося к природе и экологическим

проблемам, варьируются план и организация образовательной и воспитательной работы по ОБЖ.

Во время подготовки к природоохранному воспитанию обучающихся преподаватель должен демонстрировать роль научных знаний, социального и технического прогресса. На занятиях необходимо так стимулировать учебную деятельность иностранных слушателей, чтобы убедить их в том, что прогресс общества невозможен без знаний основ экологии [5].

Экологическое образование должно помогать выработать экологический стиль мышления, экологическую культуру молодого поколения, чему активно способствует организация факультативов по ОБЖ.

Оптимальных результатов в осуществлении экологического образования, природоохранной деятельности можно достичь только при условии комплексного подхода к реализации задач данных направлений работы со стороны учебного заведения.

Принцип системного подхода к организации экологического образования предполагает решение следующих вопросов:

- место экологического обучения, уровень экологического сознания;
- воспитательные возможности предметов экологической направленности;
- использование массовых, групповых, индивидуальных форм работы;
- пути привлечения к различным видам природоохранной деятельности.

Системность и преемственность – необходимые условия любого обучения и воспитания, поэтому следует предусмотреть систему связанных между собой мероприятий, которые формируют экологическое мышление человека. Каждый участник учебного процесса должен быть вовлечен в проблемы экологического образования.

Охрана природы, рациональное использование человеком ее богатств – общегосударственное дело и обязанность каждого человека, успешное выполнение которой зависит от осознания важности этой задачи, личной убежденности и умения оберегать родную природу.

Экологическое образование представляет собой целенаправленное воздействие на духовное развитие обучающихся, формирование у них ценностных установок, особых взаимоотношений с окружающей средой. Кроме того, в широком понимании содержание термина «экология» выводится за рамки сугубо биологического знания и рассматривается как вся система отношений человека (к себе, знанию, другому человеку, природе) – «экология культуры». Человека, наделенного экологической культурой, отличает прежде всего умение достигать гармонии как со своим внутренним, так и с внешним миром [6].

Задачи экологического образования представляются в единстве процессов обучения, воспитания и развития личности.

Обучение включает формирование знаний о системной организации природы; развитие системы интеллектуальных и практических умений по изучению, оценке и улучшению состояния окружающей среды своей местности и здоровья людей; воспитание потребностей, мотивов, побуждений поведения и деятельности, направленных на соблюдение здорового образа жизни и улучшение состояния окружающей среды.

В рамках программы по экологическому воспитанию проводятся различные социокультурные мероприятия, участие в которых дает иностранным обучающимся богатый опыт экологического образования (рис. 2).



Рис. 2. Пример презентации по теме
«Инфекционные заболевания. Экология питания»

Сущность экологического образования и воспитания можно обозначить следующими категориями, которые являются основными компонентами всей системы: мировоззрение – ценности – отношение – поведение. Каждое звено выполняет конкретную функцию, но все они взаимосвязаны и взаимодействуют в процессе организации экологического воспитания.

Таким образом, в ходе экологического образования и воспитания формируется экологическое мировоззрение, основанное на естественнонаучных и гуманитарных знаниях, что приводит к глубокому пониманию личностью единства человека и природы.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Основы безопасности жизнедеятельности : учеб. программа для иностран. граждан, осваивающих образоват. программы подгот. к поступлению в учреждения высш. (средн. спец.) образования Респ. Беларусь [Электронный ресурс]. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/248949> (дата обращения: 15.08.2023).

2. Буров Л. И., Капуцкая И. А. Основы современного естествознания : пособие : в 3 ч. Минск : БГУ, 2012. Ч. 1: Формирование естественнонаучного знания. 77 с.
3. Гальперин М. В. Экологические основы природопользования : учебник. 2-е изд., испр. М. : Форум : ИНФРА-М, 2013. 255 с.
4. Карако П. С. Эстетика природы. Минск : Экоперспектива, 2012. 245 с.
5. Маврицев В. В. Экология : учебник. 2-е изд., испр. Минск : Выш. шк., 2022. 524 с.
6. Федорук А. Т. Экология : учеб. пособие. 2-е изд., испр. Минск : Выш. шк., 2013. 461 с.

**КРЕАТИВНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ
В ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

Е. Л. Хальпукова

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются методы непрямого обучения русскому языку как иностранному в практике профессионально ориентированного обучения, приводятся примеры использования эвристических заданий в контексте идей педагогической инноватики на этапе довузовской подготовки.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, профессионально ориентированное владение языком, креативное обучение, инновационные педагогические технологии.

**CREATIVE COMPONENT
OF ACADEMIC RUSSIAN LANGUAGE COURSE
FOR FOREIGNERS IN THE PRE-UNIVERSITY
TRAINING SYSTEM**

E. L. Khalpukova

Belarusian State University, Belarus

The article deals with indirect methods for teaching Russian as a foreign language in professionally oriented learning; examples of usability heuristic tasks are given in the pedagogical innovation context at the stage of pre-university training.

Keywords: Russian as a foreign language, academic language proficiency, creative education, innovative educational technologies.

Профессионально ориентированное обучение РКИ в системе довузовской подготовки предполагает повышение языкового уровня инофонов и формирование у них научно-предметной базы для дальнейшего получения специальности в вузах. Работа с современным поколением обучающихся с клиповым типом мышления требует особых продуктивных подходов к организации учебной деятельности. Как справедливо отмечает В. Н. Пунчик: «Плотность цифрового инфополя привела к широкому распространению когнитивного искажения о равенстве информации и знания, при котором у субъекта формируется клиповый тип мышления на основе ложного впечатления, что найти нужную информацию по какому-то вопросу – это то же самое, что знать ответ на вопрос» [1, с. 183]. Учет поколенческой

специфики мышления при разработке дидактических материалов позволяет значительно облегчить для инофонов освоение содержания учебной дисциплины «Русский язык как иностранный. Профессионально ориентированное владение языком».

К продуктивным инновационным технологиям в обучении РКИ относятся различные технологии непрямого обучения русскому языку: экскурсионная, проблемная, проектная, игровая и др. Учебный материал для прямого и непрямого обучения РКИ имеет существенные различия (таблица) на основе теоретических положений Л. В. Московкина и Г. Н. Шамониной [2, с. 15–17]:

**Сравнительная характеристика учебного материала
для прямого и непрямого обучения РКИ**

Критерий	Прямое обучение	Непрямое обучение
Обучение РКИ	На базе языкового материала	На базе предметно-тематического материала
Отбор учебного материала	На основе принципов частотности и системности языкового материала	На основе наиболее типичных ситуаций моделируемой деятельности в соответствии с интересами обучающихся
Расположение учебного материала	На базе принципа последовательности (от простого к сложному); грамматический материал – по концентрическому принципу	В соответствии с основополагающими стадиями (ситуациями) моделируемого процесса
Введение и организация усвоения языкового материала	Сознательность и произвольность усвоения	Интуитивность и произвольность усвоения, языковая догадка
Упражнения	Языковые	Условно коммуникативные и подлинно коммуникативные
Контроль усвоения учебного материала	Языковой материал	Правильность и креативность выполнения продуктивной деятельности + правильность языкового оформления представляемого продукта

Анализ материала таблицы позволяет сделать вывод о том, что не прямое обучение РКИ стоит рассматривать как особую систему с определенной спецификой отбора и расположения учебного материала, организации и контроля его усвоения.

Каждая продуктивная инновационная технология представляет собой модель реальной продуктивной деятельности, сконструированную для обучения русскому языку, и включает этапы подготовки, предъявления, оценки и коррекции. Применение подобных технологий в системе довузовского образования сопряжено с дополнительной работой над произношением, лексикой и грамматикой, что предполагает разработку языковых упражнений. Следует отметить, что использование таких технологий в иностранной аудитории целесообразно начинать не ранее базового уровня владения языком, а на начальном этапе имеет смысл обращаться лишь к отдельным элементам данных технологий.

В БГУ активно реализуется система креативного образования (<https://didact.bsu.by>) на основе эвристических методов обучения: «Цель эвристического обучения заключается в том, чтобы помочь каждому ученику открыть каналы своего общения с миром, осознать их особенности, а также научиться различным языкам такого общения, необходимым для эвристической деятельности» [3, с. 97].

В эвристической дидактике выделяют когнитивные, креативные и организационно-деятельностные методы обучения. Основной целью когнитивных методов является познание объекта, в результате чего появляется новый образовательный продукт. Креативные методы позволяют создать условия для творческого самовыражения обучающихся и сгенерировать модель собственного образовательного продукта в избранной профессиональной сфере. Организационно-деятельностные методы объединяют методы целеполагания, планирования, разработки индивидуальных программ, контроля, рефлексии и др.

Для формирования профессиональной коммуникативной компетенции иностранцев в условиях интеграции русского языка и специальных дисциплин в системе довузовского образования целесообразно использовать различные эвристические задания. Это особенно эффективно в группах с разным уровнем языковой подготовки, «так как главным ориентиром обучения выступает не результат обучающегося, сравниваемый с определенным эталоном готовых знаний, а его личное образовательное приращение» [4, с. 6]. Инофоны могут отлично знать изучаемый материал на родном языке, но с трудом воспроизводить его на русском, в связи с чем их собственные цели изучения материала достигаются посредством решения проблемы нехватки лексических единиц.

Рассмотрим несколько примеров использования креативных методов на основе эвристических заданий, включенных в пособие Е. Л. Хальпуковой, М. А. Харчевник «Русский язык как иностранный. Профессионально ориентированное владение языком. Модуль гуманитарных дисциплин» [5]

в целях формирования предметной и развития коммуникативной компетенций инофонов. Важно заметить, что модуль гуманитарных дисциплин отличается от модулей естественно-научных, инженерно-технических или медико-биологических сугубо речевым характером и более творческим подходом, поэтому использование эвристических заданий по дисциплинам гуманитарного профиля является особенно эффективным.

Метод придумывания как способ создания интеллектуального продукта, который ранее не был известен обучающимся, целесообразно использовать при изучении темы «Филологические науки» в процессе выполнения эвристического задания «Международные вспомогательные языки» [5, с. 59]. Иностранцы знакомятся с языками, которые создавались искусственно на основе простых лингвистических элементов из других языков (например, эсперанто, идо, волапук). Обучающимся предлагается придумать новый искусственный язык для международного общения: дать ему название, выбрать элементы из других языков и обосновать свой выбор, описать особенности фонетики, графики, лексики, грамматики нового языка.

Метод «мозгового штурма», основной задачей которого является сбор наибольшего количества идей без ограничений инерции мышления и стереотипов, может применяться при изучении темы «Профессиональная сфера международных отношений». В эвристическом задании «Университет как субъект публичной дипломатии» [5, с. 68] разъясняется понятие публичной дипломатии, включающей в себя научные, образовательные, культурные и другие проекты, которые играют важную роль в международных отношениях. Университеты как субъекты публичной дипломатии помогают устанавливать и развивать отношения с разными странами, в связи с чем межвузовское сотрудничество, академическая мобильность, взаимодействие с иностранными ассоциациями, организациями и фондами составляют сферу международной деятельности БГУ. Иностранным обучающимся предлагается организовать «мозговой штурм» для создания плана интересных международных проектов. В результате выполнения данного эвристического задания инофоны могут прислать заявку со своими проектными идеями в управление международных связей БГУ.

Метод «Если бы...» используется для описания или рисования того, что произойдет, если что-либо изменится. Так, при изучении темы «История как общественная наука» иностранные обучающиеся с удовольствием выполняют эвристическое задание «Путешествие во времени» [5, с. 112], представляя, что ученые изобрели машину времени, и «перемещаясь» в любую историческую эпоху и страну. На русском языке иностранцы описывают свое путешествие во времени, готовят презентацию с фотографиями мест, где они «были», и обосновывают свой выбор, используя исторические факты.

При изучении культурного наследия в теме «Понятие культуры» наиболее оптимальными представляются *организационно-деятельностные методы* обучения на основе экскурсионной технологии. Следует отметить, что в методике разграничиваются понятия учебной экскурсии и экскурсионной технологии: «В отличие от учебной экскурсии, которая предполагает в большей степени пассивное поведение учащихся на учебных занятиях и в ходе самой экскурсии, экскурсионная технология включает их в активную деятельность по разработке и проведению экскурсии» [2, с. 22]. Иностранному обучающемуся предлагается эвристическое задание «Знакомство с Беларусью» [5, с. 85], при выполнении которого они должны ответить, почему Беларусь называют синеокой, «землей под белыми крыльями», «легкими Европы», «страной замков», «страной мастеров» и «маленькой Швейцарией», а также предложить свой туристический маршрут по Беларуси с обоснованием выбора объектов исторического, культурного или природного наследия страны.

Целесообразность внедрения эвристических заданий в практику профессионально ориентированного обучения РКИ заключается в формировании системы личностных образовательных смыслов абитуриентов и построении собственной парадигмы образовательной деятельности, необходимой для становления компетентных специалистов избранного профиля. На этапе довузовской подготовки важна не только демонстрация усвоенных лингвистических знаний, но и творческая самореализация инофонов через преобразование изученного материала, так как инофоны овладевают русским языком не столько ради самого языка, сколько в целях речевой деятельности, осуществляемой при его помощи. В ходе выполнения эвристических заданий у иностранных обучающихся увеличивается количество лексических единиц активного и пассивного словаря, что играет важную роль в обучении профессиональной коммуникации, а также формируются навыки эффективного использования учебного материала в контексте академического межкультурного взаимодействия.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Пунчик В. Н. Эвристика покомпонентного реконструирования как педагогическая технология управления познавательной деятельностью молодежи // «Научные труды Республиканского института высшей школы». Исторические и психолого-педагогические науки : сб. науч. ст. . Вып. 22, ч. 4 : Педагогические науки. Минск : РИВШ, 2022. С. 180–188.

2. Московкин Л. В., Шамонина Г. Н. Продуктивные инновационные технологии в обучении русскому языку как иностранному / под ред. Л. В. Московкина. М. : Рус. яз. Курсы, 2017. 144 с.

3. *Хуторской А. В.* Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения. М. : Изд-во МГУ, 2003. 416 с.

4. *Шарейко И. Л.* Реализация модели эвристического обучения в системе подготовки студентов географических специальностей // Человек в социокультурном измерении. 2021. № 2. С. 4–14.

5. *Хальнукова Е. Л., Харчевник М. А.* Русский язык как иностранный. Профессионально ориентированное владение языком. Модуль гуманитарных дисциплин : учеб.-метод. пособие. Минск : БГУ, 2023. 179 с.

**СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПРОЕКТ «ДНИ НАУКИ»
КАК РЕАЛИЗАЦИЯ АКТИВНОГО МЕТОДА ФОРМИРОВАНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ**

А. Г. Шуляковская

Белорусский государственный университет, Беларусь

Раскрываются особенности организации и проведения социокультурного мероприятия «Дни науки» на факультете доуниверситетского образования иностранных граждан ИДО БГУ, которое способствует формированию у обучающихся привычки целенаправленного интеллектуального труда как основы общих и профессиональных компетенций.

Ключевые слова: качество подготовки, творческая деятельность, социокультурный проект, общеобразовательные дисциплины, студенческая научно-практическая конференция, необходимые знания, познавательные приемы, компоненты самостоятельности.

**SOCIO-CULTURAL PROJECT “DAYS OF SCIENCE”
AS THE IMPLEMENTATION OF AN ACTIVE METHOD
OF FORMING THE PROFESSIONAL COMPETENCE
OF FUTURE SPECIALISTS**

A. G. Shulyakovskaya

Belarusian State University, Belarus

The article reveals the features of the organization and conduct of the socio-cultural event «Days of Science» at the Faculty of Pre-university Education of foreign citizens of the Institute of Additional Education of BSU, which contributes to the formation of students' habits of purposeful intellectual work as the basis for the formation of general and professional competencies.

Keywords: quality of training, creative activity, socio-cultural project, general education disciplines, student scientific and practical conference, necessary knowledge, cognitive techniques, components of independence.

Современный период развития общества предъявляет высокие требования к профессиональной подготовке будущих специалистов, которая должна соответствовать современным нормам и требованиям обучения. Необходимо, чтобы они уверенно ориентировались в обширном круге разнообразных вопросов, были нацелены на непрерывное улучшение своих знаний и умений. Повышение качества подготовки требует постоянного совершенствования всей системы обучения, поисков новых организационных форм и методов как аудиторных, так и внеаудиторных мероприятий [1].

Современные социально-экономические условия повысили требования к уровню и качеству подготовки специалиста. Настоящий профессионал должен обладать такими качествами, как целеустремленность, деловитость, предприимчивость, самостоятельность, т. е. быть конкурентоспособным на рынке труда. Социальная востребованность специалиста зависит от умения проявить инициативу, решить нестандартную задачу, от способности к планированию и прогнозированию собственных действий, от умения самостоятельно добывать знания из различных источников, систематизировать полученную информацию и оценивать конкретную ситуацию.

Известное выражение «Знание – сила», принадлежащее английскому философу и естествоиспытателю Ф. Бэкону, несомненно, актуально и в наше время.

Формирование профессиональных компетенций происходит на всех этапах образовательного процесса, во время аудиторной и внеаудиторной деятельности, зависит от индивидуальных и личных характеристик обучающихся, от умения использовать имеющиеся возможности и способности. Профессиональные компетенции – это совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих обучающимся выполнять профессиональные действия конкретного вида и решать определенные типы задач профессиональной деятельности.

Профессиональная компетентность формируется как совокупность компетенций информационного, коммуникативного и процессуального характера. Компетентность требует обязательного наличия у индивида внутренней мотивации к качественному осуществлению своей профессиональной деятельности, а также профессиональных ценностей и отношения к своей профессии и результатам ее деятельности как к ценности. Компетентный специалист должен обладать творческим потенциалом для саморазвития, только в этом случае он может быть конкурентоспособным и востребованным на рынке труда [2].

Ряд исследователей считают, что невозможно просто передать компетентность обучающимся, так как она не существует в готовом виде. Каждый субъект обучения должен создавать ее для себя сам как продукт индивидуального творчества и постоянного саморазвития [3].

Так, на факультете доуниверситетского образования иностранных граждан ИДО БГУ стало традиционным проведение «Дней науки», которые являются особой формой совместной творческой деятельности преподавателей и обучающихся. Данный социокультурный проект включает в себя викторины, конкурсы, презентации, а также завершающее мероприятие – студенческую научно-практическую конференцию «Через тернии к звездам – *Per aspera ad astra!*».

Цели проекта:

- 1) обучающая – закрепление и углубление полученных знаний по общеобразовательным дисциплинам;
- 2) развивающая – развитие мышления, памяти, быстроты реакции обучающихся;
- 3) воспитательная – формирование у обучающихся устойчивого интереса к дисциплинам общеобразовательного цикла.

Основные задачи данного проекта:

- 1) создание условий для реализации полученных знаний, навыков и компетенций по общеобразовательным дисциплинам;
- 2) развитие системы знаний в выбранной сфере деятельности;
- 3) выявление интересов, возможностей и творческих способностей иностранных обучающихся.

В данном мероприятии задействованы следующие образовательные дисциплины: английский язык, математика, обществоведение, основы безопасности жизнедеятельности, основы экономики, физика, химия.

«Дни науки» на нашем факультете призваны не только показать значимость каждой общеобразовательной дисциплины, но и наполнить «копилку знаний» каждой из дисциплин.

Так, слайд-викторина по английскому языку познакомила обучающихся с жизнью и деятельностью известных представителей английской науки – лауреатов Нобелевской премии.

В ходе игры-викторины по математике был пополнен запас математических знаний и сформированы творческие математические способности обучающихся.

Мероприятие по обществоведению было направлено на то, чтобы в игровой форме проверить знания и владение терминологией, а также повысить интерес к предмету.

Презентация по «Охране безопасности жизнедеятельности» была посвящена экологическим заболеваниям человека и изучению принципов их возникновения.

Игра-викторина по основам экономики содействовала углублению материала, изученного на занятиях, а также умению ориентироваться в экономических вопросах, самостоятельно мыслить и делать выводы.

Научно-познавательный проект по физике расширил кругозор обучающихся и сформировал у них навыки объяснения физических явлений и процессов.

Слайд-викторина по химии была направлена на формирование интереса к общности путей использования природных ресурсов и химических производств Китая и Беларуси.

Остановимся подробнее на экономической викторине, посвященной дисциплине «Основы экономики», и приведем несколько примеров. Иностранные обучающиеся разгадывали экономические загадки, тесты, шифровки, определяли тип экономической системы, участвовали в блиц-опросе. Приведем пример.

1. В этой фирме все бывают,
Бланк сначала заполняют,
Вносят в кассу платежи.
Что за фирма, подскажи?
2. Чем должен обладать денежный знак:
а) мужеством;
б) достоинством;
в) самоуверенностью;
г) гордостью?
3. За что, по уверению пословицы, денег не берут:
а) за лечение;
б) за спрос;
в) за обучение;
г) за рекламу?
4. Какая экономическая система имеет в своей основе рынок, но при этом использует различные формы государственного регулирования?
5. Какая из этих наук может быть экономической:
а) география; б) биология; в) химия; г) физика?
6. Какой из этих терминов НЕ из области экономики?
а) сальдо, б) баланс, в) кредо, г) ажур.
7. Блиц-опрос:
а) в какой цвет «окрашена» наивысшая цена, которую можно дать за что-то?
б) что рождает спрос?
в) кто, согласно пословице, платит дважды?
г) о каком любимом продукте экономисты говорят: «Это умение продать одну картофелину по цене килограмма»?
д) что нужно знать для того, чтобы купить товар?
8. Определите, каким государствам принадлежат следующие названия денежных единиц: юань, иена, доллар, рубль, евро, рупия, донг, песо, динар, лира, манат, бат, тугрик.
9. Определите экономическое понятие, которое можно получить, переставив буквы: нырок = место купли-продажи товаров и услуг, заключения торговых сделок [4].

Определите слово, выбрав заглавные русские буквы из приведенных цифр, символов и прописных букв (экономическая шифровка).

«29!+пнрЭ:LJQRF!&*)fyK1857fp986
(^%#O19745»№пр45»повY23HгнлО
345wui46497@8ghbvbmVGI34K56A

ZR178@B59akjg54,68Jl86'luhgпщА
забГба653324557NSQ173>ZV49223
WZ13938-==''/.ащнфьт378128858Ow

Подобные конкурсы создают условия для формирования творческой активности и атмосферы здоровой конкуренции, развивают интерес к получению новых знаний, ответственность за работу в команде, стремление к самовыражению и самореализации, содействуют экономическому воспитанию иностранных обучающихся.

Завершился социокультурный проект «Дни науки» студенческой научно-практической конференцией «Через тернии к звездам = Per aspera ad astra!», в ходе которой были созданы условия для обеспечения более осознанного и глубокого усвоения учебного материала, а также для повышения самооценки обучающихся из разных стран: Китая, Монголии, Ирана, Турции, Туркменистана, Ливии, Израиля, Мьянмы. Общеобразовательные дисциплины были представлены тремя секциями, на которых обучающиеся выступили с докладами по следующим направлениям: «Человек-общество-природа», «Физико-математические науки», «Экономическая наука».

Педагогическая ценность «Дней науки» заключается в объединении деятельности преподавателей и обучающихся, реализации личностно-ориентированного обучения, гуманизации образовательного процесса, т. е. повышения внимания к личности студентов, к их интересам и индивидуальным особенностям.

Таким образом, вышеописанная форма организации и проведения самостоятельной исследовательской работы обучающихся является мощным инструментом, позволяющим сформировать у них необходимые знания и познавательные приемы, а также развить мотивационные и процессуальные компоненты самостоятельности. «Дни науки» выполняют очень важные функции: развивают представление об общечеловеческих ценностях, реализуют творческий потенциал, повышают общий культурный уровень иностранных обучающихся, а также способствуют их нравственному совершенствованию и создают условия для развития практической и творческой деятельности.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Неделя общеобразовательных дисциплин «Фестиваль дисциплин» : метод. разработка [Электронный ресурс]. URL: <https://multiurok.ru/files/nedelia-obshcheobrazovatelnykh-distiplin-festival.html> (дата обращения: 26.05.2023).
2. Аванесов В. И. Основы научной организации педагогического контроля в высшей школе. М. : Исследоват. центр, 1989. 192 с.
3. Аронов А. М. Психология и педагогика. Красноярск : СФУ, 2007. 171 с.
4. Внеклассное мероприятие «Экономические загадки» [Электронный ресурс]. URL: <https://znanio.ru/media/vneklassnoe-meropriyatie-ekonomicheskie-zagadki-2691149> (дата обращения: 26.05.2023).

ОБУЧЕНИЕ НАВЫКАМ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

О. А. Полетаева

Минский государственный лингвистический университет, Беларусь

Рассматриваются вопросы обучения навыкам академического письма иностранных студентов – будущих переводчиков-референтов. Особое внимание уделяется целям, задачам и функциям учебной дисциплины «Реферирование и аннотирование текста». Представлены этапы работы с текстами научного стиля, подчеркивается необходимость формирования умения извлекать значимую информацию из текста, корректно ее представлять в формате реферата и аннотации, с одной стороны, а с другой – продуцировать собственные устные и письменные тексты в рамках академического дискурса.

Ключевые слова: академическое письмо, репродуктивные и продуктивные жанры научного дискурса, смысловая компрессия текста, рецензия, аннотация, статья.

TEACHING ACADEMIC WRITING SKILLS IN THE SYSTEM OF TRAINING SPECIALISTS IN CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

V. A. Paliatayeva

Minsk State Linguistic University, Belarus

The article discusses the issues of teaching academic writing skills to foreign students – future translators and referents. Particular attention is paid to the goals, objectives and functions of the academic discipline “Summarization and Annotation of Text”. The article presents the stages of working with scientific texts and emphasizes the need to develop the ability to extract significant information from a text, present it correctly in the format of an abstract and annotation, on the one hand, and, on the other, to produce one’s own oral and written texts within the framework of academic discourse.

Keywords: academic writing, reproductive and productive genres of scientific discourse, semantic compression of the text, review, abstract, article.

Под академическим письмом традиционно понимают создание текстов в академическом пространстве [1, с. 87]. При этом специалисты подчеркивают, что это «не просто создание письменных текстов в академическом дискурсе, а организация и выражение полученных оригинальных знаний в соответствии с научно-исследовательскими критериями соответствующей области знаний, спецификой предмета познавательной деятельности

в определенной форме жанра академического письма» [2, с.13]. Определяя концептуальные рамки дисциплины академического письма, И. М. Зашихина подчеркивает, что студентам необходима помощь в освоении навыков структурирования и анализа информации, поскольку характерное им клиповое мышление обуславливает их невысокую способность к интерпретации научного текста, системной оценке данных и формулировке собственного мнения и оценки, т. е. студентам необходимо помочь в формировании так называемой академической грамотности. Апеллируя к мнению Н. В. Смирновой, понимающей академическую грамотность как «способность к эффективной коммуникации в современном академическом сообществе» [3, с. 58], И. М. Зашихина выделяет в ее структуре ряд составляющих: узкодисциплинарные умения (цитирование, создание текстов профессиональных жанров), междисциплинарные умения (чтение, письменная речь, устная речь, восприятие речи на слух), навыки межкультурной коммуникации в академической среде, навыки критического мышления и способность к самообразованию [4, с. 135]. Таким образом, помимо умений «правильного» чтения и письма в рамках академического дискурса, исследователями подчеркивается важность развития определенного способа мышления, подходящего для данной культурной среды [3, с. 59]. Все это представляется крайне важным при обучении аспектам русского академического письма иностранных студентов.

В МГЛУ на первой ступени высшего образования осуществляется подготовка иностранных граждан по специальности «лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» с присвоением квалификации «специалист по межкультурной коммуникации, переводчик-референт». Важной составляющей подготовки специалистов данного типа выступает обучение навыкам академического письма, которое имеет место как на начальных этапах обучения, так и в рамках отдельной дисциплины «Реферирование и аннотирование текста» на третьем курсе, которая ставит целью формирование способности осуществлять реферирование и аннотирование текстов различной жанрово-стилистической принадлежности. Данная дисциплина призвана научить студентов оценивать информацию с точки зрения ее значимости для передачи содержания текста, использовать навыки аналитико-синтетического преобразования текста и смыслового свертывания информации текстов различной жанрово-стилистической принадлежности, использовать приемы реферирования и аннотирования текста, а также корректно оформлять реферат и аннотацию как в формальном, так и в содержательном отношении.

В результате освоения дисциплины иностранные студенты должны знать основные стилистические характеристики научного текста, его жан-

ры и особенности грамматического оформления; виды рефератов и аннотаций, особенности их композиции, основные этапы работы по их составлению, а также речевые клише, используемые при оформлении текстов подобного типа.

Данная дисциплина в системе подготовки выполняет как сугубо обучающие, так и профессионально-ориентированные функции. Необходимо научить студентов адекватно воспринимать научные тексты, извлекать из них необходимую информацию, а далее продуцировать собственные научные тексты в рамках различных учебных заданий: подготовки выступления на научной конференции, написания научной статьи и в дальнейшем – курсовой и дипломной работы. Однако это не может рассматриваться как единственная цель, поскольку профессиональная компетентность предполагает, что будущий специалист должен уметь осуществлять реферирование и аннотирование текстов различных типов, в том числе созданных в рамках академического дискурса.

Следует грамотно выстроить последовательность формирования необходимых навыков. На первом этапе считаем важным обучить навыкам чтения академических текстов, умению их информационно-логически структурировать, извлекать значимую информацию, опираться на то, что студенты уже умеют составлять вопросный и номинативный план текста, словарные карты на основе текста, выделять основную, развивающую и дублирующую информацию, находить ключевые слова и фразы в газетных и художественных текстах. Применительно к текстам академического дискурса необходимо продемонстрировать, что в качестве ключевых слов в научном тексте выступают научные термины и словосочетания терминологического характера, а ключевым предложением является, как правило, главная абзацная фраза, которая располагается за фразой, представляющей собой абзацный зачин, и за которой находится комментирующая часть. Исключение этих компонентов и позволяет сократить абзац.

Далее следует обучить конспектированию научных текстов, которое базируются на умении оценивать информацию с точки зрения ее значимости для передачи содержания первичного текста. Особое внимание здесь обращается на способы смыслового свертывания информации. Известны три основных способа смысловой компрессии текста: исключение, обобщение и упрощение. Исходя из этого предлагаются упражнения, направленные на исключение повторов, уточняющих/поясняющих конструкций, выбор наиболее точного синонима из авторского синонимического ряда, трансформацию предложения в номинативный или инфинитивный оборот. Обобщение предполагает умение заменять гипонимы гиперонимом,

однородные члены обобщающим словом, дейктические замены. Упрощение предполагает слияние нескольких предложений, замену сложного предложения простым, замену фрагмента предложения более кратким синонимическим выражением.

В качестве подготовительного этапа в обучении навыкам академического письма следует рассматривать также задания, направленные на повторение правил употребления абстрактной лексики, синонимов, членов гиперо-гипонимических рядов, способов языкового оформления семантики перечисления, противопоставления, пояснения, уточнения, обусловленности, последовательности изложения мысли, способов введения иллюстративного материала, способов выражения оценки, трансформационные упражнения с активными/пассивными конструкциями, причастиями/определительными придаточными.

На следующем этапе знакомим обучающихся с типологией жанров академического дискурса, обращая внимание на жанрово-стилистическое своеобразие устных/письменных, монологических/диалогических, первичных/вторичных типов академических текстов.

Поскольку для функционирования любого научного знания важно определение его координат в системе оппозиций «старое – новое», «чужое – свое», в системе обучения навыкам академического письма особое место занимает обучение способам представления «чужого» знания. Важно показать студентам, что в любом научном тексте старое знание представлено чужой речью, которая вводится специальными языковыми единицами (средства ввода чужой речи), должна быть маркирована сигналами дистанции и может сопровождаться авторской оценкой. В связи с вышесказанным возникает необходимость актуализации знаний о прямой, косвенной, не-собственно-прямой речи, правилах ее построения. Здесь же формируются навыки цитирования, использования вводных конструкций, отсылающих к источнику информации, оформления ссылочного аппарата и библиографического списка. На этом же этапе обучения целесообразно акцентировать внимание иностранных студентов на способах представления собственного мнения относительно чужой точки зрения, научить корректно и в соответствии с нормами научного этикета выражать свою оценку.

Следующим после конспектирования этапом обучения является работа по формированию профессионально значимых компетенций по реферированию и аннотированию научного текста.

Реферативное изложение содержания первоисточника, как известно, непростая задача не только для инофона. В качестве мотивации к усвоению навыков реферирования академического текста можно привести образное

выражение М. В. Ломоносова о том, что реферирование – «Труд тяжелый и весьма сложный, цель которого не в том, чтобы передать вещи известные и истины общие, но чтобы уметь схватить новое и существенное в сочинениях, принадлежащих иногда людям самым гениальным» [5, с. 260]. На этом этапе работы принципиально важно дать понять, что следует избегать обильного цитирования, чтобы не превращать реферат в конспект. При обучении правилам составления реферата нужно обращать внимание студентов на его типы, композицию, используемые в каждой части языковые клише, давать рекомендации по подбору основных источников по теме, знакомить с правилами цитирования, в том числе пунктуационными, приемами оформления ссылок и составления библиографии. Особое внимание нужно обращать на уже упомянутые выше способы компрессии информации, средства выражения оценки, экспликатеры логических отношений. Здесь используем в том числе задания, направленные на обучение способам синтаксической конденсации текста.

При обучении навыкам написания аннотации следует указать на специфические особенности данного типа текста, его лаконичность и простоту изложения, отсутствие детализации, лимит объема. Нужно подчеркнуть коммуникативную интенцию составителя аннотации – извлечь из текста первоисточника самые необходимые, предельно краткие сведения, дающие читателю предварительное представление о незнакомой ему публикации. В композиционном отношении следует обратить внимание на обязательность библиографического описания, указание темы и адресата текста источника, продемонстрировать основные способы описания исходного текста в аннотации. При формировании навыка составления аннотации важно закрепить умения выбирать адекватные средства языкового оформления ее различных композиционных частей, в частности указать на преимущественное использование глаголов несовершенного вида или страдательных причастий, отсутствие субъекта действия. Нужно подчеркнуть важность аннотации, которая выполняет кроме информативной также и репрезентативную, рекламную функцию.

Дальнейшее совершенствование навыков академического письма предполагает переход от обучения написанию академических текстов репродуктивного типа (так называемых вторичных жанров – конспектов, рефератов, аннотаций) к текстам продуктивного типа. Работа по обучению умениям продуцировать собственные научные тексты преследует в первую очередь обучающие цели и используется в качестве подготовки к написанию курсовых и дипломных работ. В качестве примера, иллюстрирующего процесс создания собственного научного текста, предлагается жанр научной статьи. Написанию данного типа научного текста должна предшествовать подгото-

вительная работа, целью которой является актуализация уже приобретенных языковых и дискурсивных навыков иностранных студентов. Они уже знают композиционную структуру научных статей, основные лексические и грамматические особенности, средства экспликации отношений перечисления, противопоставления, обусловленности, способы предъявления иллюстративного материала, средства выражения оценки. Вначале следует предложить имитационные тренировочные упражнения на отработку написания различных структурных элементов статьи по образцам с использованием языковых клише научного стиля. Перед созданием собственного текста можно предложить ответить на вопросы, которые помогут более четко сформулировать основные идеи научной публикации и выстроить логику изложения материала:

- зачем нужно было проводить исследование и, соответственно, писать статью? (устанавливаем корреляцию с формулировкой актуальности, новизны, целей и задач, формулируемых во введении);
- каким образом были получены результаты статьи? (устанавливаем корреляцию с описанием материала и методов исследования);
- что, где и когда наблюдается? (устанавливаем корреляцию с предъявлением основных результатов работы);
- почему это наблюдается и что это означает? (ответ позволяет обсудить результаты и сформулировать выводы).

Таким образом, подводим к пониманию этапов написания статьи: выбор названия – формулировка цели и задач, актуальности – анализ разработанности проблемы – методы исследования – экспликация основных результатов – формулировка непротиворечивых выводов.

На первой ступени высшего образования иностранные студенты могут пройти апробацию результатов собственных научных исследований, выполняемых в процессе подготовки курсовых и дипломных работ, в форме выступления на научной конференции. В связи с этим возникает необходимость обучить навыкам устного выступления для презентации своего исследования.

Навыки написания научной статьи и устного научного доклада, к сожалению, не формируются в рамках отдельного курса «Академическое письмо», а становятся целью внеаудиторной работы с иностранными студентами в рамках студенческого научного кружка, отдельные аспекты находят отражение в программах дисциплин «Стратегии коммуникативного поведения», «Дискурсивные практики коммуникации», «Культурный аспект профессионального общения», что позволяет иностранным студентам в том числе усвоить этикетные нормы академического русскоязычного дискурса.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Боголепова С. В.* Обучение академическому письму на английском языке: подходы и продукты // Высш. образование в России. 2016. № 1 (197). С. 87–94.
2. *Макович Г. В.* Развитие компетенций академического письма как инструмент реализации государственной программы по повышению конкурентоспособности науки и образования // Вопр. упр. 2018. № 1 (50). С. 12–18.
3. *Смирнова Н. В.* Академическая грамотность и письмо в вузе: от теории к практике // Высш. образование в России. 2015. № 6. С. 58–64.
4. *Зашихина И. М.* Академическое письмо: дисциплина или дисциплины? // Высш. образование в России. 2021. Т. 30, № 2. С. 134–143.
5. *Котюрова М. П., Баженова Е. А.* Культура научной речи: текст и его редактирование : учеб. пособие. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Флинта : Наука, 2008. 280 с.

ЧАСТЬ 3

СОЦИАЛЬНАЯ АДАПТАЦИЯ И АККУЛЬТУРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В СТРАНЕ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА



К ВОПРОСУ ОБ АДАПТАЦИИ КИТАЙСКИХ СЛУШАТЕЛЕЙ К ОБУЧЕНИЮ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ

Н. В. Войтович

Белорусский государственный университет, Беларусь

Анализируется процесс первичной адаптации китайских студентов в условиях новой образовательной среды. Раскрывается понятие «культурный шок», выделяются его стадии, на которых характеризуется внутреннее состояние и поведение студентов. Описываются некоторые этнические и психологические особенности китайских студентов, затрудняющие процесс адаптации. Акцентируется внимание на необходимости учета знаний об образовательной системе Китая для организации продуктивной учебно-педагогической деятельности.

Ключевые слова: культурный шок, фазы культурного шока, адаптация, китайские слушатели.

TO THE QUESTION OF ADAPTATION OF CHINESE LISTENERS TO TRAINING AT THE PRE-UNIVERSITY STAGE

N. V. Voitovich

Belarusian State University, Belarus

The article is devoted to the analysis of the process of primary adaptation of Chinese students in a new educational environment. The article reveals the concept of «culture shock», identifies its stages, characterizes the internal state and behavior of students at different stages. Some ethnic and psychological characteristics of Chinese students are described, which hinder the process of adaptation. Attention is focused on the need to take into account knowledge about the educational system of China for the organization of productive educational and pedagogical activities.

Keywords: culture shock, phases of culture shock, adaptation, Chinese listeners.

Адаптация рассматривается учеными как многоуровневое явление, различные аспекты которого изучаются физиологической, психологической, социальной, биосоциальной, социокультурной и другими видами адаптации.

Психологические исследования доказывают, что человек, попавший в чуждую ему культурную среду, сталкивающийся с непонятными проявлениями иной культуры, начинает испытывать растерянность, напряжение, одиночество, тревогу, чувство собственной неполноценности, теряет чувство самоидентификации. Определяя подобное явление, американский антрополог К. Оберг в 1960 г. ввел понятие «культурный шок», характери-

зуя его как состояние тревоги, которая появляется в результате потери всех привычных знаков и символов социального взаимодействия. Подразумевают свойственные людям переживания и негативные ощущения, которые испытываются при смене привычной жизни и принятых в их социуме правил на новые условия. У студентов, приезжающих обучаться в другие страны, остро проявляются такие симптомы. Для осознания подобного состояния необходимо разобраться в механизмах этого явления. К. Оберг выделил следующие фазы культурного шока, которые проходит любой индивид, попадающий за пределы родной культуры: восхищение («медовый месяц»), кризис (культурный шок, беспокойство и враждебность), выздоровление, адаптация (бикультуризм) [1–3].

Фаза 1: «медовый месяц». На данном этапе иностранные студенты в большей степени выступают в роли наблюдателя, только начиная свою адаптацию и привыкание к новым условиям жизни. Окружающая действительность воспринимается с положительным настроением и даже с некой эйфорией и интересом ко всему новому. В первую очередь студент замечает очевидные различия в языке, некоторых культурных аспектах и методах обучения. Однако, ввиду очевидности этих факторов, он достаточно быстро к ним привыкает. Как правило, иностранные студенты получают первичную поддержку со стороны университета и посредников, что влияет на положительную оценку нового окружения.

Фаза 2: кризис (культурный шок, беспокойство и враждебность). Спустя несколько недель или месяцев пребывания в стране студенты, как правило, уже активно выступают в роли участников повседневной жизни общества, из-за чего возникают проблемы с коммуникацией в разных сферах деятельности (учеба, быт) ввиду отсутствия необходимых знаний или практики межкультурной коммуникации. Непривычная обстановка и различия в бытовых аспектах жизнедеятельности вызывают неуверенность и стрессовые состояния. Окружающая среда и культура начинают оказывать ощутимое психологическое давление. Возникает ряд бытовых проблем, решение которых может перерасти в стресс. Родная и новая культура сравниваются и сопоставляются, вследствие чего может сложиться отрицательная оценка новой культурной среды. Студенты понимают, что им придется адаптироваться к этим отличиям, перенять необходимые модели поведения.

Наступает момент, когда культурный шок ярко выражен и достигает максимума. Негативные эмоции оказывают существенное давление на психику. Ухудшается физическое и психологическое состояние. Студенты чувствуют подавленность, депрессию, раздражительность, желание замкнуться в себе, сильную тоску по дому. Стресс является почвой для развития соматических заболеваний, которые, в свою очередь, не только затрудняют процесс

адаптации студента, но и влияют на его трудоспособность и успеваемость. В данном случае многое зависит от мотивации студента и его психологической установки. Осознание проблемы и поиск способов ее решения являются ключевым аспектом выхода из кризисного состояния. Если студенты готовы поближе познакомиться с новой культурой и принять ее, то они смогут преодолеть этот этап.

Фаза 3: выздоровление. Наблюдается активная аккультурация в ходе принятия нового образа жизни. Студенты все еще идеализируют домашнюю культуру и поначалу могут высмеивать ценности и поведение, отличающиеся от того, к чему они привыкли. Однако по мере более глубокого понимания новой культуры студенты начинают уважать принимающую страну. Они адекватно воспринимают окружающую их обстановку и людей, самостоятельно решают и действуют. Происходит смена психологической установки, и человек начинает принимать и перенимать некоторые культурные аспекты и стратегии поведения. Общее психологическое состояние улучшается, депрессия медленно сменяется оптимизмом, ощущением уверенности и удовлетворения, и человек стремится к коммуникации. Поддержка со стороны преподавателей и куратора, местного населения и новых друзей помогает ускорить процесс интеграции в общество. Данный этап наиболее длительный из всех.

Фаза 4: адаптация. Студент комфортно себя ощущает в новой культуре и способен полноценно осуществлять жизнедеятельность без дискомфорта или чувства отчужденности. Он уже имеет полное представление о моделях поведения, культурных ценностях и других аспектах, которые необходимы ему для эффективной коммуникации в новой среде. Он ведет повседневную жизнь, как ранее на родине. Человек начинает понимать и ценить местные традиции и обычаи, даже перенимает некоторые модели поведения и чувствует себя более раскованно и свободно в процессе взаимодействия с местными жителями.

Продолжительность социокультурной адаптации у студентов индивидуальна и может продолжаться от нескольких месяцев до 4–5 лет. Успешность этого процесса зависит от целей и личностных характеристик. Основными трудностями первичной адаптации являются физиологические (привыкание к новой пище, климату), психологические (наличие культурной дистанции), социальные (языковой барьер, новые социальные роли и круг общения). И, конечно, большую помощь в преодолении студентами кризисных этапов должен оказать куратор. Его задача состоит в том, чтобы оказать психологическую поддержку, не допустить прерывания учебы.

Особое влияние на преодоление культурного шока и процесс межкультурной адаптации человека оказывает уровень сходства и различия между

национальной культурой и культурой страны пребывания. Сопоставив сходства и различия стран и культур, датский социолог Г. Хофстед разработал теорию социокультурной классификации различных стран мира, предложив следующие шкалы противоположностей: индивидуализм – коллективизм, малая – большая дистанция неравенства, слабое – сильное устранение неопределенности, женственность – мужественность, краткосрочность – долгосрочность понятия времени, имплицитность – эксплицитность речи, партикуляризм – универсализм, чувство стыда – понятие виновности, длинная – короткая культурная дистанция [2]. Каждая страна может быть охарактеризована с использованием этих шкал. Китайцы, например, легко приспосабливаются к кризисным ситуациям, не боятся трудностей, соблюдают четкую иерархию и держат длинную дистанцию со своей властью. И, конечно, в их сознании преобладает коллективизм: интересы страны, ее общества выше, чем собственные. Таким образом, попав в полинациональную группу, обучающийся из Китая теряется. Теперь он один отвечает за свои результаты обучения, и только перед самим собой.

Р. Льюис – известный лингвист и специалист по межкультурной коммуникации – создал модель культур, основываясь на анализе поведения представителей различных культур в работе. Он выделил три основные группы: моноактивные – индивидуалисты, ориентированные на выполнение одной задачи, в большинстве своем интроверты; полиактивные – люди, работающие в коллективе, не способные сосредоточиться на одной задаче, но способные быть мультизадачными; реактивные – люди, которые также работают в коллективе, но исключительно над одной задачей, которые рассматривают ее со всех сторон, долго и взвешенно принимая решение [4]. Представители азиатских культур, в том числе и китайцы, относятся к реактивным культурам, т. е. им необходимо понимать всю структуру иностранного языка, который они изучают, прежде чем использовать его для установления коммуникации. Иными словами, их интересует, что делает тот или иной элемент языка, а уже потом логика построения фраз. Преподаватель должен переориентировать китайских обучающихся: нацелить их прежде всего на установление коммуникации и через нее изучить язык, чтобы в их головах был вопрос «как сказать?», а не «чем сказать?».

Э. Холл – американский антрополог, создатель теории межкультурной коммуникации, исследовал культуры по тому, как люди выстраивают взаимоотношения с социумом, который их окружает (высоко- и низконтекстуальные культуры), а также их темп жизни (полихронные и монохронные) [4]. Китайскому менталитету присуща глубокая связь с семьей, отношения с коллегами. Для них крайне важно соблюдение традиций

и неписаных правил в общении. Все это относит их к высококонтекстуальным культурам. В их сознании «связи» разделяются на три большие группы:

1) родственные – самый важный тип отношений для китайской культуры;

2) отношения в социуме, определяемые иерархией, – тип связи, который формируется в зависимости от положения в обществе самого человека и его нового знакомого;

3) отношения с новыми людьми – в китайской культуре есть правила поведения в очереди, магазине и ресторане, которые нужно строго соблюдать.

Китайцы считают время чем-то абстрактным и несущественным. Они могут изменить свои планы по просьбе близкого, имеют проблемы с пунктуальностью, что делает их яркими представителями полихромных культур. Столкнувшись с представителями низкоконтекстуальных культур – очень свободных в общении и ведущих себя неформально, китайские обучающиеся теряются, не понимая, как вести себя. Для них само обращение к преподавателю по имени становится культурным шоком. Ведь в китайском университете это считается верхом грубого тона. Преподаватель – человек, который выше студентов на несколько ступеней, но при этом такой же близкий, как члены их семьи.

Речь китайцев часто насыщена повторениями и разъяснениями, при этом сами повторы воспринимаются как подчеркивание важности сказанного. Китаец мыслит целыми понятиями, сменой образов, часто пренебрегая важными деталями, что приводит его в ряде случаев к совершенно нелогичным, с точки зрения европейца, выводам. Он может всячески уходить от главной темы, уклоняться от прямых ответов на поставленные вопросы, стремиться повернуть беседу в нужном ему направлении. Для склада ума китайцев характерна непоследовательность и изворотливость. Китаец редко идет к намеченной цели прямым и коротким путем, а использует окольные варианты, часто, с точки зрения европейца, явно ненужные и лишь уведящие от цели. При этом китайцы инстинктивно презирают абстракции, они готовы пользоваться ими весьма произвольно и даже цинично в качестве фиктивного обоснования своих действий или прикрытия истинных замыслов. Традиционно в Китае считается, что чем выше авторитет китайца (равно как и занимаемое им социальное положение, а также возраст), тем медленнее и многозначительнее должна быть его речь. Не случайно одной из наиболее характерных черт китайской культуры общения является отсутствие каких-либо поспешных действий. Что бы ни произошло, не надо торопить события. Торопливость и суетливость ассоциируются в сознании китайца с неуверенностью в себе и вызывают вполне определенную негативную реакцию в отношении партнера по общению.

В учебной деятельности с китайскими студентами необходимо учитывать особенности их национальной образовательной системы. У них сформирован особый тип учебной деятельности, опирающийся в большей степени на механическую память, чем на осмысление материала [5]. Они лучше овладевают письменной речью, чем устной, что во многом связано с доминированием письменных форм работы. У них хорошо развита зрительная память, поэтому при объяснении материала преподавателям рекомендуется воздействовать именно на зрительные анализаторы. В связи с этим говорение и аудирование для китайских студентов являются наиболее сложными в овладении видами речевой деятельности. Большинство исследователей относят китайцев к нациям с более развитым правым полушарием – образным типом мышления. Это связано с тем, что в китайских школах иероглиф рисуется в виде картинки, отражающей его смысл, и по форме максимально приближенной к его графическому написанию, что позволяет учащимся запоминать и сам иероглиф, и его смысл, и фонетический эквивалент одновременно.

В китайских школах и вузах основным критерием усвоения языка считается количество выученных новых слов, неизменяемых клише, которые учащийся может употребить в своей речи. Форма превышает содержание. Если в сочинении учащимся использовано меньшее по количеству число иероглифов, чем это обусловлено, он получит более низкую оценку. При этом ситуации реального общения вызывают большие проблемы у китайских студентов, что объясняется «некоммуникативностью» китайского стиля овладения языком. Необходима регулярная практика, в результате которой речевые образцы автоматизируются, набор ситуаций становится постоянным.

Китайцы менее общительны, чем студенты из других стран. Им трудно выразить, аргументировать, отстаивать свою точку зрения. Большинство из них отличается повышенной стеснительностью в ситуациях, которые демонстрируют окружающим их недостаточно высокий уровень знаний или допущенные ошибки.

Период обучения на ФДО – основополагающий для дальнейшей учебы китайских студентов в белорусских вузах. Очень важно на этом этапе помочь студентам наиболее безболезненно пройти путь адаптации и постепенно влиться в новое социокультурное и образовательное пространство.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Питерова А. Ю. Культурный шок: особенности и пути [Электронный ресурс] // «Наука. Общество. Государство» : электрон. науч. журн. № 4 (8). С. 1–14. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturnyy-shok-osobennosti-i-puti-preodoleniya> (дата обращения: 20.05.2023).

2. *Стефаненко Т. Г.* Этнопсихология : учебник. М. : Институт психологии РАН : Академ. проект, 1999. 320 с.
3. *Сурыгин А. И.* Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. СПб. : Златоуст, 2000. 128 с.
4. *Тен Ю. П.* Культурология и межкультурная коммуникация : учебник. Ростов н/Д : Феникс, 2007. 160 с.
5. *Витковская М. И., Троцук И. В.* Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН) // Вестн. РУДН. Сер.: Социология. 2004. № 6–7. С. 267–283.

**ТРАДИЦИОННЫЕ ВНЕАУДИТОРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ
НА ФАКУЛЬТЕТЕ ДОУНИВЕРСИТЕТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН БГУ
В СОВРЕМЕННОМ ПОНИМАНИИ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

С. В. Демидович, А. А. Ступень

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматривается вопрос о важности внеаудиторной работы при обучении русскому языку как иностранному на этапе доуниверситетской подготовки. На примере традиционного социокультурного мероприятия «Давайте познакомимся!» выявляются умения и навыки, формирующиеся и развивающиеся у иностранных учащихся при подготовке и участии во внеаудиторных мероприятиях подобного рода. Приводится пример сценария одного из мероприятий.

Ключевые слова: внеаудиторная работа, русский язык как иностранный, умения, навыки, факультет доуниверситетского образования иностранных граждан (ФДОИГ БГУ), «Давайте познакомимся!».

**TRADITIONAL EXTRA-CURRICULUM EVENTS
AT THE FACULTY OF PRE-UNIVERSITY EDUCATION
OF THE BSU IN THE MODERN UNDERSTANDING
OF CULTURAL DIALOGUE**

S. V. Demidovich, N. A. Stupen

Belarusian State University, Belarus

The article deals with the issue of the importance of extracurricular work in teaching Russian as a foreign language at the stage of pre-university training. On the example of the traditional socio-cultural event “Let’s get acquainted!”, which is held at the Faculty of Pre-university Education of the BSU, the skills and abilities that are formed and developed in foreign students during the preparation and participation in extracurricular activities of this kind are revealed. A scenario of one of the events is given.

Keywords: extracurricular work, Russian as a foreign language, skills, Faculty of Pre-university Education of the BSU, “Let’s get acquainted!”.

Внеаудиторная работа всегда занимала определенное место в процессе обучения РКИ на подготовительном факультете. Занятия такого вида являлись необязательными для обучающихся и организовывались для желающих «более полно овладеть русским языком в его устной и письменной форме» [1, с. 4].

С момента создания подготовительных факультетов в СССР внеаудиторной работе уделялось огромное внимание. Еще в то время был создан институт кураторства. «Внеаудиторное время, проводимое преподавателями со студентами подготовительного факультета, было практически соизмеримо с аудиторным, широко практиковалось так называемое “шефство” советских студентов над иностранными (советским ребятам с первых дней обучения предлагалось участвовать в адаптации иностранцев, начиная с совместного проживания в общежитиях)» [2].

По прошествии более 60 лет важность внеаудиторной работы с иностранными слушателями остается несомненной. Конечно, сегодня формы и методы такой работы адаптированы к новым реалиям, новым социальным, общественно-политическим, культурологическим задачам и многие виды внеаудиторной работы перенесены на современную почву, «продолжая оставаться эффективным инструментом для формирования у обучаемых не только коммуникативной компетенции овладения языком и развития общеобразовательного, научно-исследовательского, творческого потенциала, но и инструментом для формирования общественно активных личностных качеств обучаемых, способствующих их успешной адаптации» [2].

Социокультурное внеаудиторное мероприятие «Давайте познакомимся!», которое ежегодно в начале декабря проводится на ФДОИГ БГУ, проводилось, по воспоминаниям ветеранов «РКИшного движения», с первых лет работы подготовительного факультета БГУ. Сначала проходили вечера национальных землячеств, на которых слушатели выступали с творческими номерами, и самые яркие выступления в конце первого семестра включались в большой многонациональный концерт «Давайте познакомимся!».

Одной из целей данного мероприятия является выявление и дальнейшее развитие творческих способностей обучающихся на основе предлагаемых возможностей. Традиционно важным компонентом проекта является знакомство с культурой разных народов, поэтому каждый год в состав участников включаются слушатели из как можно большего числа национальностей, представленных на факультете в текущем учебном году. Обязательными участниками мероприятия выступают белорусские слушатели подготовительного отделения, которые знакомят иностранцев с культурой нашей страны.

На репетициях при неформальном общении с белорусскими ребятами и преподавателями адаптация иностранных участников проходит более интенсивно через снятие «языкового барьера», восприятие различных социокультурных сред при сохранении своих этнических черт, традиций. Кроме того, при подготовке к мероприятию и в ходе его участники получают

навыки публичных выступлений, у них формируется речевой этикет, умение слушать и слышать. Развиваются навыки управления собой, адекватной самооценки, нацеленности на результат, умения делиться своим опытом, а также навык эмоциональной поддержки, такой как коммуникабельность и др.

Традиционно ведущими мероприятиями являются представители разных этнических групп. При подготовке к выступлению участники под руководством преподавателей-организаторов овладевают навыками ораторского искусства и художественного чтения.

Несмотря на одно название и цели, темы проекта «Давайте познакомимся!» всегда разные. Исходя из состава выступающих, преподаватели-организаторы концерта каждый год пишут оригинальный сценарий мероприятия, в котором все творческие номера складываются в общую идею. Например:

2016 г. – «История в образах» (55 лет ФДО БГУ);

2017 г. – «Давайте танцевать!» (большинство концертных номеров было танцевальными, а завершилось мероприятие совместным танцем всех участников и зрителей);

2018 г. – «День рождения общежития № 5» (первому общежитию, в котором проживали иностранные студенты, исполнилось 55 лет);

2019 г. – «Творческий диалог двух культур: востока и запада» (рекордное число обучающихся из Китая на ФДО);

2021 г. – «Диалогу языков и культур 60 лет» (проведено онлайн; юбилейный год для ФДОИГ, жанровое разнообразие творческих номеров);

2022 г. – «Открой весь мир с ИДО» (возобновление путешествий после карантинных мер).

Как видно из тематики, на формирование сценария влияют наиболее яркие события, в которых факультет существует в определенное время. Важной составляющей является разнообразная жанровая наполненность номеров, сформированная творческим потенциалом участников концерта. Зрителям может быть представлена игра на самобытных национальных инструментах, классическое, эстрадное и народное пение, танцы классических и современных направлений различных культур, сценические миниатюры о жизни в городе, общежитии, учебе в университете, демонстрация традиционных боевых искусств, поэтические миниатюры, презентации своей родной страны.

2021 г. был юбилейным для ФДОИГ. Концерт «Давайте познакомимся!» являлся важным пунктом в запланированных юбилейных мероприятиях. Однако пандемия внесла свои коррективы в формат проведения мероприятия: концерт впервые проходил в онлайн-трансляции. Данное обстоятельство усложнило задачу участникам, лишив их возможности получить эмоцио-

нальную поддержку зрителей. Несмотря на это, отзывы публики оказались восторженными, что повлияло на желание обучающихся в дальнейшем принимать участие в творческих внеаудиторных проектах факультета.

Предлагаем вам ознакомиться со сценарием проекта «Давайте познакомимся – 2021! Диалогу языков и культур 60 лет».

Давайте познакомимся!

Диалогу языков и культур 60 лет.

Ведущий 1 (Китай): Добрый день, дорогие друзья!

Ведущий 2 (Турция): Приветствуем вас на празднике «Давайте познакомимся!».

Ведущий 3 (Беларусь): Традиционный концерт имеет в этом году несколько особенностей.

Ведущий 2: Во-первых, время диктует нам необычный формат его проведения.

Ведущий 4 (Беларусь): Во-вторых, мы хотим рассказать вам, что Белорусский государственный университет в год своего 100-летия отмечает еще одну знаменательную дату – 60 лет с начала подготовки иностранных граждан.

Ведущий 4: 60 лет довузовской подготовки белорусских граждан.

Ведущий 1: 60 лет диалога языков и культур.

Ведущий 4: Для открытия юбилейного концерта слово предоставляется директору–декану нашего Института Навойчику Павлу Ивановичу.

Слово директора–декана.

Ведущий 3: Прошлое, хранящееся в памяти, – это часть настоящего.

Ведущий 2: Интересно, а где можно узнать об истории нашего факультета?

Ведущий 4: С 60-летней историей можно познакомиться в зале, где представлена юбилейная фотовыставка.

Ведущий 3: А также на сайте Института дополнительного образования в рубрике «Музей».

Ведущий 1: Значит, нам, участникам юбилейного концерта «Давайте познакомимся!», сегодня выпала честь не просто познакомить друг друга с культурой своих стран.

Ведущий 2: Но и поздравить всех участников и зрителей с большим и красивым юбилеем!

Ведущий 1: Первыми иностранными студентами были студенты с Кубы.

Ведущий 4: Преподаватели вспоминали, что отличительными чертами кубинцев были дружелюбие, оптимизм и энтузиазм.

Ведущий 3: Замечательно, что и сегодня есть студенты, которые обладают такими же качествами. Встречайте, Ашыджы Эджэ Элиф, Турция!

Танец Ашыджы Эджэ Элиф (Турция).

Ведущий 2: Традиционный концерт «Давайте познакомимся!» много лет зажигает звезды на ФДО.

Ведущий 3: Фан Цзюн и Ли Цзиньван исполняют песню о любви.

Песня Фан Цзюн и Ли Цзиньван, гитара (Китай).

Ведущий 4: Преподаватели факультета обучали иностранных студентов не только в стенах БГУ. Более 50 преподавателей было командировано в университеты стран Латинской Америки, Африки и Азии.

Ведущий 3: В Южной Америке находятся бескрайние джунгли Амазонии, древние города инков и другие чудеса света. Там расположено много интересных стран.

Ведущий 2: Какая удача, что на нашем факультете учится студент из Латинской Америки Морейро Уго, который проведет для нас небольшую экскурсию по Эквадору.
Презентация Морейро Уго (Эквадор).

Ведущий 1: Китайская пословица гласит: «Счастлив не тот, кто получает подарок, а тот, кто подарок делает».

Ведущий 3: Музыкальный подарок на народном инструменте матукин дарит нам Ян Фань.

Музыка (матукин) Ян Фань (Китай).

Ведущий 4: Что такое ФДО глазами иностранного студента?

Ведущий 1: Это интернациональный интересный коллектив.

Ведущий 2: Это возможность так учить русский язык, чтобы преодолеть языковой барьер.

Ведущий 4: Преодолевая все барьеры между русским, белорусским и китайским языками, исполняя стихотворение Ли Бая, перед нами выступят Сюй Вэй, Лю Шу, Хань Чэнкай.

Стихи Сюй Вэй, Лю Шу, Хань Чэнкай (Китай).

Ведущий 3: Установление дипломатических отношений с Китайской Народной Республикой способствовало развитию сотрудничества в области образования. И с 2000 г. на ФДО обучаются китайские студенты.

Ведущий 1: Студенты приезжают из самых разных уголков Китая. Некоторые жители одной провинции встречаются только в Минске. Так произошло со следующими нашими слушателями. Красоту больших и малых городов провинции Сычуань опишут Лю Синюй и Тао Чжу.

Презентации Лю Синюй и Тао Чжу (Китай).

Ведущий 2: Китай – страна удивительная, страна поющая. Вряд ли вы найдете китайского студента, который не любит петь в кухне или в своей комнате, в кругу друзей или в одиночестве.

Ведущий 4: Но доводилось ли вам когда-нибудь слышать китайскую оперу? Нет? Люй Шицянь с удовольствием исправит этот недостаток.

Опера в исполнении Люй Шицянь (Китай).

Ведущий 1: Несколько минут назад мы начали говорить о красоте Китая.

Ведущий 3: Было бы несправедливо, если бы мы ограничились только одной провинцией.

Ведущий 4: Конечно, всю красоту этой страны не получится описать за один концерт. Но кое-что показать все-таки стоит.

Ведущий 1: Что вы знаете о провинции Синьцзян?

Ведущий 3: Я – ничего. Поэтому мне будет очень интересно посмотреть презентацию Чэ Сюаньчао.

Презентация Чэ Сюаньчао (Китай).

Ведущий 2: Спасибо! Очень интересная презентация. Меня переполняют эмоции и чувства!

Ведущий 4: Очень вовремя ты вспомнила о чувствах! Ци Ятин и Се Цзюнь хотят исполнить песню о тех, кого переполняет любовь.

Песня Ци Ятин, Се Цзюнь (Китай).

Ведущий 3: Не только Китай полон талантов. Уже очень много лет на ФДО приезжают турецкие студенты, они тоже талантливые и позитивные.

Ведущий 1: Конечно, их меньше, чем китайских, но вы их точно запомните.

Ведущий 4: Сейчас нас восхитит своим талантом первая скрипка нашего факультета Акман Илькин Ниса.

Музыка (скрипка) Акман Илькин Ниса (Турция).

Ведущий 3: К сожалению, в этом году у нас нет студентов из Западной Европы.

Ведущий 1: Но Люй Шицяннь знает, как решить эту проблему. Встречайте! Люй Шицяннь и итальянская опера «Мадам Баттерфляй»!

Опера в исполнении Люй Шицяннь (Китай).

Ведущий 3: На этой завораживающей ноте мы предлагаем подвести итоги нашего концерта.

Ведущий 2: Сколько талантливых и активных студентов учится на ФДО!

Ведущий 4: Эти студенты сохраняют и укрепляют традиции нашего факультета.

Ведущий 3: Благодаря этому ФДО всегда остается молодым, устремленным в будущее факультетом.

Ведущий 1: Мы говорим спасибо всем студентам, которые сегодня выступали.

Ведущий 2: Всем преподавателям, которые обучают ребят русскому языку, что помогает знакомствам и общению.

Ведущий 3: В завершение концерта для закрепления нашего знакомства мы предлагаем всем дружно исполнить гимн нашего факультета.

Музыка (караоке).

Ведущий 1: До свидания, друзья!

Ведущий 2: До новых встреч на ФДО!

Социокультурное мероприятие «Давайте познакомимся!» существует так много лет, потому что это площадка для многонационального общения, взаимодействия культур, особенно важного в сложный начальный адаптационный период иностранных слушателей подготовительного факультета.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Зинченко Т. Н., Постникова И. И., Сиротина Г. П. Пособие для внеаудиторной работы с иностранными учащимися. М. : Рус. яз., 1987. 136 с.

2. Ковалева Е. Г. Внеаудиторная воспитательная работа как инструмент для раскрытия резервных возможностей учащихся на этапе довузовского обучения РКИ [Электронный ресурс]. URL: <https://mgu-russian.com/ru/teach/blog/359166/> (дата обращения: 30.05.2023).

**РОЛЬ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ В СОПРОВОЖДЕНИИ
СИСТЕМЫ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
(НА ПРИМЕРЕ АККАУНТА В INSTAGRAM
ИНСТИТУТА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ БГУ)**

А. В. Плющай

Белорусский государственный университет, Беларусь

Рассматриваются вопросы деятельности аккаунта ИДО БГУ в социальной сети Instagram. Сделан вывод о целесообразности данного вида деятельности, кратко составлен образ сотрудника учреждения образования, который занимается созданием контента для этой социальной сети.

Ключевые слова: социальные сети, популяризация образования, аккаунт, Instagram, публикация.

**THE ROLE OF SOCIAL NETWORKS IN SUPPORTING
THE SYSTEM OF PRE-UNIVERSITY EDUCATION
(BASED ON THE EXAMPLE OF THE INSTAGRAM ACCOUNT
OF THE INSTITUTE OF ADDITIONAL EDUCATION
OF THE BELARUSIAN STATE UNIVERSITY)**

A. V. Pliushchai

Belarusian State University, Belarus

The article discusses the activities of the account of the Institute of Additional Education of BSU in the Instagram social network. It is concluded that the expediency of conducting this type of activity, the image of an employee of an educational institution who is engaged in the creation of content in this social network is briefly compiled.

Keywords: social networks, promotion of education, account, Instagram, publication.

В настоящее время нашу жизнь трудно представить без интернета. Большинство людей на планете сейчас имеют возможность выхода в глобальную сеть. Развитие веб-технологий и их влияние на современное общество привело к изменению традиционных сфер коммуникаций, изменению способов и форм коммуникации в интернете. Интернет стал площадкой для безбарьерной передачи и обмена информацией, знаниями, а также общения людей из разных городов и стран.

Современное общество активно использует ресурсы интернета: обмен информацией, общение между людьми, способы построения отношений,

поиск работы, осуществление трудовой деятельности, отдых. Интернет и компьютерные сети популярны по всему миру. Кроме того, вся деятельность, от финансовой сферы и СМИ до политики и общественных движений, организована вокруг сети Интернет. Темп роста всемирной сети высок и продолжает нарастать как за счет увеличения количества пользователей, так и за счет роста объемов информации в самом интернете [1].

В последнее время стало популярно пользоваться социальными сетями. Социальная сеть (от англ. *social networking service*) – бесплатная площадка в интернете, где можно самостоятельно публиковать какую-то информацию и обмениваться ею с другими людьми [2]. Сайт представляет собой автоматизированную социальную среду, позволяющую общаться группе пользователей, объединенных общим интересом.

К настоящему времени данная ветвь интернета имеет внушительные масштабы, они имеют свою классификацию, набор обязательных характеристик и т. д. Сейчас, возможно, нет вида жизнедеятельности человека, в которой бы не использовались социальные сети.

Уже не новость, что социальные сети активно применяются в образовательном процессе. Поскольку данные веб-сайты обладают широким функционалом, который позволяет публиковать различного рода информацию (аудио, видео, изображения, текст и др.), учащийся или преподаватель может найти ответы на свои вопросы в разной форме на одной «странице». Кроме того, социальные сети позволяют создавать контент в режиме реального времени, а также редактировать любой формат публикации на одной платформе.

Таким образом, можно сказать, что социальные сети являются мощным инструментом в профессиональной деятельности и не только. Но данный факт имеет как положительный, так и отрицательный эффект. В эпоху, когда любая информация лежит на поверхности, существует конкуренция среди пользователей и организаций. Мало просто публиковать экспертный контент, нужно быть и успешным маркетологом, чтобы удержать своего потребителя.

В связи с вышеупомянутым, социальные сети стали также одним из основных способов рекламы «продукта». Сейчас большинство людей ищут товары и услуги не просто в сети Интернет, а именно в социальных сетях, которые позволяют «продавцу» показать свой товар со всех сторон. Исключением не стала и сфера образования. Например, каждый университет в нынешнее время имеет свою «страничку» в популярных социальных сетях.

Напомним, что ИДО БГУ осуществляет подготовку школьников к сдаче экзаменов, иностранных слушателей к обучению в вузах Беларуси, а также занимается переподготовкой кадров в разных направлениях. В данной статье мы затронем только первый случай.

В Республике Беларусь как минимум в каждом областном центре есть учреждения, готовящие абитуриентов к поступлению. Только в Минске существует множество образовательных центров, которые занимаются подготовкой школьников к сдаче экзаменов и централизованного тестирования (ЦТ), и это без учета репетиторов и тьюторов, гарантирующих стопроцентную сдачу ЦТ. Таким образом, в условиях высокой конкуренции возникла потребность создания аккаунта Института в социальной сети Instagram (американская социальная сеть для обмена фотографиями и видео, образованная в 2012 г.). Сейчас это крупнейшая площадка для общения и обмена данными [3].

Для создания и ведения аккаунта были выбраны четыре молодых работника Института из-за мнения, что они смогут эффективно организовать данный вид деятельности в силу быстрого реагирования на изменения в условиях глобальной цифровизации (не были приглашены SMM-специалисты (профессионалы, создающие и обслуживающие аккаунты в социальных сетях), аккаунтом целиком и полностью занимаются преподаватели кафедр Института). Молодежь всегда в курсе новостей мира Instagram и TikTok, следит за обновлениями и старается не отставать от трендов. Таким образом, средний возраст рабочей группы аккаунта Института – 28 лет.

Далее была составлена стратегия ведения аккаунта, цель которого – привлечение белорусских слушателей на курсы подготовки к ЦТ. С помощью публикуемого контента следовало создать положительный имидж Института, так как целевой аудиторией являются родители школьников и сами дети. Не стоило забывать, что Институт – государственная организация, следовательно, материалы в аккаунте должны соответствовать ценностям страны и интересам БГУ.

Платформа Instagram предполагает публикацию информации в многоаспектном формате. Основным форматом является *пост* – это текст, выставленный пользователями аккаунта с фото или видео. Лимит текста – 2200 знаков. Для продвижения поста чаще всего используют кликабельные заголовки, т. е. короткую фразу, которая должна привлечь читателя, например, «ТОП-10 мифов, о которых умалчивает история», «Быстрый способ выучить фразовые глаголы английского языка». Специфика самих текстов состоит в минимизации слов, так как большие посты мало кто читает. Тексты следует структурировать с помощью абзацев или Emoji (специальные знаки). В аккаунте Института была представлена общая информация об учебном заведении, о предметах, изучаемых слушателями, а также заметки о мероприятиях, проводимых в течение учебного года. Аккаунт Института имеет статус бизнес-аккаунта, что позволяет проследить за статистикой публикаций, т. е., выложив тот или иной контент, мы в дальнейшем оцениваем

интерес подписчиков к теме поста. Данная функция позволяет понять, какого контента требует аудитория аккаунта.

Формат Reels также остается в ленте. Reels – это специальная функция, которая предполагает небольшое видео (как TikTok). С ее помощью можно записывать видео до 60 с, добавлять к нему музыку или визуальные эффекты. Сама платформа Instagram имеет базовые необходимые функции для монтажа видео (наложение музыки, ускорение или замедление и др.), но для более качественного и конкурентоспособного контента пользователям следует освоить сторонние сервисы для создания видеоряда. Особенностью формата Reels является то, что благодаря алгоритмам Instagram видео случайно может увидеть любой заинтересованный человек, даже если он не следит за аккаунтом. Именно функция Reels в настоящее время является самым доступным бесплатным инструментом для продвижения аккаунта, рекламы продукта или услуг. Все, что нужно для эффективного использования данной функции, это создание уникального контента, т. е. видео, которое привлечет внимание с первых трех секунд (по официальной статистике Facebook пользователи смотрят видео в среднем 3 с). В аккаунте Института данная функция активно используется для освещения мероприятий факультетов, а также в иных развлекательных целях. Практика показывает, что формат достаточно интересен публике, так как количество просмотров видео с каждым разом все больше, что способствует появлению новых подписчиков.

Формат Stories – это 15-секундный видео- или фоторяд, который пользователи могут посмотреть в течение 24 ч с момента публикации. Статистика Facebook говорит, что в настоящее время люди больше смотрят Stories, нежели ленту с постами. Данный формат позволяет публиковать повседневную информацию, не перегружая ленту [4]. Кроме того, эта функция поддерживает вовлеченность и активность подписчиков. С помощью Stories аккаунт Института информирует подписчиков о мероприятиях, публикует актуальную информацию, а также устраивает интерактивы (квизы, конкурсы и пр.).

Стоит отметить, что Instagram – это в первую очередь визуал, красивая картинка. Аккаунт интересен, если он оформлен в едином уникальном стиле. Тренды активно меняются, пользователю постоянно нужно быть в курсе актуальных тенденций и не отставать от конкурентов. Создание контента требует умений применять ресурсы для обработки фото, создания графики и монтажа видео, а также навыков копирайтинга, чтобы писать привлекающие тексты. Грамотное ведение аккаунта в Instagram предполагает знание как минимум основ менеджмента и психологии поведения потребителей.

Кроме бесплатных функций, Instagram предоставляет пользователям возможность создать контент, который с помощью инструментов Facebook

можно продемонстрировать другим заинтересованным. Иными словами, это платная рекламная кампания. Воспользоваться такой функцией может каждый обладатель аккаунта. Интерфейс в этом разделе относительно прост, но для грамотного применения данной функции необходимо изучить свою целевую аудиторию. Правильно настроенный «таргет» является важной составляющей успешной рекламной кампании.

Основная цель аккаунта Института – привлечение новых слушателей на реализуемые программы подготовки к ЦТ и ЦЭ. Аккаунт используется для рекламы и презентации курсов, предлагаемых в ИДО, а также для демонстрации работы подразделений Института в течение учебного года. С помощью инструментов Instagram слушатели могут ознакомиться с анонсом мероприятий, научной деятельностью учреждения. Кроме того, обучающиеся сами могут поучаствовать в создании контента: стать героями Reels и Stories. Данная активность способствует развитию интереса к процессу обучения, вовлекает слушателей в социальную жизнь Института и других подразделений БГУ. И поскольку в аккаунте регулярно проводятся образовательные квизы, студенты в развлекательной форме могут получить некоторые знания по нужным им учебным предметам.

Наличие у учебного заведения аккаунта в Instagram выводит его на новый глобальный уровень, показывает имидж учреждения, а также демонстрирует статус в сети Интернет. Не стоит недооценивать роль социальных сетей, так как в настоящее время это не только средство общения и обмена информацией, а способ заявить о себе всему миру.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Аснович Н. Г.* Использование социальных сетей в образовательном процессе [Электронный ресурс]. URL: https://rep.bntu.by/bitstream/handle/data/27254/Ispolzovanie_socialnyh_setej_v_obrazovatelnom_processe.pdf?sequence=1&isAllowed=y#:~:text=Использование%20социальных%20сетей%20в%20образовательном,на%20формирование%20знаний%20и%20умений (дата обращения: 15.08.2023).

2. *Клименко О. А.* Социальные сети как средство обучения и взаимодействия участников образовательного процесса [Электронный ресурс] // Теория и практика образования в современном мире : материалы междунар. науч. конф., Санкт-Петербург, февр. 2012 г. URL: <https://e-asveta.adu.by/index.php/distancionni-vseobuch/obuchenie-online/sredstva-dlya-organizatsii-obucheniya/110-social-network> (дата обращения: 15.08.2023).

3. Свободная интернет-энциклопедия Wikipedia [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Instagram> (дата обращения: 15.08.2023).

4. *Лескитъ С.* Что такое сторис в Инстаграм? [Электронный ресурс]. URL: [https://webcom.academy/articles/smm/chto-takoe-storisinstagram/#:~:text=Сторис%20\(stories\)%20в%20Инстаграм%20–,сторис%2C%20нежели%20публикации%20в%20ленте](https://webcom.academy/articles/smm/chto-takoe-storisinstagram/#:~:text=Сторис%20(stories)%20в%20Инстаграм%20–,сторис%2C%20нежели%20публикации%20в%20ленте) (дата обращения: 15.08.2023).

**ВИДЕОТЕХНОЛОГИЯ
КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
НА ЗАНЯТИЯХ В КЛУБЕ РУССКОГО ЯЗЫКА**

М. Ю. Родина

Белорусский государственный университет, Беларусь

Даются определения понятий «видеотехнология» и «коммуникативная компетенция», рассмотрен дидактический потенциал работы с видеоматериалами, представлены преимущества занятий с использованием видеотехнологии, рассказывается о деятельности учебного видеоклуба.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, внеурочная деятельность, видеотехнология, клуб русского языка.

**VIDEO TECHNOLOGY AS A MEANS OF DEVELOPING
COMMUNICATIVE COMPETENCE IN LESSONS
IN THE RUSSIAN LANGUAGE CLUB**

M. Yu. Rodzina

Belarusian State University, Belarus

The article defines the concepts of video technology and communicative competence, considered the didactic potential of working with video materials, presents the advantages of classes using video technology, describes the activities of the educational video club.

Keywords: communicative competence, extracurricular activities, video technology, Russian language club.

Изучение иностранного языка – сложный процесс, включающий в себя формирование лексико-грамматических навыков, а также языковой, лингвокультурологической, социокультурной и прочих компетенций и развитие умений во всех видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо). Кроме лингвистических и психологических аспектов обучения, общепризнана значимость социокультурного контекста изучения иностранного языка. Поскольку целью изучения иностранного языка является межкультурное общение, большое внимание уделяется формированию коммуникативной компетенции.

Любая компетенция представляет собой совокупность знаний, умений и навыков. Под коммуникативной компетенцией в широком понимании рассматривают способность осуществлять общение в том или ином виде

речевой деятельности, она является целью и результатом обучения. Рассматривая коммуникативную компетенцию как многоуровневый феномен, выделяют следующие уровни: языковая, речевая, дискурсивная, культурологическая, риторическая компетенции. В сферу коммуникативной компетенции включают также невербальные и паравербальные средства общения и их использование при коммуникации. Для формирования коммуникативной компетенции используются различные педагогические ресурсы, к которым относятся как традиционные методы, так и инновационные социальные и информационные технологии.

Формирование коммуникативной компетенции происходит как во время учебных занятий, так и различной внеурочной деятельности. Особенности овладения коммуникативными умениями и навыками заставляют обращаться к игровым методикам и социальным технологиям. Обучение общению происходит во время самого общения, и важной задачей является сделать этот процесс творческим и интересным. «Только на практике приобретается опыт коммуникативной деятельности, осознается отношение к нему, увеличивается объем знаний, совершенствуются коммуникативные умения, т. е. в конечном итоге и формируется коммуникативная компетенция» [1, с. 69].

Обратим внимание на такую форму внеурочной деятельности, как занятия в клубе русского языка. Культурологическое и социокультурное наполнение, проблематика, соответствующая интересам студенческой аудитории, использование аутентичных материалов, непринужденная дружеская атмосфера – все это привлекает иностранных слушателей в клуб русского языка на факультете доуниверситетского образования иностранных граждан ИДО БГУ.

Занятия в клубе русского языка – одна из форм внеурочной работы, которая способствует развитию умений в разных видах речевой деятельности и формированию различных компетенций. На ФДО клуб русского языка функционирует уже давно. Его деятельность разнообразна и способствует как повышению эффективности изучения русского языка, так и формированию социокультурной и лингвострановедческой компетенций, а также ускоряет адаптацию иностранных слушателей в Республике Беларусь. В статье остановимся на занятиях видеосалона – одной из секций клуба русского языка.

На занятиях в видеосалоне широко используются эвристическая технология, кейс-технология, технология обучения в сотрудничестве, метод проектов, проблемное обучение, различные игровые технологии и др. Но основой занятий становится именно видеотехнология, которую мы понимаем как «совокупность способов и приемов обучения и учения, осно-

ывающуюся на применении различного рода видеоматериалов и позволяющую успешно реализовать тот или иной методический подход» [2, с. 81].

Видеотехнология позволяет не только заинтересовать иностранных студентов актуальными аутентичными материалами, но и использует различные достижения современной методики преподавания РКИ. Просмотр видеоматериалов – это только часть занятия в видеосалоне, также выполняются лексико-грамматические, речевые и социокультурные задания.

Не вызывает сомнения дидактический потенциал видеоматериалов для активизации речевой деятельности. «Видеофильмы содержат важную культурно-эстетическую информацию, которая позволяет студенту составить представление об образе жизни, традициях, этикете, нормах поведения, бытовом укладе народа» [3, с. 43]. Таким образом, культуроведческое наполнение, аудиовизуальная форма, обеспечивающая мультимодальное восприятие видеоматериалов, помогают успешно выполнять ряд учебных целей, главной из которых является формирование коммуникативной компетенции. Популярные задания – это озвучивание кадра, создание подписи к стоп-кадру, прогнозирование развития сюжета, характеристика персонажей по их видеопортретам. Незаменимо применение видеотехнологии для овладения особенностями невербального и паравербального поведения носителей языка.

Работа в видеосалоне ведется с учетом языкового материала, которым уже владеют студенты, также широко применяется дидактический принцип нарастания трудностей, постепенно увеличивается длительность видеофильмов.

Занятия в видеосалоне проводятся в соответствии с учебной программой и в определенной тематической последовательности. На первых занятиях знакомят с университетом, Минском, Беларусью. Параллельно проходят учебные экскурсии в университетский дворик БГУ, Национальную библиотеку Беларуси, центр города. После виртуальной видеоэкскурсии студентам интересно побывать в тех местах, с которыми они уже познакомились. Видеозанятия имеют социокультурное наполнение: как вести себя в общественных местах, в транспорте, как работает метро, нормы этикета и т. п.

В период новогодних праздников деятельность видеосалона активизируется: проходят видеоквесты, викторины, знакомство с новогодними традициями, с традициями празднования Рождества и Старого нового года в Беларуси и России. На занятиях студенты смотрят отрывки из новогодних комедий, мультфильмы, музыкальные клипы с новогодними песнями. На этих занятиях иностранцы знакомятся с белорусской и русской кухнями. Занятия в видеосалоне в первом семестре имеют страноведческую ориентацию и направлены на социокультурную адаптацию.

Во втором семестре занятия усложняются. Они также проводятся в соответствии с праздниками и знаменательными датами: Масленица, День космонавтики, Пасха, День Победы, Пушкинские дни, но их наполнение скорее лингвокультурологическое. Студенты уже не только воспринимают визуальный ряд, но и прислушиваются к словам, изучают фразеологию и прецедентные тексты. В конце учебного года проходит ряд занятий, посвященных подготовке к экзаменационной сессии: студенты смотрят юмористические видео об экзаменах, о гигиене труда.

Во втором семестре применяется прием экскурсии-просмотра – сочетание в одном мероприятии видеотехнологии (просмотр видео) и экскурсии. Просмотр видеоматериалов происходит не в университетской аудитории, а в аутентичной обстановке (планетарий, музей Великой Отечественной войны, Национальная библиотека). В этом случае иностранные студенты знакомятся с аутентичными видео.

Следует отметить, что занятия в видеосалоне развивают речевые и речемыслительные навыки, культуроведчески обогащают мировосприятие иностранных студентов, что также способствует формированию коммуникативной компетенции.

Разработаны целенаправленные комплексы заданий, позволяющие формировать навыки и развивать различные умения, конечной целью выполнения заданий является формирование коммуникативной компетенции. В соответствии с методикой работа с видеоматериалами обычно ведется в три этапа: актуализация знаний на преддемонстрационном этапе, собственно просмотр видео и последемонстрационное обсуждение фильма. На каждом этапе выполняются языковые, речевые, социокультурные и культуроведческие задания. Следует использовать раздаточные материалы, карточки, смысловые опоры.

Определенные задания соответствуют развитию различных компетенций в рамках коммуникативной компетенции. Для формирования **языковой и речевой компетенций** используют языковые, условно-речевые и речевые упражнения.

К языковым упражнениям относятся задания на идентификацию, дифференциацию, трансформацию, а также перевод. Эти задания чаще используются на преддемонстрационном этапе, но могут применяться на всех этапах работы с видеотехнологией (*переведите слова и реплики героев фильма на родной язык; соедините части предложений; просмотрите отрывок видео и дополните диалоги героев; подпишите реплики к кадрам; составьте предложения из данных слов и др.*).

К условно-речевым относятся задания на имитацию, подстановку и трансформацию (*согласитесь или не согласитесь с утверждением героя*

фильма; составьте диалог по модели; выскажитесь о чем-то по образцу; расскажите о традициях родной страны по образцу или по плану). Условно-речевые упражнения целесообразно использовать на предпросмотровом и просмотровом этапах.

Наиболее сложными являются речевые упражнения. К ним относятся ситуативные, описательные, дискуссионные задания (*составьте вопросы к отрывку фильма; составьте диалог между героями фильма; расскажите о содержании фильма; определите основную мысль фильма; выскажите свою точку зрения на проблему данного видео*). Здесь важно, чтобы студент не просто описал ситуацию или события, но и дал им свою оценку. Речевые упражнения облегчают смысловое понимание видео. Дискуссия нередко становится результатом предыдущей работы с видео. Речевые задания обычно выполняют на заключительном этапе работы.

Для формирования **дискурсивной компетенции** необходимо обеспечить владение коммуникативными стратегиями, позволяющими решать определенные коммуникативные задачи. Для преодоления трудностей дискурсивного характера студентам предлагается выполнять проблемные задания (используется проблемная задача как способ создания проблемной ситуации) [4], поисково-информационные и поисково-интерпретирующие задания. Проблемные задания применяют на последемонстрационном этапе, также в дискуссии студенты приводят аргументы, используют стратегии убеждения и др.

Культуроведческая компетенция формируется при выполнении культуроведческих заданий (задания на актуализацию знаний, на развитие социокультурной и культуроведческой наблюдательности [3], проблемные задания, задания на интерпретацию и идентификацию культурных феноменов, изучение и визуализация безэквивалентной лексики и др.). Культуроведческие задания выполняются на первом и втором этапах работы с видеотехнологией.

Формирование **риторической компетенции** у иностранных граждан проходит наиболее сложно. Для ее развития необходимо овладеть набором языковых средств, невербальными и паралингвистическими средствами, стилистическим богатством языка. При работе с видеотехнологией необходимо обращать внимание на речь героев фильма, дикторов. Видеотехнология представляет лучшие образцы риторики, широкий набор невербальных средств. Выполнение языковых (изучение языковых средств), условно-речевых (высказывание по образцу) и речевых (обучение монологической и диалогической речи) упражнений также формирует риторическую компетенцию.

Последовательное овладение всеми вышеперечисленными компетенциями приводит к формированию коммуникативной компетенции. Приме-

нение видеотехнологии является важной составляющей обучения. Работа с видеотехнологией в рамках клуба русского языка во внеучебное время эффективно дополняет учебный процесс, повышает мотивацию к обучению, заинтересовывает иностранного студента и погружает его в естественную культурную среду.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Сальникова О. А. Что включает в себя коммуникативная компетенция? // Начальная школа плюс До и После. 2012. № 7. С. 66–70.
2. Каширева Т. Б., Соловьева Т. А. Видеоматериалы на занятиях по РКИ: развитие коммуникативной компетенции в иностранной аудитории [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2016. № 13.2 (117.2). С. 43–45. URL: <https://moluch.ru/archive/117/32399/> (дата обращения: 02.09.2023).
3. Грицков Д. М. Теоретические основы развития социокультурной наблюдательности в рамках языкового поликультурного образования [Электронный ресурс]. Вестн. ТГУ. 2007. № 9. С. 111–115. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teoreticheskie-osnovy-razvitiya-sotsiokulturnoy-nablyudatelnosti-v-ramkah-yazykovogo-polikulturnogo-obrazovaniya> (дата обращения: 02.09.2023).
4. Чистякова В. В. Проблемные задания как средство оптимизации формирования дискурсивной компетенции при обучении аргументирующему высказыванию в вузе (английский язык как второй иностранный) [Электронный ресурс] // Вестн. СПбГУ. Яз. и лит. 2012. № 1. С. 180–184. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemnye-zadaniya-kak-sredstvo-optimizatsii-formirovaniya-diskursivnoy-kompetentsii-pri-obuchenii-argumentiruyuschemu> (дата обращения: 02.09.2023).